

# ভিক্তী পরিব্রাজকদের দেখা ভারত

সংকলন  
শ্রীমন্ত দাশগুপ্ত



কার্ম। কেএলএম প্রাইভেট লিমিটেড  
কলিকাতা \* \* \* ১৯৮১

প্রকাশক :

ফার্মা কেএলএম প্রাইভেট লিমিটেড  
২৫৭ বি, বিপিনবিহারী গাঙ্গুলী স্ট্রীট  
কলিকাতা—৭০০ ০১২

প্রথম প্রকাশ : কলিকাতা, ১৯৮১

মুদ্রাকর :

অরুণ কুমার পাইন

আরিন্ প্রিন্টার্স

৫১/১/১ সিকদার বাগান স্ট্রীট

কলিকাতা—৭০০ ০০৪

## আমাদের কথা

‘বিদেশীদের চোখে ভারতবর্ষ’ গ্রন্থমালার ষষ্ঠ গ্রন্থ “তিব্বতী পরিব্রাজকদের দেখা ভারত”। এই গ্রন্থে লেখক তিনজন বিখ্যাত তিব্বতীয় পরিব্রাজকের কথা বিবৃত করেছেন—যারা রেখে গেছেন তাঁদের নিজ নিজ ভ্রমণবৃত্তান্ত যা’ তথ্য-সন্ধানী ইতিহাস-জিজ্ঞাসু ছাত্রদের যথেষ্ট উপকারে আসবে আশা রাখি। সাধারণ পাঠকও এই বই পাঠে আনন্দ পাবেন। আগের গ্রন্থগুলি পাঠক সমাজে যথেষ্ট সমাদৃত হয়েছে। আশা করি এটিও অনুরূপ সাড়া জাগাবে। পরবর্তী গ্রন্থ শীঘ্র প্রকাশিত হবে।

প্রকাশক

## সূচীপত্র

অগ্রগ্যান পা'	...	..	১
সিদ্ধ বৃগদ তসঙ পা'	..	...	৪৭
স্তাগ তসঙ ব্রস পা'	..	...	৬২
শব্দস্চী	.	...	৯৭
মানচিত্র			





## অরগ্যান-পা'

অবশেষে গ্দন-দমর এসে গেলেন পাঁচ জনে ।

অরগ্যান-পা', দ্পল ইয়ে আর তাদের তিন সঙ্গী ।

গ্দন-দমর শহরটি তিব্বতের পশ্চিম প্রদেশ পুরঙস-এর পূব সীমানায় । প্রদেশটির আধুনিক নাম তকলাকোট ।

এখান থেকে ম-পম বা মান সরোবর আর মাত্র একবেলার পথ ।  
উদ্ভেজনায তীর্থযাত্রীরা যেন সব ক্লান্তি ভুলে গেলেন ।

যাত্রী তারা ক'জনেই শুধু নন । আরো অনেক লোক । প্রায় পাঁচশো জনের এক বিরাট দল । মেয়ে পুরুষ দুই-ই রয়েছে । আছে গৃহী আর সন্ন্যাসী । তীর্থযাত্রী ও বণিক । সন্ন্যাসী বা বৌদ্ধ ভিক্ষুর সংখ্যাই অবশ্য সব থেকে বেশি । প্রায় সকলেই ব্কর গুদ পা' সম্প্রদায়ের বৌদ্ধ ভিক্ষু । চলতি তিব্বতী ভাষায় এদের নাম রস পা' । মানে, সূত্রীর পোষাক পরা লোক ।

অরগ্যান-পা', দ্পল ইয়ে এবং তাদের তিন সঙ্গীও বৌদ্ধ ভিক্ষু । তবে ওই সম্প্রদায়ের নন । সকলেই তারা তান্ত্রিক-বৌদ্ধ ।

দলের মধ্যে একমাত্র তারা পাঁচজনই দূর তীর্থ যাত্রী । চলেছেন ভারতের উড়ীষ্যান বা উড়ান দেশে । তিব্বতী ভাষায় উরগ্যান বা অরগ্যান ।

অরগ্যান-পা'-র আসল নাম অবশ্য অন্য । তবে সে নামটি কী ছিল তা আজ আর জানার উপায় নেই । উদ্যান বা অরগ্যান দেখে দেশে ফিরে যাবার পর তিনি অরগ্যান-পা' বা অরগ্যান দেখে ফেরা লোক হিসাবে বিখ্যাত হয়ে গেলেন । আসল নামটি এই নতুন নামের প্রচারে কোথায় তলিয়ে গেছে ।

যে অঞ্চলটিতে তারা এখন রয়েছেন সেটি সাগর পৃষ্ঠ থেকে ১৪,৫০০ ফুট উঁচুতে । পুরো পাহাড়ী এলাকা । সূর্য কখনো উগ্র হবার

সুযোগ পায় না এখানে। বেশির ভাগ সময়েই কুয়াশার আস্তরণের মধ্য দিয়ে আলোর নম্র আভাস। এ অঞ্চলে ১৮,৫০০ ফুটের কাছাকাছি থেকে অবিরাম তুষার পাতের এলাকা।

দিনের সংকেত ফুটে উঠতেই যাত্রীরা রওনা হলো। ছ'পাশে খাড়া উত্তুঙ্গ পাহাড়। মাঝে একেবেঁকে উঁচু-নীচু সংকীর্ণ পথরেখা। পথ না বলে গিরিখাত বলাই বোধহয় ঠিক। সে পথও আবার উঁচু থেকে ক্রমশ আরো উঁচুতে উঠে গেছে। কোথাও কোথাও সে পথও আবার বিচ্ছিন্ন। দড়ির বুলন্ত সেতু দিয়ে সংযোগ করা হয়েছে।

সার বেঁধে এগিয়ে চলেছে যাত্রীরা। ছ'পাশের বিশাল পাহাড়ের পটভূমিকায় তাদের দিকে তাকালে মনে হবে যেন বিরাট লম্বা একসার পিঁপড়ে এগিয়ে চলেছে। তিব্বতীরা দ্রুত হাঁটার ক্ষমতার জন্য বিখ্যাত। আসলে, তিব্বতের হিমেল আবহাওয়ায় শরীর গরম রাখতে হলে দ্রুত না হেঁটে উপায় নেই। তাই দ্রুত অথচ সতর্ক পদক্ষেপে এগিয়ে চলেছে যাত্রীরা।

ঘণ্টা ছ'য়েক টানা পথ চলার পর উল্লাসের গুঞ্জন দেখা দিলো যাত্রীদের মধ্যে। মুখে ক্লান্তি মুছে দেয়া সাফল্যের হাসি। সামনেই তুষাররাজ্য তি-সে বা কৈলাস পর্বতের উত্তর দুয়ার। আর একটু এগোলে ম-পম বা মান সরোবর।

পাঁচশো কণ্ঠে কৈলাস আর মান সরোবরের অপার মহিমা ও জয়ধ্বনি উচ্চকিত হলো। ধ্বনিত হলো পরম কারুণিক বুদ্ধের প্রতি অন্তরের শ্রদ্ধা ও কৃতজ্ঞতা।

সরোবর কূলে পৌঁছে রস-পা'রা প্রার্থনার আয়োজন করলেন। সকলে হাঁটু গেড়ে বসে সে প্রার্থনায় যোগ দিলেন। অরগ্যান-পা' এবং তার সাথীরাও তাদের সঙ্গে সে প্রার্থনার সুরে সুর মেলালেন। প্রার্থনা শেষ হতে প্রগতি জানিয়ে সকলে সরোবরের পবিত্র জল মাথায় ছোঁয়ালেন, পান করলেন।



সাগর রেখা থেকে ১৪,৯৫০ ফুট উঁচুতে বিরাট এলাকা জুড়ে এই সরোবর। পূর্বে-পশ্চিমে ১২ মাইল, উত্তর-দক্ষিণে ১৪ মাইল। এর উত্তর দিকে কৈলাস পর্বত; দক্ষিণে গুরলা মাস্কাতা। কৈলাসের উচ্চতা ২২,০২৮ ফুট। শতদ্রু নদী এই মান সরোবর ও এর কাছে থাকা রকস সরোবর থেকে জন্ম নিয়েছে।

সে দিনটি সরোবরের কুলেই কাটলো। সকলে বিশ্রাম নিলেন, ঘুমোলেন। কেউ কেউ পূজা অর্চনাও করলেন।

পরদিন আবার যাত্রা শুরু হলো। যারা এখান থেকেই ফিরে যাবেন তারা রইলেন। যারা ভারত-যাত্রী তারা এবার ভারতের পথ ধরে সেদিকে এগিয়ে চললেন। চলেছেন তাদের সঙ্গে সঙ্গে সদলে অরগ্যান-পা'ও।

এতদিন চড়াই ভাঙতে হয়েছে। এবার বেশির ভাগ উৎরাইয়ের পথ। গতি তাই আগের চেয়ে দ্রুত। তান্ত্রিক যোগ-সাধনায় অভ্যস্ত ভিক্ষুর দল প্রায় ছুটে চলেছেন। সাতদিনের পথ একদিনে পার হবেন এরকম এক সংকল্প। পাহাড়ী পথ। একটু অসতর্ক হলেই বাস, আর রক্ষা নেই। তাই পথের দিকে সতর্ক চোখ রেখে পা ফেলে চলেছেন সবাই।

এরকম একটানা ছুটে চলার ক্ষমতা লাভের জন্য যারা যোগাভ্যাস করেন তাদের রনুঙ-পা' বলে তিব্বতে। অরগ্যান-পা', ও তার সাথীরা এ ধরনের যোগাভ্যাস করেছেন। তাই এ রকম দ্রুত চলার জন্য তারা কোনরকম ক্লাস্তি বা দৈহিক কষ্টবোধ করছেন না। মনও তাদের ফুলের মতো তাজা।

চলতে চলতে একদিন তারা পার্বত্য পাঞ্জাবের বা আধুনিক হিমাচল প্রদেশের কুলু উপত্যকায় এলেন। ভারতের যে ২৪টি তন্ত্র পাঠ বা মহাস্থানকে নিয়ে তিব্বতে বজ্রকায়ের কল্পনা করা হয়েছে কুলু তার একটি। ২৪ অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ মধ্যে এটি হলো বজ্রকায়ের হাঁটু।

কুলু পিছনে ফেলে এরপর তারা চলতে শুরু করলেন মরু দেশের

দিকে। এটি সম্ভবতঃ ছাস্ত্র উপত্যকা। এটি তন্ত্রের আর একটি পীঠ। বজ্রকায়ের পায়ের আঙুল।

মান সরোবর থেকে কতক ভারতীয় যাত্রীও ওদের সঙ্গে যোগ দিয়েছিল। মেয়ে পুরুষ দুই-ই আছে তার মধ্যে। এর মধ্যে একটি মেয়ের নাম ক্ষেত্রপাল। পরনে ভিক্ষুণীব বেশ।

নিজে থেকে এগিয়ে এসেই সে আলাপ করে অরগ্যান-পা'র সাথে। নামটিও শুনিয়ে দেয়।

বয়স মেয়েটির কতো ঠিক অনুমান করে উঠতে পারেনি অরগ্যান-পা'। মনে হলো খুব বেশি নয়। তিরিশের নিচেই হবে হয়তো। অকৃতঃ তার নিজের চেয়ে যে ছোট হবে এতে কোন ভুল নেই।

ক্ষেত্রপালের এরকম গায়ে পড়ে আলাপ করাকে মোটেই সহজ ভাবে নিতে পারেনি অরগ্যান-পা'। মেয়েটা দেখতে খুব খারাপ না হলেও এখন ওকে মোটেই স্ত্রী দেখাচ্ছিল না। ঠাণ্ডা লেগে নাকে একটা ক্ষত হয়েছে। সেজন্য সমস্ত মুখটা ফুলে গিয়ে চোখ মুখের চেহারা কেমন যেন অদ্ভুত রূপ নিয়েছে।

ওকে দেখেই অরগ্যান-পা'র মন বলে উঠেছে, ও নিশ্চয় এক দুষ্ট প্রকৃতির ডাকিনী। মেয়েটা যেচে আলাপ করার পর এ বিশ্বাস আরো গাঢ় হয়েছে। ওর মনে নিশ্চয়ই কোন ভয়ংকর উদ্দেশ্য লুকিয়ে আছে।

ভারত হলো তন্ত্রের দেশ। তন্ত্রপীঠের মধ্য দিয়ে চলেছে সে। এখানে ঘরে ঘরে ডাকিনী যোগিনী। ছেলেবেলা থেকে সে একথা শুনে এসেছে। বইতে পড়েছে। তন্ত্রের বইতে ডাকিনীদের কতো কীর্তিকলাপ, নানা বুক কাঁপানো ভয়ংকর ক্ষমতার কথা লেখা আছে। কী না করতে পারে তারা! ইচ্ছে করলে যে কোন প্রাণীর রূপ ধরতে পারে। যে কোন লোককে যে কোন প্রাণী বানিয়ে দিতে পারে। শুধু দৃষ্টি দিয়ে ওরা তোমার বুকের ছাপিও খেয়ে নিতে পারে। তুমি জানতেও পারবে না। জানবার জন্য তুমি বেঁচে থাকলে তো।

অরগ্যান-পা' নিজে অবশ্য ভালো তত্ত্ব জানে। চাইলেই একটা ডাকিনী ওর হুংপিণ্ডটা খেয়ে ফেলতে পারবে না। ওকে গরু ভেড়া কিংবা কোন কিস্তুত কিমাকার জন্তু জানানোয়ার বানিয়ে দিতে পারবে না। এসব ঠেকানোর মন্ত্র অরগ্যান-পা'র জানা আছে।

তবু অরগ্যান-পা' পুরোপুরি নিশ্চিন্ত হতে পারে না। যতোই হোক এরা হলো খোদ তত্ত্বের দেশের মেয়েমানুষ। ওদের ক্ষমতা অনেক বিরাট হতে পারে। হয়তো ওদের ক্ষমতার কাছে তার ক্ষমতা, তার তত্ত্ব-মন্ত্র কিছুই কাজ কববে না। তখন ?

তখন কী হবে সেকথা ভাবতে গিয়ে তার বুক কঁপে ওঠে, অস্বস্তিতে মন ভরে যায়। মেয়েটার রকম-সকম যখন ভালো লাগছে না, ওর কাছ থেকে দূরে দূরে সরে থাকাই সে শ্রেয় বলে বিচার করে।

ক্ষেত্রপালকে তাই প্রথম থেকেই এড়িয়ে চলছে অরগ্যান-পা'। তবু মেয়েটা সুযোগ পেলেই ওর আনাচে কানাচে ঘুর ঘুর করছে। ভাব জন্মাবার চেষ্টা করছে।

কতক্ষণ একজন মানুষ আর একজনকে, বিশেষতঃ একজন মেয়েকে এড়িয়ে চলতে পারে। তাই বাধ্য হয়েই অনেক সময় ক্ষেত্রপালের গায়ে পড়া কথায় অরগ্যান-পা'কে মুখ খুলতে হয়। কিন্তু 'হুঁ, হ্যাঁ কিংবা তাই নাকি ?'—এর বেশি কোন জবাব ফোঁটায় না সে। অনেক সময় দূপল ইয়েকে মেয়েটার সামনে রেখে সরে পড়ে কোনকিছু একটা ছুতোয়।

তখন বেশ মজা হয়। দূপল ইয়ে সংস্কৃত জানে না। মেয়েটার কোন কথা সে একবর্ণ বুঝতে পারে না। আবার মেয়েটাও তিব্বতী জানে না। তাই দূপল ইয়ের কথাও সে এক অক্ষর বুঝতে পারে না। বাধ্য হয়েই কিছুক্ষণ পর উঠে প'ড়ে গুটি গুটি নিজের জায়গায় ফিরে যায় ক্ষেত্রপাল।

ভাগ্যিস ভারতীয়রা তিব্বতীদের মতো, বিশেষ ক'রে তিব্বতী

যোগীদের মতো অতো তাড়াতাড়ি চলতে পারে না! পারলে ক্ষেত্রপালকে পাশ কাটানো অরগ্যান পা'র পক্ষে বেশ মুশকিল হয়ে দাঁড়াতো।

সকাল বেলা ষাত্রা শুরু করার সময় ভারতীয়রাও অবশ্য ওদের সাথে তাল রেখে এগোবার চেষ্টা করে। চলেও খানিকক্ষণ। তবে বড়োজোর আধঘণ্টা। তারপরই ওদের দম ফুরিয়ে যায়। বিশ্রাম নিতে বসে, কিংবা আস্তে আস্তে পিছিয়ে পড়ে। তাই রাতের বিশ্রাম নেবার জায়গায় ভারতীয়দের চেয়ে ওরা সব দিনই ঘণ্টা খানেক, কি ঘণ্টা দুই আগে পৌঁছে যায়। আরো অনেক আগে পৌঁছে যেতে পারতো। তবে জোরে হাঁটে বলেই বিশ্রামও নিতে হয় বার বার। তাই আর তা হয়ে ওঠে না। ভারতীয়রা এসে পৌঁছায় সেই বিকালে কিংবা গোধূলি বেলায়।

ফলে সারা দিনটা ক্ষেত্রপালকে স্বচ্ছন্দে এড়িয়ে চলার সুযোগ পান অরগ্যান-পা'। মুশকিল যা ওই বিকালের পর ঘণ্টা কয়েক। রাত একটু ঘনিয়ে এলে ঘুমের ভাগ ক'রে এড়িয়ে যাওয়া চলে।

দিন দুই ধরে ক্ষেত্রপালের মধ্যে একটা জেদের ভাব দেখা দিয়েছে। যেন চলার দৌড়ে সে কিছুতেই ওদের কাছে হার মানতে রাজী নয়। এর ফলে অরগ্যান-পা' বেশ খানিকটা বিপদে পড়ে গেছে। পরন্তু তো অন্ত্যন্ত ভারতীয়রা পিছিয়ে পড়ার পর আরো ঘণ্টা দু'য়েক মেয়েটা তাদের সঙ্গে সমান তালে ছুটে চললো। আর যখন পারলো না, পিছিয়ে পড়তে শুরু করলো, অরগ্যান-পা'কে ডাকাডাকি জুড়ে দিলো।

চক্ষু-লজ্জার খাতিরে দৃপল ইয়েকে নিয়ে অরগ্যান-পা' গতি মন্থর করলো। ভারতীয়রা অনেক পিছনে। একা একা মেয়েটা সত্যি যদি কোন বিপদে পড়ে।

অবশ্য ক্ষেত্রপাল সত্যিই বিপদে পড়তো একথা সে বিশ্বাস করে না। একজন ভারতীয় ডাকিনী বিপদে পড়বে এমন উদ্ভট কথা সে

তার কল্পনাতেও আনতে পারে না। কিন্তু মুশকিল হলো, ডাকিনী হোক আর যাঁই হোক, একটা মেয়ে যখন দৃশ্যতঃ অসহায় অবস্থার মধ্যে পড়ে ডাকছে, তখন পুরুষ হয়ে একেবারে চোখ কান বুজে থাকতে পারা যায় কি ?

পরে অরগ্যান-পা'র মনে হয়েছে এই পিছিয়ে পড়াটা ওর একটা ছল মাত্র। ডাকিনী বলেই মেয়েটা ওদের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে এতক্ষণ চলতে পেরেছে। সাধারণ মানবী হলে কখনোই পারতো না। আর, যে এতোটা পথ আসতে পেরেছে, সে তার ডাকিনী ক্ষমতা কি মস্তের জ্বোরে বাকী পথও ঠিক যেতে পারতো। তাছাড়া ডাকিনীর হাঁটবারই বা দরকার কি ? সে তো ইচ্ছে করলে পাখি হয়ে উড়েও যেতে পারে। পাখিই বা হবার দরকার কি ? এ দেশের ডাকিনীরা তো গাছ চালান বিছাও জানে। গাছের উপর চড়ে বসে যেখানে খুশী সেখানে চলে যেতে পারে।

যে ডাকিনী উড়তে জানে, গাছ চালান দিতে জানে, সে কেন এতো কষ্ট ক'রে এভাবে হেঁটে হেঁটে চলেছে ? ওর মতলবটা কি ? আচ্ছা ! ও কি সত্যি সত্যি হেঁটে হেঁটে মান সরোবর গিয়েছিল ? বিশ্বাস করতে পারলো না অরগ্যান-পা'। তার দৃঢ় ধারণা জন্মে গেলো, ক্ষেত্রপালের ওই নাকের ক্ষত-টতো সব মিছে। ডাকিনীরা যেমন খুশী রূপ ধারণ করতে পারে। ক্ষেত্রপাল ইচ্ছে ক'রে ওই রকম রূপ ধারণ করেছে। সে মান সরোবর উড়েই এসেছিল। তাকে কাঁদে ফেলে কোন একটা অভিসন্ধি পূরণের জন্তই সে এখন এ বেশে ওদের সাথে সাথে চলেছে। শুধু, সে নিজেও যোগী বলে মেয়েটা ওকে কাঁদে ফেলতে পারছে না। খালি সুযোগ খুঁজে চলেছে। এতে নিজের উপরে, নিজের তান্ত্রিক ক্ষমতার উপরে অরগ্যান-পা'র বেশ খানিকটা আস্থা ফিরে এলো।

তার ধারণা যে অক্ষরে অক্ষরে সত্যি গতকাল তা প্রমাণ হয়ে গেছে। আগের দিন রাতেই সে মনে মনে ঠিক ক'রে রেখেছিল,

মেয়েটাকে সে আর তাদের সঙ্গে সঙ্গে চলার সুযোগ দেবে না। সকলের আগে বেরিয়ে পড়বে সে তার দলবল নিয়ে। পরিকল্পনা মতোই কাঙ্ক্ষা হলো। কিন্তু অবাক কাণ্ড। রাতের ডেরায় পৌঁছে ওরা যখন বিশ্রাম নিচ্ছে, দেখে, ওদের তিব্বতী দলটির পিছু পিছু ক্ষেত্রপালও হাজির। ওর দিকে তাকিয়ে সে যেন বিজয়িনীর হাসি হাসলো। অরগ্যান-পা'র আর সন্দেহ রইলো না—মেয়েটা আজ উড়েই এসেছে।

আজও সবার আগে আগে চলেছে ওরা পাঁচজন। অরগ্যান-পা' আর তার চার সঙ্গী। আর ঘণ্টাখানেক চললেই রাতের ডেরায় পৌঁছে যাবে। গতি তাই আপনা থেকেই একটুখানি ঢিলে হয়ে এলো। হঠাৎ কে যেন পিছন থেকে অরগ্যান-পা'র গায়ে হাত ছোঁয়ালো। চমকে পিছন ফিরে অরগ্যান দেখে, আর কেউ নয়, ক্ষেত্রপাল। চোখাচোখি হতেই ক্ষেত্রপাল একটু হাসলো। শরীরটা কেমন যেন ছমছম ক'রে উঠলো তার। চুপচাপ চোখ দুটো সরিয়ে নিয়ে নীরবে হাঁটতে থাকলো সে।

ক্ষেত্রপাল নাক ঝেড়ে খানিকটা রক্ত আর পুঁজ ঝরালো মাটিতে। তারপর কপালের ঘাম মুছতে মুছতে একটুখানি হেসে বললো...গুরুর কাছে নিজেই কখনো অপদার্থ প্রমাণ করতে নেই, সঙ্গীদের কাছে কখনো ছোট হতে নেই।

ও যে কি বলতে চাইছে বুঝতে কষ্ট হলো না অরগ্যান-পা'র। মুখে সংক্ষিপ্ত জবাব ফোটালো : তাই নাকি ? তারপর উদাসীন ভঙ্গীতে সুদূরে দৃষ্টি ফেলে পা চালাতে থাকলো।

ক্ষেত্রপালও হয়তো ওর ওই অনীহা মনোভাব দেখেই, কিছু না বলে পাশাপাশি নীরবে হেঁটে চললো। বেশ কিছুক্ষণ পরে আবার বললো : 'জানো ! এই শহরেই আমি থাকি।'

ওঃ।

হ্যাঁ। বেশ ভালো শহর।

‘ওঃ’—চোখ অস্থ দিকে রেখেই কণ্ঠে সংক্ষিপ্ত ধ্বনি তোলে অরগ্যান-পা' ।

এখন এদেশে গ্রীষ্মকাল । নিচের দিকে প্রচণ্ড গরম । তোমরা ঠাণ্ডা দেশের মানুষ । এ জল বাতাস সহ্য হবে না তোমাদের ।

কোন জবাব দেয় না অরগ্যান-পা' ।

তারপরেই আবার বর্ষা বিরতি । তখন তো কোথাও যেতেই পারবে না । এ মাস কটা এখানেই কাটিয়ে যাও না ।

এখানে ?...ওর কথায় সে যেন একটু চমকে ওঠে ।

হ্যাঁ...চমকে উঠলে যে ?...থাকা খাওয়ার ভাবনা ? সেজ্ঞা কিছু চিন্তা ক'রো না । থাকার ব্যবস্থা আমিই ক'রে দেব...খাওয়া দাওয়ার ভারও আমিই নিলুম ।

অ্যাঁ...চমকের বিষম ধাক্কায় অরগ্যান-পা'র দেহের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ যেন কঁপে উঠলো । পা দুটো আপনা থেকে স্তব্ধ হয়ে গেলো । তার তৃতীয় নয়নে ভেসে উঠলো দড়ি ছিঁড়ে পালিয়ে যাবার চেষ্টায় ছটফট ক'রে চলা একটা ভেড়ার চেহারা । এই ভেড়াটা আর কেউ নয়... সে নিজেই । গায়ে খানিকটা মল্লপুতঃ জল ছিটিয়ে দিয়ে ডাকিনীটা বেমালুম তাকে কচি...নখর একটি...। তারপর ?...অরগ্যান-পা' অল্পভব করলো একটা শীতল স্রোত তার মেরুদণ্ডের উপর দিয়ে শির শির ক'রে উপরের দিকে প্রবাহিত হয়ে চলেছে ।

নিজেকে সামলে নিয়ে মনে মনে তন্ত্রগুরু পদ্মসম্ভবের নাম স্মরণ ক'রে সে আবার চুপচাপ চলতে শুরু করে ।

ওকে ওভাবে চুপচাপ চলতে দেখে ক্ষেত্রপাল বলে...কী চুপ করে যে...হ্যাঁ—না কিছুই বললে না তো ?

ভেবে দেখি ।...জবাব দিতে গিয়ে অরগ্যানের গলা কঁপে ওঠে । মনে মনে বলে...যতোই মিষ্টি কথা বলো না কেন, তোমায় আমি চিনে গেছি...কিছুতেই ওসবে ভুলছি নে । অরগ্যান (উদ্বান) যাবো বলে বেরিয়েছি...সেখানে যাবোই । তাই, তোমার কাঁদে আমি

কিছুতেই পা দিচ্ছি নে। কাল ভোরের আলো ফোটার পর আর তুমি দেখা পাচ্ছে না আমার।

মরু বা ছাশ্ব শহরে ছুরু ছুরু বুকে রাতটা কাটিয়ে পরদিন সূর্য ওঠার আগেই ‘গর্গতম মহা পর্বতের’ দিকে যাত্রা করলো অরগ্যান-পা’। ‘উত্তর পাঞ্জাবের বা আধুনিক হিমাচলের এই পাহাড়ী অঞ্চলটিতে অনেক দামী দামী তুল’ভ ওষধি গাছ-গাছড়া জন্মায়। রয়েছে পাঁচটি অলৌকিক বরনা।’

জায়গাটি ওদের বেশ পছন্দ হলো। থাকার আশ্রয়ও জুটে গেলো একটি বৌদ্ধ বিহারে।

অরগ্যানের মনের, তার ধ্যান ধারণার যে পরিচয় এতক্ষণ পাওয়া গেছে তা থেকে মনে হবে সে বুঝি একজন সাধারণ স্তরের অশিক্ষিত বৌদ্ধ ভিক্ষু। তিনি কিন্তু মোটেই তা নন। তার সময়কালীন তিব্বতের তিনি একজন সেরা বৌদ্ধ পণ্ডিত। ধর্ম ব্যাখ্যা, বিতর্ক-আলোচনা ও রচনা এ তিন বিজ্ঞায় সে সময় তিব্বতে কেউ তার জুড়ি ছিল না। তন্ত্র-বিজ্ঞায় তার গুরু ছিলেন র্গদ তসঙ পা’ (rgod ts’an pa)। তিনিও তার কালের এক বিখ্যাত সিদ্ধ-পুরুষ হিসাবে পরিচিত ছিলেন। সে খ্যাতি আজও অম্লান।

তিব্বতে জুর ৭সো অঞ্চলে ‘গো লুন’-এ অরগ্যান-পা’র জন্ম হয়েছে। বাবার নাম জো পন। তিনি র-গ্যুস গোষ্ঠীর লোক ছিলেন।

সাত বছর বয়সে অরগ্যান-পা’ র্গদ তসঙ পা’র শিষ্য হলেন। ষোল বছর বয়স পর্যন্ত তার কাছে থেকে যোগশাস্ত্রের অন্তর্গত বিভিন্ন তন্ত্রশাস্ত্র শিক্ষা করেন। এর মধ্যে ‘কিল’, ‘হেবজ’ ও ‘বজ্রপাণি’ তান্ত্রিক পদ্ধতিও রয়েছে। বড়ো ভাই ম্দো স্দে দ্পল-এর কাছে ‘প্রজ্ঞা’র উপর লেখা একখানি ছোট টীকাবইও তিনি পড়েন। এই সঙ্গে শুরু হয় বিভিন্ন বিজ্ঞাপীঠে বিভিন্ন বিষয় নিয়ে পড়াশুনা। অসাধারণ প্রতিভা দেখিয়ে কুড়ি বছর বয়সের মধ্যেই বিভিন্ন গুরু



কাছে বিভিন্ন বিশেষণ লাভ করেন। বো-দঙ-এর রিন রংসের কাছ থেকে পান 'মকন-পো' খেতাব। জঙ এর ব্‌সম গিলিঙ পা'-র কাছ থেকে পেলেন স্নোব দ্পোন উপাধি। আচার্য ব্‌সোদ ওদ পা'-র কাছ থেকে পেলেন গ্‌সন স্তোন' বিশেষণ। এরপর তিনি রিন চেন দ্পল উপাধিও পান।

বিদ্যার একটি শাখাকে পুরোপুরি আয়ত্ত করার শপথ নিয়ে একটানা বারো বছর তিনি তা নিয়ে খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে পড়াশুনা করে চলেন। প্রতিজ্ঞা করে এই সময় তিনি মাংসও বর্জন করেন।

এরপর বো দঙ-এর রিন রংসে বিদ্যাপীঠে হ্‌গরো পদ্ধতির কাল-চক্র নিয়ে পড়াশুনা করে তাতে পারদর্শী হন।

'কালচক্র' চর্চার ক্ষেত্রে তিনি মূল প্রেরণা পান ব্‌গদ ঙসিন পা'-র কাছ থেকে। এ নিয়ে ব্যাপক চর্চা করতে গিয়ে এক সময়ে তিনি আবিষ্কার করলেন যে তার চিন্তা ও দৃষ্টিভঙ্গীর সাথে 'সন্তল' ধারার কোন সঙ্গতি নেই। সঙ্গতি রয়েছে অরগ্যান বা উদ্যান-ধারার সঙ্গে। তখন তার মধ্যে সংকল্প দেখা দিলো অরগ্যান বা উদ্যান আসার।

ভ্রমণ পরিকল্পনা ঠিক হয়ে যেতে প্রথমে তিনি এলেন তিব্বতের উত্তর-মরুভূমি অঞ্চলে। সেখানে ন'মাস কাটালেন। জীবনীতে বলা হয়েছে সেখান থেকে তিনি চারজন সঙ্গী নিয়ে রওনা হয়ে তি-সে বা কৈলাস পর্বত আসেন ও সেই পথ দিয়ে ভারতের দিকে অগ্রসর হতে থাকেন। সঙ্গীদের মধ্যে দ্পল ইয়ে ছাড়া আর কারো নাম জানা যায় না।

অরগ্যান-পা' অতি বিদ্বান ও প্রতিভাবান হলেও, মনে রাখতে হবে, তিনি ছিলেন মধ্যযুগীয় ধর্মীয় জগতের মানুষ। দৈব বা অলৌকিক ঘটনা ও কাণ্ড-কারখানায় তারা পূর্ণমাত্রায় বিশ্বাস করতেন। আবার সে ধারণা সব মানুষের মধ্যে যাতে প্রবাহিত থাকে সেজন্যও তাদের চেষ্টার অন্ত ছিল না। অরগ্যান-পা' ছিলেন আবার যোগ ও তন্ত্র-শাস্ত্রের অনুগামী। এ দুই সাধনার লক্ষ্য শুধু মোক্ষই নয়, ওই সাথে

অলৌকিক বা অতি প্রাকৃতিক ক্ষমতার অধিকারী হওয়া। সুতরাং তার ধ্যান-ধারণা যে অলৌকিকতার দ্বারা আচ্ছন্ন থাকবে এতে আর আশ্চর্য কি! বিশেষ করে তিনি যখন এ যুগের নন, ত্রয়োদশ শতকের মানুষ।

এখানে তিব্বতীয় ধর্ম ও সংস্কৃতির পশ্চাৎ পটটি জানলে পাঠকের পক্ষে অরগ্যান পা'র মনটি জানা হয়তো আরো কিছুটা সহজ হবে।

বোধহয় কুষাণরাজ্য কণিষ্কের আমল থেকে তিব্বতে বৌদ্ধধর্ম প্রচার ও প্রসারের উদ্যম শুরু হয়। তবে তখনকার সে প্রচেষ্টা তেমন ফলপ্রসূ হয়েছিল বলে মনে হয় না। তিব্বতীদের মধ্যে তাদের আদি ধর্ম 'বন' এর প্রভাব অপ্রতিহত ধারায় চলতে থাকে। তু্যতাক, মল্ল, ভূতপ্রেত, অপদেবতায় বিশ্বাস এ ধর্মের একটি সাধারণ অঙ্গ ছিল।

খ্রীষ্টীয় সপ্তম শতাব্দীর প্রথমভাগে রাজনৈতিক দিক থেকে তিব্বত বেশ শক্তিশালী হয়ে ওঠে। ওই সময়ে তিব্বতের অধিপতি রানম-রি-শ্রোণ-বস্তান উত্তর-পূর্ব ভারতে তার অধিকার বিস্তার করেন। নেপাল তার করদ রাজ্যে পরিণত হয়। কামরূপে বর্মণ বংশীয় শেষ অধিপতি ভাস্কর বর্মণের পর এ রাজ্যটিও বোধ হয় কিছুকালের জন্য তিব্বতের অধিকারে চলে যায়। তাদের দ্বারা এ সময়ে বাঙলা অভিযানের কথাও শোনা যায়। তবে এর ফলাফল অজানা। ভারতীয়রা এ সময়ে তিব্বতকে ভোট দেশ ও তিব্বতীদের 'ভোট' বলে উল্লেখ করতেন। বহুকাল ধরে সেই নামেই তারা এদেশে পরিচিত ছিলেন।

তিব্বত অধিপতি শ্রোণ বস্তান চীনা রাজকুমারী ও নেপাল রাজকুমারীকে বিবাহ করেন। দুই রাজকুমারীই ছিলেন বৌদ্ধধর্মাবলম্বী। তাদের দ্বারা প্রভাবিত হয়ে রাজা নিজেও এই ধর্মে দীক্ষিত হলেন। রাজ-পৃষ্ঠপোষকতার ফলে আবার নতুন ধারায় তিব্বতে বৌদ্ধধর্মের প্রবাহ শুরু হয়। মধ্য ও পূর্ব ভারত থেকে নেপাল হয়ে এই ধারা

প্রবাহিত হতে থাকে। এ অঞ্চলের বৌদ্ধ ভিক্ষুরা যেমন ধর্ম প্রচারের জন্য এ সময়ে তিব্বত যান, তেমনি সেখানকার ভিক্ষুরাও তীর্থ করতে, ধর্ম ও দর্শন চর্চা করতে এদেশে আসতে থাকেন। উভয় দেশের মধ্যে নিয়মিত সাংস্কৃতিক যোগাযোগ শুরু হয়। তারা এ সময়ে এসে বিখ্যাত নালন্দা ও বিক্রমশীলা মহাবিহারে থেকে সংস্কৃত ভাষা, বৌদ্ধধর্ম ও দর্শন, যোগ ও তন্ত্র শাস্ত্রের চর্চা করে যেতেন। বিভিন্ন শাস্ত্র পুঁথি নকল করে নিয়ে যেতেন। নালন্দা মহাবিহার ছিল সেকালের মধ্যভারত মগধ রাজ্যে। আর বিক্রমশীলা মহাবিহার পূর্ব ভারতে বাঙলায়।

ভারতীয় বৌদ্ধধর্মে এ সময়ে বিশেষভাবে হঠযোগ ও তন্ত্রসাধনার জোয়ার বইতে শুরু করেছে। নানা দেবদেবীর আবির্ভাব ঘটেছে। তাই, তিব্বতীয় বৌদ্ধধর্মেও স্বভাবতই তার প্রভাব পড়লো।

এ সময়কার যোগাযোগ তিব্বতের সাংস্কৃতিক জীবন ক্ষেত্রে আরো একটি দিক থেকে বিশেষ উল্লেখযোগ্য। এতকাল তিব্বতের কোন অক্ষরমালা ছিল না। ছিল না তার ভাষার কোন লিখিত রূপ। ভারতীয় অক্ষরমালার অনুসরণ করে প্রথম তার অক্ষরমালা তৈরী হলো, ভাষার লিখিত রূপ দেওয়া হলো।

অষ্টম শতাব্দী পর্যন্ত মধ্য ও পূর্ব ভারতের সঙ্গে তিব্বতের যোগাযোগ অক্ষুণ্ণ ছিল। এমন কি বহু তিব্বতী ভিক্ষু তীর্থ করতে বা শাস্ত্র চর্চা করতে এসে শেষ পর্যন্ত এখানেই জীবন কাটিয়ে যেতেন। সপ্তম শতাব্দীর শেষ ভাগে ভারতে এসে চীনা পরিব্রাজক হিউএনসাঙ এ রকম ছুজন তিব্বতী বৌদ্ধ ভিক্ষুর দেখা পান। এরা ছিলেন তিব্বতের যুবরাজের দ্বারীর সন্তান। এদের এক ভাই পরে গৃহী জীবনে ফিরে যান। ছুজনেই নেপালে থাকতেন। 'স্বর্গীয় রাজাদের বিহার'-এ বাস করতেন। এরা সংস্কৃতে কথা বলতে পারদর্শী ছিলেন, সক্ষম ছিলেন সংস্কৃত পুঁথি পড়ে তার অর্থ গ্রহণে।

পূর্ব ভারত থেকে বৌদ্ধধর্মের প্রবাহ স্তব্ধ ও যোগাযোগ বন্ধ হয়ে

যাবার পর উত্তর ভারত থেকে এ প্রবাহ বইতে শুরু করে। পূর্ব-ভারত ছিল সম্ভল বা সংবর তন্ত্রধারার প্রধান পীঠ। এতোকাল এখান থেকে প্রধান ভাবে এই ধারাটিই তিব্বতে প্রবাহিত হয়েছে। কিন্তু উত্তর বা উত্তর-পশ্চিম ভারত ছিল তন্ত্রের উদ্যান বা উড্ডীয়ান ধারার প্রধান পীঠ। উদ্যান বা উড্ডীয়ান দেশ থেকেই এর এই নাম। নবম শতাব্দীতে বিশিষ্ট বৌদ্ধ তন্ত্রাচার্য সিদ্ধ পদ্মসম্ভব জন্মগ্রহণ করেন এখানে। তিনি তিব্বত গিয়ে, সেখানকার আদিধর্ম 'বন' এর মুখ্য প্রবক্তাদের তর্কযুদ্ধে পরাস্ত করেন। তন্ত্রের অলৌকিক ক্ষমতা প্রদর্শন করে বৌদ্ধধর্মের প্রাধান্য প্রতিষ্ঠিত করেন তিব্বতীদের নিকট। পদ্মসম্ভব সেখানে প্রথম বৌদ্ধ সংঘের-ও প্রতিষ্ঠা করেছিলেন। তার খ্যাতি ও প্রভাব থেকে তিব্বতীদের মধ্যে তন্ত্রের সম্ভল ধারার তুলনায় উড্ডীয়ান ধারা অধিক জনপ্রিয় হয়ে ওঠে। উড্ডীয়ান বা উদ্যান দেশ একটি পবিত্র পুণ্যতীর্থরূপে, তন্ত্রের শ্রেষ্ঠ পীঠরূপে বিবেচিত হতে থাকে। পদ্মসম্ভবের পর তিব্বতগামী ভারতীয় ভিক্ষুদের মধ্যে বিশেষভাবে নাম করবার মতো হলেন ক্রীজ্ঞান অতীশ দীপঙ্কর। ইনি পূর্ব ভারতীয় হলেও পশ্চিম-উত্তরের পথে সে দেশে যান। এ সময়কার যোগাযোগ পথটি ছিল পার্বত্য পাহাড় বা আধুনিক হিমাচল প্রদেশের মধ্য দিয়ে। তিব্বতে সংঘের প্রথম প্রতিষ্ঠাতা যদিও পদ্মসম্ভব, তাহলেও তিনি মাত্র একটি বৌদ্ধ বিহার প্রতিষ্ঠায় সমর্থ হয়েছিলেন। অতীশের প্রচেষ্টায় তা তিব্বতে ছড়িয়ে পড়ে, অনেক বিহার গড়ে ওঠে। তিনি ১০৪২ অব্দে সেখানে যান।

উত্তর-পশ্চিম ভারতের পথ দিয়ে যে যোগাযোগ শুরু হয় তা প্রধানতঃ এক তরফা ছিল। অর্থাৎ, প্রধানভাবে ভারতীয় বৌদ্ধরাই সেখানে যেতেন। ক্রমে তাও বন্ধ হয়ে যায়। বৌদ্ধধর্ম তখন ভারত থেকে ক্রমশঃ লোপ পাবার পথে।

আদি ও অকৃত্রিম রূপটি নিয়ে বৌদ্ধধর্ম তিব্বতে যেতে পারেনি

একথা আগেই বলা হয়েছে। আবার ভারতে বৌদ্ধধর্মের ক্রমবিলুপ্তি ও উভয় দেশের মধ্যে যোগাযোগের অভাব তিব্বতীয় বৌদ্ধধর্মকে তার নিজস্ব ধারায় পরিবর্তিত হয়ে চলতে বাধ্য করে। আদি ধর্ম 'বন'-কে আত্মস্থ করে সে সেখানে এক নতুন সংস্কৃতির জন্ম দিয়ে তিব্বতের নিজস্ব ধর্মের রূপ নেয়। বিভিন্ন সম্প্রদায়েও বিভক্ত হয়ে পড়ে। তবে হঠাৎযোগ ও তন্ত্রের প্রভাব অব্যাহত ধারায় প্রবাহিত থাকে।

দীর্ঘকাল পারস্পরিক যোগাযোগ না থাকার দরুন ত্রয়োদশ শতাব্দীর তিব্বতীদের কাছে ভারত এক অচিন রূপকথার দেশ, অলৌকিক কাণ্ডকারখানার দেশ হয়ে উঠেছিল। কিছুটা অলৌকিকত্ব যে এদেশের ভিক্ষুরাও সেখানে রপ্তানি করেছিলেন তা মনে করার মতো যথেষ্ট কারণও রয়েছে। বহুকাল পর অরগ্যান-পা'র গুরু সিদ্ধ রংদ তসঙ পা' যোগাযোগের স্তব্ধতা ভেঙে হিমাচলের পথ দিয়ে ভারত আসেন। তবে, তিনি শুধু পূর্ব-পাঞ্জাবের জালন্ধর অবধি এসে সেখান থেকে ফিরে যান। তার ভ্রমণ কাহিনী এর পরেই আমরা শোনাবো।

গুরুর সেই ভ্রমণই বোধহয় অরগ্যান পা'কে প্রেরণা জুগিয়েছিল এ দেশে আসার জন্য। তার মনে সংকল্প এনে দিয়েছিল জালন্ধর পেরিয়ে ভারতের আরো ভিতরের দেশগুলিতে যাবার—দূর তীর্থ করার। উদ্দীপিত করেছিল পদ্যসম্ভব, তার গুরু ইন্দ্রভূতি ও সিদ্ধ লাভাপা'র দেশ উড্ডীয়ান বা উদ্যান যাবার জন্ম।

সুতরাং অরগ্যান পা' জানাশোনা কোন মাটির মানুষের দেশে আসেননি। এসেছেন এক অচিন রূপকাহিনীর দেশে, অলৌকিক দেশে। কল্পনায় রঙীন এক স্বপ্ন পরিমণ্ডলের মধ্য দিয়ে তিনি এদেশের মাটিতে তার প্রতিটি চরণচিহ্ন এঁকে চলেছেন।

উড্ডীয়ান বা উদ্যান আধুনিক কাবুল বা আফগানিস্তানের উত্তরাঞ্চলে সুবাস্ত বা স্বাত নদীর উপত্যকা অঞ্চল। মূল উদ্যান শহরটি বোধ হয় বর্তমানের উদিগ্রাম। সপ্তম শতাব্দীতেও এ রাজ্যটি

তন্ত্রের এক প্রধান পীঠস্থান ছিল বলে জানা যায়। ওই সময়কার বিশিষ্ট চীনা তীর্থযাত্রী ও বৌদ্ধ পণ্ডিত হিউয়েন-সাঙ তার বিবরণ মধ্যে বলেছেন :

“উদ্যান রাজ্যটি আয়তনে ৫০০০ লি মতো। একের পর এক উপত্যকা আর জলাভূমি উঁচু মালভূমির সঙ্গে মিতালী ক’রে এগিয়ে চলেছে। অনেক রকম শস্য বোনা হয় এখানে। তবে ফসল তেমন ভালো হয় না। আঙুরের ফলন প্রচুর, আখ অল্পসল্প। মাটির নিচ থেকে সোনা ও লোহা মেলে। ও-কিন বা হলুদ (ফুল কন?) নামে একজাতীয় গন্ধসার গাছ চাষের পক্ষে জায়গাটি খুব উপযোগী। বনাঞ্চল বেশ ঘন, আলো ঢুকতেই পায় না। ফুল ও ফল-ফলাদি অদ্ভুত। ঠাণ্ডা আর গরম দুই-ই মানানসই। বৃষ্টির প্রাকোপ তাদের ঋতু অনুসারে।

“এখানকার লোকেরা কোমল ও স্নেহপরায়ণ। তবে চাল-চলনের দিক থেকে কিছুটা ধূর্ত ও কপট। জ্ঞানের কদর করলেও তা অর্জনের দিকে কোন মনযোগ নেই। ভোজবাজী, তত্ত্বমন্ত্রের চর্চা ও অভ্যাসের দিকে বিশেষ ঝোঁক রয়েছে। তাদের পোষাক হলো সাদা সূতীর কাপড়, এহাড়া আর বিশেষ কিছু পরে না।

“ভারতের ভাষা থেকে এদের ভাষা কোন কোন দিক থেকে পৃথক হলেও বেশির ভাগ ক্ষেত্রেই তার সঙ্গে মিল রয়েছে। লেখার বর্ণমালা ও সামাজিক রীতিনীতিও ওই রকম মিশেল ধরনের কিছুটা। এরা বুদ্ধের প্রতি বিশেষ ভক্তিপরায়ণ ও মহাযান পন্থী।”

হিউয়েন সাঙ, তার পূর্ববর্তী চীনা পরিব্রাজক ফা-হিয়েন এবং ত্রয়োদশ শতাব্দীতে অরগ্যান পা’র সামান্য পরবর্তী মারকো পোলোর বিবরণ থেকে সংকেত পাওয়া যায় যে উজ্জীয়ান বা উত্তান বলতে শুধু উত্তান শহর ও তৎসংলগ্ন একটি ক্ষুদ্র অঞ্চলকে বোঝাতো না। কাবুল নদীর উত্তর ও সিন্ধু নদের পশ্চিমে থাকা এক বিস্তৃত অঞ্চলকে বোঝাতো। তার মানে আধুনিক পাকিস্তানের উত্তর-পশ্চিম সীমান্ত

প্রদেশের উত্তরাংশ এবং আফগানিস্তান বা কাবুলের উত্তরাঞ্চলের কতক অঞ্চল। মারকো পোলো একে 'পশই' নামে উল্লেখ করেছেন। তার দেয়া বর্ণনা এই রকম :

“বাদাকশান (বর্তমান আফগানিস্তানের উত্তর সীমান্তে অবস্থিত শহর) থেকে দক্ষিণ দিকে দশদিন চললে পশই রাজ্যের দেখা মিলবে।

“এখানকার বাসিন্দারা একটি অদ্ভুত ভাষায় কথা বলে। তারা সবাই প্রতিমা-পূজক। তাদের গায়ের রঙ বাদামী। মায়াবিদ্যা ও তন্ত্রমন্ত্রের দিকে তাদের দারুণ ঝোঁক। এখানকার পুরুষেরা কানে তুল পরে। সোনা ও রূপার ব্রোচ ঝাঁটে। মুক্তা ও রত্ন পাথর খচিত অঙ্গদ পরে। তারা অতি কপট ও পরের ক্ষতি সাধনে পটু।”

মারকোর সময়ে দির শহর পশই বা উজ্জানের রাজধানী ছিল। এ শহরটি বর্তমান পাকিস্তানের উত্তর-পশ্চিম সীমান্ত প্রদেশের উত্তরাংশে।

আবার আমরা মূল কাহিনীতে ফিরে যাই।

মনে আছে নিশ্চয়, অরগ্যান-পা' কুলু ও মরু (ছাশ্ব) শহর পার হয়ে গর্গতম মহা-পর্বতে এসেছেন। চার সঙ্গীকে নিয়ে গরমকালটা এখানেই কাটাচ্ছেন। এই পর্বতটির সঠিক ভারতীয় নাম কী তা নির্ধারণ করা সম্ভব হয়নি। মনে হয়, মরু বা ছাশ্ব রাজ্যের কোন একটি অঞ্চলেই এটি অবস্থিত।

এখানে থাকাকালে 'গৃধ্র' (vulture) নামে এক ভারতীয় সন্ন্যাসীর সাথে তার আলাপ পরিচয় হলো। ধর্ম-ব্যাখ্যানে দক্ষ বলে এই সন্ন্যাসীর বেশ নাম ডাক রয়েছে। অরগ্যান পা'ও বৌদ্ধধর্মের বিভিন্ন ষানের মতবাদগুলিকে বিশদভাবে ব্যাখ্যা করলেন সবার কাছে। শুনে সেখানকার সাধুরা বেশ খুশী হলেন। করলেন, অরগ্যানের পাণ্ডিত্যের প্রশংসা।

গরমকাল পার হতে অনেক ভারতীয় সাধু সে পাহাড়ী এলাকাটি ছেড়ে নিচে জ্বালন্ধর রাজ্যের দিকে রওনা হলেন। অরগ্যানও তার

চার সঙ্গী নিয়ে তাদের মেলে ভিড়ে গেলেন। চললেন জালন্ধর।

এ রাস্তাও সহজ সরল নয়। উঁচু নিচু পাহাড়ী এলাকা। অনেক চড়াই উৎরাই ভেঙ্গে এগিয়ে চলতে হচ্ছে। উঁচু পাহাড়ের গা ঘেঁষে সংকীর্ণ দুর্গম গিরিপথ আর গিরিখাত পার হতে হলো তাদের।

এভাবে টানা একমাস দক্ষিণ দিকে পথ চলার পর তারা জালন্ধরে রাজনগরীতে এসে পৌঁছালেন। শহরটি মোটামুটি বড়ো। নাম নগরকোট। এখানে একটি বিরাট বাজার আছে। দরকারী সব রকম জিনিষপত্র সেখানে মেলে। অরগ্যান-পা'র কাছে পয়সাকড়ি বিশেষ কিছু নেই; তাই ইচ্ছে থাকলেও তার পক্ষে তেমন কিছু কেনাকাটা সম্ভব হলো না।

‘এই নগরকোটে নদীর বুকে একখণ্ড ত্রিকোণ ভূমি রয়েছে। এর মাটি খোঁড়াখুঁড়ি নিষেধ। লঙগুরা নামে এখানে একটি শ্মশান আছে। সেখানে জলস্রোতে ক্ষয়ে যাওয়া একটি পাথর দেখা যাবে। এটি দেখতে ঠিক মড়ার খুলির মতো। শ্মশান ক্ষেত্রে আর্য ভট্টারিকার একটি মূর্তি আছে। উত্তর দিকে গেলে জ্বালামুখী নামে আরেকটি প্রসিদ্ধ মূর্তি। তার অলৌকিক মুখের দিকে তাকালে চোখ যেন বলসে যায়।’

রাজপ্রাসাদের কাছে আরেকটি শ্মশান রয়েছে। এর নাম মিতগ্নুপ (মৃত গুপ্তা ?)। শ্মশান লক্ষণের বৈশিষ্ট্য রূপে যে আট রকম গাছের কথা শাস্ত্রে লেখা আছে তার একটি গাছ এই শ্মশানটিতে অরগ্যান দেখলেন। গাছটির নাম ‘নীল বৃক্ষ’। ‘এ গাছের গায়ে কোনরকম আঘাত করলে সঙ্গে সঙ্গে তোমার মৃত্যু হবে।’

এই জালন্ধরে অরগ্যান-পা' তার তিনজন সঙ্গীকে দল থেকে বাদ দিলেন। তার বিচারে তারা দূর তীর্থযাত্রার অযোগ্য। পথকষ্ট সহ্য করার মতো, যে কোন পরিস্থিতির মুখোমুখি হবার মতো যথেষ্ট সাহস ও ধৈর্য্য তাদের নেই। শুধু দু'পলকে নিয়েই এবার তিনি এগিয়ে চললেন।



কুড়িদিন ধরে উত্তর ঘেঁষা পশ্চিমদিকে এগিয়ে চললেন। পৌঁছালেন ইন্দ্রনীল শহরে। শহরটি একটি নদীর পাড়ে। ঘটলি (বা গঙ্কোল) থেকে নদীটি একদিক পানে বয়ে চলেছে। নাম পেয়েছে চন্দ্রভাগা।

নদীর এ পার বা পূব অঞ্চল র্গ্যা স্কাগস (rgya sKyags)-এর সমতল ভূমি। অর্থাৎ, পাঞ্জাব বা ভারতের সমতল ক্ষেত্র।

একদিন রাতে অরগ্যান-পা' এ শহরে ঘুরে বেড়াচ্ছেন। হঠাৎ একটি দৃশ্য তার নজরে এলো। একজন স্ত্রীলোক গান গাইতে গাইতে একটি থলির মধ্যে নানা অস্ত্র মাটি থেকে তুলে তুলে রাখছে।

বুকটা ধক ক'রে উঠলো তার। এ স্ত্রীলোকটি যে একজন ডাকিনী এতে অরগ্যান-পা'র একটুও সন্দেহ রইলো না। পৃথিবীতে এতো জিনিষ থাকতে ও এ সময়ে থলির মধ্যে অস্ত্র পুরছিল কেন? গানই বা গাইছিল কেন? ও কি কিছু বলতে চেয়েছে অরগ্যান-পা'কে এভাবে? কী বলতে চেয়েছে? আসন্ন কোন বিপদের কথা? অস্ত্রগুলি কি তারই সংকেত। এ গান কি ওই বিপদ সংকেতের দিকে অরগ্যানের মনোযোগ আকর্ষণ করার জন্তু।

আসল ব্যাপার যে তাই, এ কথা অরগ্যান পুরোপুরি বুঝতে পারলো বিপদটি ঘটে যাবার পর। দৈব সংকেতের বৈশিষ্ট্যই এই। কোন কালে খোলাখুলি পরিষ্কার কিছু বলবে না। আভাসে ইঙ্গিতে সূচনাটি দিয়ে তোমার সঙ্গে লুকোচুরি খেলা খেলবে। যদি তোমার প্রজ্ঞা থাকে তা দিয়ে বুঝে নাও, নিজেই রক্ষা করো। বিপদ যদি শেষ পর্যন্ত না আসে, ভেবো না সংকেত মিথ্যা। বুঝবে, তুমি তোমার প্রজ্ঞা বা দৈবানুকূল্য বলে এক ভয়ংকর বিপদ পার হয়ে গেছ। আর, বিপদ যদি ঘটে তাহলে বুঝতে হবে, প্রজ্ঞার একান্তই অভাব তোমার। তাই, দৈব সহায়তা পেয়েও তুমি নিজেকে রক্ষা করতে পারলে না।

যাই হোক, এ নেহাৎই আমার কথা, অরগ্যান-পা'র কথা নয়। অরগ্যান-পা'র কী হলো, কী বিপদ ঘটলো তাই এবার বলি।

পরদিন ভোরবেলা সে চারজন তাতারের রোষদৃষ্টিতে পড়ে গেল। তাতাররা ঘোড়ায় চড়ে যাচ্ছিল। তারা ও অন্যান্য যাত্রীরা বেশির ভাগই হেঁটে হেঁটে। তাতার আর তিব্বতীরা অনেকটা একই রকম দেখতে। উভয়েই মোঙ্গলীয়। একেশ্বরবাদী মুসলমান তাতাররা তাই বোধ হয় তাদের চেহারার দুই মূর্তিপূজক উজ্জ্বলকে দেখে ক্ষেপে গেলো। তবে, কারণটি ঠিক কী তা অরগ্যান-পা' খুলে বলেন নি। শুধু বলেছেন ওই চারজনের মধ্যে একজন তাতার কুঠারের পিছন দিয়ে তাকে বেমকা পিটুনী লাগালো। সেও ক্ষেপে গিয়ে প্রচণ্ড ভাবে তাকে বাধা দিলো। কিন্তু তার সঙ্গে এঁটে উঠতে পাবলো না। যোগাভ্যাসেব সময় তুর্কি ভঙ্গীর আসনের বেলা যে কাপড়টি দিয়ে তিনি তার পা বেঁধে নিতেন, সেটি দিয়ে তাতারটি তাকে বেঁধে (বা তার গলায় জড়িয়ে) হিঁচড়ে টেনে নিয়ে চললো। বুকে পাজরে লাথি কষাতে থাকলো। পুরো একটি বেলা এ রকম চললো। যন্ত্রণায় চোখে অন্ধকার দেখলো অরগ্যান-পা'। শেষে যোগ-প্রক্রিয়ার শরণ নিলো। প্রাণবায়ু ও মানসিক শক্তিকে বিন্দুচক্রে কেন্দ্রীভূত করে তাকে মূল শিরাতে প্রবাহিত করে চললো।

অরগ্যান-পা'র দৃশ্যতঃ অচেতন অবস্থা দেখে দ্বপল ইয়ে ধরে নিলো, সে মারা গেছে।

ওই ভাবে বল সঞ্চয় করে, হঠাৎ সবাইকে চমকে দিয়ে, অরগ্যান-পা' বিরাট হুঙ্কার জাগালো। তান্ত্রিকের বশীকরণ দৃষ্টি মেলে তাতারটিকে সম্মোহিত করে ফেললো। ফলে তাতারের কথা কইবার ক্ষমতা লোপ পেয়ে গেছে তখন, থর থর করে সে কঁপে চলেছে। সবাই বুঝলো সত্যিই অরগ্যান-পা' একজন সিদ্ধ পুরুষ। পরিস্থিতি এবার পালটে গেলো।

ইল্লনীল থেকে একটি দিনেই তারা ভ্রমিল বা বরমিল এসে গেলেন। সেখান থেকে তারপর সিল বা হিল। এ জায়গাটি বোধ হয় এখনকার হেতান। এরপর যে শহরটিতে এসে পৌঁছালেন, সেটি

তখন মোঙ্গলদের অধিকারে। শহরটির নাম পরে ভুলে যাওয়ায় অবগ্যান-পা' তার পরিচয় আমাদের জানিয়ে যেতে পারেননি। তুচ্চির (Tucci) ধারণা শহরটি মোঙ্গ বা হরিয়া।

“এ অঞ্চলের পর থেকে যতোই উপর দিকে ( উত্তর-পশ্চিমে ) এগিয়ে যাবে ভারতীয়দের সঙ্গে তাতারদেরও চোখে পড়বে। ( ভারতের লোকদেব ) কতক হিন্দু, কতক মুসলমান ( তাতার )। কতক আবাব এদের মিশ্রণ। আর সমতলে যারা বাস করছে তাদের মোগল বলা হয়।”

পথ চলে চলে এবার তারা একটি নদীর কূলে এসে পড়লেন। নদীটি কাশ্মীর থেকে এদিকে নেমে এসেছে।

তাব নামে তীর্থযাত্রী হু'জ্জন পৌঁছেছেন এসে ঝিলম নদীর তীরে।

তারা নদী পার হলেন। এলেন ব্রহোর নামের একটি শহরে। এখানে ৭০ লক্ষ ( হাজার ? ) লোকের বাস। শাসনকর্তা একজন তাতার। নাম, মালিক করদরিন।

শহরটি পেছনে রেখে একদিন পথ চলার পর তারা একটি খনিজ লবণ পাহাড়ের কাছে হাজির হলেন। এটির নাম নলকুগরি ( লবণ গিরি বা নউগিরি )।

“এখান থেকে কাশ্মীর, মালোও (মলোট বা মালকোট), ঘোদসার (গুজরাট), ধোকুর ( দক্ষিণ বা দক্ষিণাপথ ) ও জালন্ধরে ছুন যায়। অনেক লবণ ব্যবসায়ী এখান থেকে যাওয়া আসা করে। এই লবণ খনিগুলির দিকে যে বড়ো রাস্তাটি গেছে সেটিতে বিপদ আপদের সম্ভাবনা খুব অল্প। কেননা, পথে প্রচুর খাবার, অনেক সঙ্গী মেলে। বাজারও আছে অনেক।”

ঝিলম নদী পার হয়ে প্রথম যে বড়ো শহরটিতে হু'জ্জনে এলেন সেই ব্রহোর বা ভহোল খুব সম্ভব পিণ্ডি দাদন খাঁ শহরের সঙ্গে অভিন্ন। এটি এককালে বড়ো লবণ বাজারগুলির একটি ছিল। অধিবাসীদের সংখ্যা বা দিয়েছেন তা অবশ্যই কীপানো।

লবণ পাহাড় থেকে তিনদিন ( বা একদিন ) পশ্চিম দিকে চলার পর তারা মালকুট বা মলোট এলেন। সেখানকার রানীর কাছে গিয়ে অন্ন ভিক্ষা করলেন। রানীর নাম ভূজদেবী। তিনি তাদের খাও, অন্নাণ্ড জিনিষপত্র ও পোষাক দিলেন।

অরগ্যান-পা'র বর্ণনা মতো এ জায়গাটি সাগর-দ্বার ও রত্নখনি হিসাবে প্রসিদ্ধ। হল্লাহ রাজার তৈরী একটি মন্দির আছে এখানে। এছাড়া কণ্টকারি নামের ভেষজ গাছটিও এ রাজ্যে প্রচুর জন্মে।

এবার দু'জনে উত্তর-পশ্চিমদিকে পথ চলতে শুরু করলেন। পাঁচ দিন পর এসে গেলেন রুকল শহরে। এখানকার রানীর নাম সোমা-দেবী। সাহায্যের জন্য তার কাছে গেলেন। তীর্থ ভ্রমণের জন্য যা কিছু দু'জনের প্রয়োজন সব তিনি দিলেন।

খুশী মনে এগিয়ে চললেন দু'জনে। চারদিন পথ ভাঙাব পর এলেন এবার রজ্জুরা। এটি অরগ্যান বা উত্তান যাবার চারটি পথের একটি। অণ্ড তিনটি পথ হলো নীল, পুরসো ও কচোক।

রজ্জুরায় এসে দু'জনে ভিক্ষা করতে বেরোলেন। যা ফল-মূল এভাবে পেলেন, খেতে গিয়ে দেখেন সেগুলিকে সব পিঁপড়ে ও পোকায় ছেঁকে ধরেছে। সে দৃশ্য দেখে দ্বপল ইয়ের পেট ঘুলিয়ে উঠলো। সে তার কোন কিছুই মুখে ছোঁয়ালো না। অরগ্যান তা দেখে চোখ কুঁচকে তাকে বললেন, কি হলো? খাও! তবু সে না খেয়ে রইলো। অরগ্যান তার নিজের ভাগের ফলগুলি ধুয়ে ফেললেন। দেখা গেলো সেগুলি বেশ ভালোই আছে। হরেক রকম ফল আর আঙুর। তিনি একা একাই সেগুলি খেলেন।\*

“এ শহরটির পশ্চিম দিক দিয়ে সিন্ধু নদ বয়ে চলেছে। যে চারটি নদী কৈলাস পর্বত থেকে জন্ম নিয়েছে এটি তার একটি। কৈলাস পর্বতের একটি সিংহের মুখ থেকে এটি নিঃসরিত হয়ে

---

\* মূলে কিছুটা অন্তরকম আছে। কিন্তু তার বাস্তব ব্যাখ্যা এরকমই একমাত্র হতে পারে। অন্নাণ্ড অংশটিকে প্রমাণ ছুঁই বলে ধরে নিতে হয়।

চলেছে। নদীটি মরিউল বা লাডাক হয়ে হক্ৰস বা গিলগিটের মধ্য দিয়ে বয়ে গেছে। তারপর কাশ্মীরের উত্তর দিককার জুঙ্গসদ'কর ও পরিগ (কারগিলের একটি জেলা) হয়ে তাজিক বা পারস্যের মধ্য দিয়ে উরগ্যান বা উজ্জান চলে গেছে।”

সিন্ধু নদ পার হবার জন্ত যাত্রীরা সবাই মিলে হাত ধরাধরি করে খেয়াঘাটের কাছে এলো। অরগ্যান ও দ্বপল একটি নৌকায় চেপে বসে মাঝিকে বললেন : ‘চলো’।

মাঝি বললো : ‘যেতে আমার কোন আপত্তি নেই, কিন্তু সবাই বলছে, ওপারে নাকি তুর্কীবা এসেছে। গেলে, খুন হবার ভয় রয়েছে।’

অরগ্যান-পা' সে কথা শুনে ঘাবড়ালেন না। বললেন : ‘মরণে আমার ভয়ডর নেই। তুমি নৌকা চালাও।’

মাঝি তার কথা শুনে নৌকা ছেড়ে দিলো।

“এখান থেকে উত্তরমুখী গেলে উরগ্যান বা উজ্জান দেশ। সেখানে ৯০,০০০ শহর আছে। তবে ধুমতাল ছাড়া আর কোন জায়গাকে উরগ্যান বা উজ্জীয়ান বলা হয় না। এ সময় উরগ্যানকে সবেমাত্র তুর্কীরা দখল ক'রে নিয়েছিল।”

নদী পার হয়ে আবার হু'জনে চলতে থাকলো। সন্ধ্যা নাগাদ একটি শহরের দেখা মিললো। নাম তার কলবুর। শহরে ঢুকলেন হু'জনে।

শহরের সব লোক, কি মেয়ে কি পুরুষ, নতুন চেহারার এ হুই তীর্থযাত্রীকে দেখে ভাবলো—এরা নিশ্চয় তুর্কী। ব্যাস! অমনি ওদের উপর তাক ক'রে সবাই টিল ছুঁড়েতে শুরু করে দিলো।

নিরুপায় হয়ে হু'জনে প্রাণপণে ছুট দিলেন। ছুটেতে ছুটেতে শেষে সামনে এক বাগান পড়লো, চিন্তা ভাবনা না ক'রে তারই মাঝে ঢুকে পড়ে গাছের আড়ালে লুকিয়ে পড়লেন হু'জনে।

রাতের অন্ধকারে কেউ আর ওদের পিছু নিলো না। বোধ হয়

ভাবলো এই আঁধারে কোথায় আর পালাবে লোক ছুটো। কাল সকাল হলে ধরা যাবে।

সে পর্যন্ত অপেক্ষা করার মতো বোকামি ওরা করলেন না। রাতে প্রচণ্ড ঝড় দেখা দিলো। আর সেই সুযোগে সবার অলক্ষ্যে চম্পট দিলেন শহর থেকে।

পথে যেতে যেতে খবর পেলেন উজ্জানের ভিতর নাকি পারসিকেরা ঢুকেছে।

চলতে চলতে এক ছোড়া দম্পতির সঙ্গে দেখা। তারা তুর্কীদের এড়িয়ে গরু ভেড়া নিয়ে নিজেদের ভিটেয় ফিরে চলছিল। সঙ্গে একটি ছোট্ট শিশু।

তাদের সঙ্গে ছুঁজনে ভাব জমালেন।

বললেন : আমরা ছুঁজন তিব্বতী সাধু। তীর্থ করতে উরগ্যান চলছি। ভালোই হলো, তোমাদের সাথে একসঙ্গে ধুমতাল পর্যন্ত যাওয়া যাবে।

স্বামী স্ত্রীকে সাহায্য করতে লেগে গেলেন ছুঁজনে। অরগ্যান-পা' ওদের বাচ্চাটিকে কোলে নিলেন। তারপর ছুঁজনে মিলে ওদের গরুগুলোকে তাড়িয়ে নিয়ে চললেন।

সিন্ধু নদ তো আগেই পার হয়েছেন। এবার ভিকরোভাস এলেন প্রথমে তারা। তারপর আরো একদিন পথ চলে কবোক (কচোক)।

লবণ চালান প্রসঙ্গে যে দেশটিকে কচোক বলেছেন, তাকেই বোধ হয় অরগ্যান-পা' এখানে কোবোকো বা কবোক বলছেন।

মালকুট বা মলোট শহর থেকে কবোক আসতে ছুঁজনার পুরো একটি মাস লেগেছে।

“এ শহরটির লোকজনেরা বেশ ধর্মপরায়ণ ও শিক্ষিত। অনেক জ্ঞানী লোকও আছেন এখানে। ক্যারামিনিয়াম (Caraminium) এর খনি রয়েছে। এর শাসনকর্তার নাম রাজদেব। তিনিই উরগ্যানের বেশির ভাগ অঞ্চলের মালিক।”

প্রাসাদে গিয়ে অরগ্যান-পা' তার সঙ্গে দেখা করলেন। 'উদার রাজামশাই' তাদের আদব আপ্যায়ন করলেন, ভোজ খাওয়ালেন বেশ যত্ন করে। তারপর পথ দেখিয়ে ভোনেলে পর্যন্ত এগিয়ে দেবার জন্য একজন লোকও সঙ্গে দিলেন।

ভোনেলে কবোক থেকে পুরো একদিনের পথ।

পরের অঞ্চলগুলিও যাতে ছু'জনে স্বচ্ছন্দে যেতে পারেন, নিরাপদে ধূমতাল তীর্থ করতে পারেন সেজন্যও শাসনকর্তা একটি চিঠি দিয়ে দিলেন। তাতে তিনি স্পষ্ট ক'বে লিখে দিলেন 'অমুক অমুক জায়গা থেকে অমুক অমুক জায়গাতে এবা যাতে যেতে পারেন সেজন্য যেন লোক সঙ্গে দেয়া হয়।'

ভোনেলে থেকে তারা সিদ্ধপুর গেলেন।

সেখানে বিশ্রাম নিয়ে আবার যাত্রা করলেন। পথে একটি ছোট নদী পড়লো। সেটি পার হলেন। একদিনের মধ্যেই পৌঁছে গেলেন করগকর (Karagkar)।

ছোট এই নদীটি খুব সম্ভব ভরগু। করগকর নামের জায়গাটি করাকর গিরিপথের কাছে থাকা কোন গ্রাম।

সেখানকার লোকের মুখে অরগ্যান-পা' শুনলেন এরপর থেকেই শুরু হয়েছে অগ্নি রাজ্যের সীমান্ত।

“এ অঞ্চলটিতে চাল ও গমের বেশ ফলন হয়। নানারকম ফল-মূলও রয়েছে। সবখানেই ময়ূরের ঝুঁটির মতো গাছ-গাছালি মাথা উচিয়ে আছে।

“মাটির বুকে কোমল ঘাসের আন্তরণ, তরিতরকারী শাক-পাতার গাছ-গাছালি-লতা। সব রকমের রঙীন ও সুগন্ধি ফুল। উরগ্যানের মধ্য দিয়ে একটি নদী চলে গেছে। নামটি তার কোদন্তর। পূর্ব দিকে ইলো পর্বতমালা। এটি জম্বুদ্বীপের সব পর্বত থেকে উঁচু। পৃথিবীর এমন কোন ভেষজ গাছ-গাছড়া নেই যা এখানে হয় না। গাছ-গাছালি, নলখাগড়া, লতা-পাতায় ফুলে জায়গাটি নয়ন ভোলানো।

“অবাধে ঘুরে বেড়ায় শরভ আর নানা জাতের কৃষ্ণসার হরিণ।  
অজস্র আঙুর ক্ষেত। সব রকমের সুন্দর সুন্দর পাখি আর চোখ  
জুড়ানো রঙের বাহার মনের মাঝে গুনগুনিয়ে গানের সুর জাগায়।”

উত্থান রাজ্যের এই ইলো পর্বতকেই চীনা পরিব্রাজক হিউয়েন-  
সাঙ হি-লো পর্বত বলে বর্ণনা ক’রে গেছেন।

এখান থেকে পুরো একটি দিন পথ হেঁটে ছ’জনে রয়িকর  
(Rayikar) এলেন।

“এ জায়গাটি রাজ্য ইন্দ্রভূতির রাজধানী। এখন ছ’টি শহরে  
ভাগ হয়ে গেছে। একটিতে আছে খান যাটেকের মতো বাড়ি।  
অন্যটিতে চল্লিশ খানার মতো। উত্তর দিকে রাজ্য ইন্দ্রভূতির গড়া  
একটি মন্দির রয়েছে। নাম মঙলয়োর (Mangalaor)। মন্দিরে রয়েছে  
বুদ্ধদেব, তারা ও লোকেশ্বর (বোধিসত্ত্বের) নানারকম পাথর মূর্তি।”

ইন্দ্রভূতি একজন খাতনামা তত্ত্বাচার্য। তিব্বতীদের মতে তিনি  
তত্ত্বশাস্ত্রের উড্ডীয়ান শাখার বিশিষ্ট প্রবক্তা পদ্মসম্ভবের তাত্ত্বিক  
গুরু।

এখানে পৌঁছতে পেরে অরগ্যানের মনে অপার আধ্যাত্মিক  
ভাবোচ্ছ্বাস দেখা দিলো। সত্যি কথা বলতে কি, যখন থেকে তিনি  
উরগ্যান বা উত্থান রাজ্যে পা বেঁধেছেন সেই থেকেই তিনি ভাবের  
জোয়ারে ভেসে চলেছেন।

তার বন্ধুমূল ধারণা এ দেশ বাসনা-কামনাপ্রবণ সাধারণ মানুষের  
জন্ম নয়। ওই ধরনের সাধারণ আকাঙ্ক্ষা দেখা দিলেই ‘প্র-মেন-ম’  
নামের মানুষ থেকে ডাকিনীরা মোহিনীরূপ ধরে তোমার কাছে  
হাজির হবে। তুমি হবে শেষে তাদের রক্তমাংসের ভোজ্য উৎসবের  
শিকার।

রয়িকরের কাছ দিয়ে একটি ছোট নদী বয়ে চলেছে। হেঁটে  
এপার ওপার হওয়া যায়। দক্ষিণ দিকে গেছে নদীটি। পার হয়ে  
ওপার গেলে এক পাহাড়ের অংশবিশেষ চোখে পড়বে। দেখলে মনে



হবে এটি যেন পাহাড়ের গায়ে দেখা দেয়া আবার মতো একটি বাড়তি অংশ। মহাসিদ্ধ লাভা-পা' এখানে বাস করতেন।

লাভা-পা' যখন এখানে, এক ডাকিনী জায়গাটির উপর পাথর বৃষ্টি শুরু করলো। কিন্তু মহাসিদ্ধ লাভা-পা'র সঙ্গে পারবে কেন? তিনি তর্জনী মুদ্রা করতেই পাথরগুলো আকাশেই থমকে রইলো। সব ডাকিনীকে আচার্য তারপর মন্ত্রবলে ভেড়া বানিয়ে দিলেন।

দেখা গেলো, সারা দেশে আর একটি মেয়েও নেই। ডাকিনী বলে সব মেয়ে ভেড়া হয়ে গেছে। পুরুষদের চোখ কপালে উঠলো। খোঁজ খোঁজ রব পড়ে গেলো দেশ জুড়ে। দল বেঁধে সবাই মেয়েদের খুঁজে বেড়াতে লাগলো। কিন্তু কোথাও তাদের দেখা পাওয়া গেলো না।

আচার্য এদিকে সবগুলো ভেড়ার গায়ের লোম কেটে নিলেন। তাই দিয়ে চমৎকার একখানা পশমী কস্থল বানিয়ে গায়ে জড়ালেন। এজন্যই সবাই তাকে লাভা-পা' বা পশমী কস্থলের মানুষ নাম দেন।

এদিকে খুঁজে খুঁজে কোন মেয়ের যখন দেখা পাওয়া গেলো না, তখন আসল ঘটনা পুরুষদের আর বুঝতে বাকী রইলো না। তারা লাভা-পা'র কাছে এলেন। তাকে শ্রদ্ধা, সম্মান, স্তুতি জানিয়ে মেয়েদের ছেড়ে দেবার জ্ঞান অমুনয়-বিনয় করতে থাকলেন।

লাভা-পা' বললেন : বেশ। এতো ক'রে যখন বলছো সবাই, ছেড়ে দেবো মেয়েদের। তবে সর্ত আছে। যদি তা মানতে রাজী থাকো তবেই ছাড়বো, নইলে নয়।

পুরুষরা বললে : কী সর্ত বলুন? মানতে রাজী আছি।

লাভা-পা' বললেন : মাথায় জুতো (চামড়ার টুপী?) পরো। নাকে আঙুটি লাগাও। সাপের আকারের বন্ধনী ব্যবহার করো।

পুরুষরা এককথায় মেনে নিলো। সেই থেকে এ প্রথা এ দেশে চল আসছে। আজো চলছে।

উদ্ভানের অধিবাসী পুরুষেরা যে গয়না ব্যবহার করতো সে বর্ণনা

মার্কো পোলোর বিবরণেও পাওয়া যায়। আগেই বলেছি, মার্কো উত্থানকে 'পশই' নামে উল্লেখ করেছেন।

অরগ্যান-পা' দুপলকে সঙ্গে নিয়ে রয়িকর শহর ঘুরে ঘুরে দেখে চললেন। একটি জায়গায় একজন স্ত্রীলোকের সঙ্গে আলাপ-পরিচয় হলো। সেও যে একজন ডাকিনী এ বিষয়ে অরগ্যান-পা'র কোন সন্দেহ ছিল না।

স্ত্রীলোকটি কথায় কথায় ওকে বললো : 'আপনি ইন্দ্রভূতির মতো দেখতে।'

"প্র-মেন-ম' জায়গাটি রয়িকর-এর কাছেই। মায়াবিচার সাহায্যে কী ক'রে যেমন ইচ্ছা যে কোন মূর্তি ধারণ করা যায় সে কথা সেখানকার সব মেয়েরাই জানে। রক্ত ও মাংস তাদের বেজায় পছন্দ। যে কোন প্রাণীর বল ও জীবনীশক্তি শুধে নেবার ক্ষমতা আছে তাদের।"

রয়িকর থেকে এবার দু'জনে ধূমতাল রওনা হলেন। একবেলা পথ চলার পর সেখানে পৌঁছে গেলেন।

যে স্থানটিকে দেখার জন্য সব রকম কষ্ট আর প্রাণের ঝুঁকি নিয়ে এতদূর আসা, সেখানে পা দিয়ে দু'জনের আর আনন্দ ধরে না। ...এই...এই...সেই অলৌকিক দেশ। উরগ্যান-এর হৃদয়।

যেন স্বপ্নের মধ্যে পা ফেলে ফেলে দু'জনে আর্যভট্টারিকার মন্দিরে এলেন। মূর্তিটি চন্দন কাঠ দিয়ে গড়া। এখানকার লোক তাকে মঙ্গলাদেবী বলে।

দেবী মূর্তির দিকে চেয়ে, দেখে দেখে যেন আর মন ভরে না অরগ্যান-পা'র। দিন শেষ হলো। রাত নেমে এলো। বিহ্বল তীর্থযাত্রী মন্দির প্রাঙ্গণেই রাত কাটিয়ে দিলেন।

কখন যে ঘুমিয়ে পড়েছিল খেয়াস নেই। একটা বিজ্ঞী স্বপ্ন দেখে হঠাৎ অরগ্যান-পা'র ঘুম ভেঙে গেলো। আর ঘুম এলো না। মন ডাক দিয়ে চললো নিশ্চয়ই কোন একটা বিপদ আসছে সামনে।

ভোরবেলা দ্পলকে শোনালেন স্বপ্নের কথা। বললেন : ছ'খানা গাছের ডাল জোগাড় করে ছ'খানা লাঠি বানিয়ে নাও। স্বপ্ন যে সব সময় সত্যি হবে তার অবশ্য কোন মানে নেই। কিন্তু কথায় আছে, সাবধানের মার নেই !

দ্পল অরগ্যানের কথা হেসে উড়িয়ে দিলেন। লাঠি বানানোর উপদেশ মোটেই কানে নিলেন না।

কিছুক্ষণ পরে ছ'জনে ছ'দিকে ভিক্ষায় বার হলেন। দ্পল উত্তর দিকে। অরগ্যান দক্ষিণ দিকে। কিছুটা এগিয়ে যেতেই অরগ্যান কয়েকজন রমণীর দেখা পেলেন। সন্ন্যাসী দেখে তারা তার গায়ে ফুল ছড়ালো, তন্ত্রের নানারকম মুদ্রাভঙ্গিমা সহ কপালে সিঁহুরের তিলক একে দিলো।

এরা যে ডাকিনী এবং এভাবে তারা যে তার উপর দৈব আশীর্বাদ ঝরিয়ে চলেছে এতে তার একটুও সন্দেহ রইলো না। অরগ্যান-পা'র মনে হলো এর ফলে তার আধ্যাত্মিক শক্তি, আত্মিক মনোবল ও জীবনীশক্তি যেন বহুগুণ বেড়ে গেলো। সে উৎফুল্ল মনে আরো এগিয়ে যাবার জ্ঞাপা বাড়িয়েছেন, হঠাৎ একটা আর্ত চীৎকার কানে বিঁধলো। দ্পলের গলা না ? তাড়াতাড়ি অরগ্যান দ্পল যেদিকে গেছেন সেদিক পানে ছুটে গেলেন।

গিয়ে দেখেন, একদল লোক লাঠি সোঁটা ও আরো নানা অস্ত্র নিয়ে দ্পলকে ঘেরাও করেছে। সবাই তাকে এই মারে কি সেই মারে।

বেচারি হাউমাউ ক'রে তিব্বতী ভাষায় চোঁচিয়ে চলেছে। কিন্তু কে বুঝবে সে ভাষা ! অরগ্যান তাকে বাঁচাবার জ্ঞাপা তাড়াতাড়ি এগিয়ে গেলেন। সবাইকে বুঝিয়ে বললেন—ও তার সঙ্গী। ছ'জনে মিলে এখানে তীর্থ করতে এসেছে। অত্ৰ কোন খারাপ উদ্দেশ্য নেই।

তখন দ্পলকে সবাই ছেড়ে দিলো।

“এ শহরটিতে পাঁচশোর মতো বাড়ি-ঘর। সব মেয়েই মায়াবিদ্যায় পাটিয়াসী।”

“যদি তুমি কোন মেয়ের কাছে গিয়ে তার পরিচয় জিজ্ঞাসা করো, সঙ্গে সঙ্গে সে উত্তর দেবে—‘আমি যোগিনী’।”

সেদিন রাতে আবার আগের দিনের মতো মঙ্গলাদেবীর মন্দির প্রাঙ্গণে দু’জনে শুয়ে রইলেন।

কিছুক্ষণ পরে একজন স্ত্রীলোক ওর কাছে এগিয়ে এসে ফিস্‌ফিস্‌ করে বললো : মেয়ে চাই নাকি গো ? তাহলে আমার সঙ্গে এসো। খাসা মেয়ে আছে।

অরগ্যান-পা’ বুঝলো : এ একজন ছুঁই প্রকৃতির ডাকিনী। প্রলোভন দেখিয়ে ওর আধ্যাত্মিক শক্তি শুষে নিতে চায়। হয়তো ওর রক্ত মাংস খাবার দিকেও চোখ রয়েছে। তাড়াতাড়ি লাঠি উঁচিয়ে তাড়া লাগায় স্ত্রীলোকটিকে।

ওর ওই উগ্রমূর্তি দেখে পলকে সে উধাও হলো।

প্রলোভন জয়ের প্রতিদান পরদিনই পাওয়া গেলো। ভোরবেলা ঘুম থেকে উঠে ওরা দু’জন যখন মন্দির প্রাঙ্গণে বসে আছেন, একজন স্ত্রীলোক পূজাসম্ভার নিয়ে ওদের কাছে এলো। সামনে ধূপ ধুনা জালিয়ে, দু’জনার গায়ে ফুল ছড়ালো, প্রণাম জানিয়ে সম্মান দেখালো।

এ যে নৈতিক চরিত্র অক্ষুণ্ণ রাখারই মহৎ স্বীকৃতি তা অরগ্যান-পা’কে কারো বলে দেবার প্রয়োজন হলো না।

“এ শহরে একজন স্ত্রীলোক আছে যার তিনটে চোখ। আরেক জনের কপালে একটি লাল স্বস্তিক চিহ্ন ফুটে উঠেছে। দেখলে মনে হবে বুঝি বা সিঁছুর দিয়ে আঁকা হয়েছে।”

এই দ্বিতীয় রমণী তাকে বললো : আমি পুরোপুরি নিজের চেষ্টায় সিদ্ধিলাভ করে যোগিনী হয়েছি। যে জিনিষ তুমি দেখতে চাও না কেন, আমি দেখাতে পারি।

ওর কথা শুনে, এক তাতার বলে উঠলো : তাই নাকি ? বেশতো, : তুমি যদি সত্যি সত্যিই সিদ্ধ যোগিনী, তাহলে আমার দেশ থেকে কিছু একটা জিনিষ এনে দেখাও দেখি।

ওর কথা শেষ হতে না হতে রমণীটি একটি ধমুক ও একটি তুর্কী টুপী হাজির করলো ।

এ অবাক কাণ্ড দেখে তাতারটির মুখে আর কথা সরলো না ।

পরে, ওই তাতারটির কাছ থেকেই অরগ্যান জানলো, এ জ্বী-লোকটি নাকি ধুমতালের রাজার জ্বী ছিল ।

অরগ্যান লোকমুখে শুনতে পেলো, এ শহরে নাকি একজন খুব উঁচুদরের সিদ্ধা যোগিনী আছে । সে যে কে আর কোথায় থাকে তা কেউই বলতে পারলো না । সত্যিকারের সিদ্ধা যোগিনীর দেয়া খাও খেলে আধ্যাত্মিক সিদ্ধিলাভ ঘটে । তাই অরগ্যান-পা' ধুমতাল শহরে এক বিচিত্র অভিযান শুরু করলেন । ঘুরে ঘুরে শহরের প্রত্যেকটি বাড়িতে তিনি হাজির হয়ে প্রত্যেক রমণীর কাছে আহাৰ্য ভিক্ষা ক'রে চললেন ।

তার মনে দৃঢ় বিশ্বাস জন্মালো যে এর ফলে তিনি প্রভূত আধ্যাত্মিক শক্তি অর্জন করেছেন এবং চরম সিদ্ধিলাভ করতে পেরেছেন ।

এই প্রসঙ্গে তার একটি ঘটনার কথা মনে পড়লো । তিনি যখন কবোক শহরে তখন একজন রমণী তাকে একবাটি ঝোল খেতে দিয়েছিল । রমণীটির নাম সলুন্তু পুচ । যেই তিনি তার দেয়া ঝোল খেলেন অমনি তার মনে হতে লাগলো যে, সমস্ত জায়গাটি যেন থর থর করে কাঁপতে শুরু ক'রে দিয়েছে ।

এখানকার চার মহাযোগিনী বিশেষ নাম করা । এরা হলেন—সোনি, গোসুরী, মতঙ্গী ও ত-সসি ।

সোনি তিব্বতে হগ্রো ব্জ্জঙ নামে পরিচিত । সে দেশে তার বিশেষ জনপ্রিয়তা রয়েছে । তার জীবনী তিব্বতী সাহিত্যের এক-খানি নামকরা বই ।

ধুমতালের পশ্চিম দিকে কমকোক ( বা কমধোক ) নামে একটি ভূবারাবৃত পর্বত রয়েছে । এ দেশের লোকেরা বলে, সে পর্বতটি নাকি

যোগিনীদের আবাস। পর্বতটির মাঝে সাধু কমলনাথের গুহা। সেখানে ক্রোধের একটি নীল-রঙা মূর্তি রয়েছে। তার দেহের আভরণ মানুষের হাড়গোড় দিয়ে তৈরী। মূর্তিটির তিনটি চোখ। চোখগুলি দিয়ে যেন সূর্যের আলোর মতো দীপ্তি বিচ্ছুরিত হয়ে চলেছে। মূর্তিটির এক হাতে তরবারি অপর হাতে নরমুণ্ড।

দপ্ল ইয়ে তাকে দেখে ভাবলেন মূর্তিটি বুঝি সম্বরের।

এ জায়গাটির পূব দিকে একটি শ্মশান আছে। নাম তার ভিরসুমস বা ভিরমশান। গুয়ের, বিষধর সাপ, চিল, কাক, শিয়াল প্রভৃতির রূপ ধরে ভয়ংকর সব যোগিনীরা সেখানে একত্র হয়।

একটুখানি উত্তর দিকে শ্মশানের বৈশিষ্ট্য সূচক আট রকম গাছের মধ্যে একটিকে দেখা যাবে। এ গাছটির নাম ‘ওকাস’।

শ্মশানের কিছুটা দক্ষিণে ক্ষেত্রপালের একটি পাথর প্রতিমা রয়েছে। নাম তার ধুমনধু।

ওকাস গাছটির কাছে কপলভোজন নামে একটি পাথরের উপর ব্রহ্ম, রুদ্র ও অগ্ন্যগ্ন সব দেবতাদের বিগ্রহ। কাছেই মঙ্গলবৃক্ষ নামের একটি তাল গাছ। পাশ দিয়ে একটি প্রস্রবণ বয়ে চলেছে। গতি তার দক্ষিণ দিকে। এটির নাম মঙ্গলপাণি।

পূব দিকে একটি ছোট পাহাড়। নাম শ্রী পর্বত। এখানে অনেক সেঙলডঙ গাছ জন্মায়।

সেঙলডঙ নামটি দিয়ে অরগ্যান বোধহয় খদীর গাছকে বোঝাতে চেয়েছেন।

“এর পশ্চিম দিকে মঙ্গলপাণি নদী মধ্যে একটি ব-দ্বীপ রয়েছে। নাম মূলসই কোট (?)। এখানে আর্থ-ভট্টারিকার একটি প্রতিমা আছে। তবে, তাতার সৈন্যদের ভয়ে সে এখন ধুমতালে বাস করছে।”

“এই প্রতিমাটির কাছে মেয়েরা পূজা দিতে আসে। ‘কিলংসিলি’ মন্ত্রপাঠ করে তারা তাকে অর্থ নিবেদন করে। যারা বলহীন, যেসব লোক দুঃখ-কষ্ট-পীড়নের মধ্যে রয়েছে তারা এর ফলে সুদিনের দেখা পায়।”

এখানকার শ্রীপর্বতটি ভারতের ১২টি শ্রীপর্বত মধ্যে প্রধান। এই চুপাহাড় কোলের উপত্যকাটি শ্রী নামে পরিচিত।

একটি খবরের মতো খবর জানাতে ভুলে গেছি।

“যে সময় উরগ্যানের ফটকের কাছে (রয়িকর) যাই তখন ইন্দ্র-ভূতির তৈরী মন্দিরে আমরা কয়েক রাত কাটাই। সেখানে অনেক ডাকিনী সমবেত হতো ও ধর্ম-ব্যাখ্যান করতো।”

এই হলো অলৌকিক দেশ উরগ্যান।

“কি মেয়ে কি পুরুষ তত্ত্ববিদ্যায় পটু সকলেই এখানে ত্রিস্থানের ডাকিনীদের কাছ থেকে নির্দেশাদি লাভ করে থাকে। তা না হলে তত্ত্বের গুহ পথের সাথে আধ্যাত্মিক সংযোগ রচনা করা কীভাবে সম্ভব হতো?”

কিছুদিন ধুমতালে কাটাবার পর দপল ফিরে যাবার জন্তু ব্যস্ত হয়ে উঠলেন।

কিন্তু অরগ্যান-পা' ওর কথা কানে তোলেন না। তিনি তখন ধুমতালের সর্বত্র অলৌকিকত্ব দেখে বেড়াচ্ছেন। তারই ভাবের ঘোরে তিনি বিহ্বল।

দপল তখন তাকে বললেন : “দেখুন, আমিও এ সবে বিশ্বাস করি। কিন্তু তাই বলে তো আর চিরকাল এখানে পড়ে থাকতে পারি না। এবার তিব্বত ফিরে চলুন।

অরগ্যান-পা' জবাব দিলেন : নিজের জীবনের কথা একটিবারও না ভেবে অতো দূর দেশ থেকে এখানে আমি এসেছি। উপকৃত-ও হয়েছে। সব থেকে ভালো হচ্ছে বাকী দিনগুলো এখানে কাটিয়ে এখানেই শেষ নিশ্বাস ফেলা। তা যদি না হয়ে ওঠে, তাহলেও যে করে হোক অন্ততঃ তিনটি বছর এখানে আমি কাটাতে চাই।

দপল বললেন : যদি আপনার সত্যিই যাবার ইচ্ছে নেই জোর করবো না। সেক্ষেত্রে আমাকে অন্ততঃ রজহুরা পর্বন্ত এগিয়ে দিন।

অগত্যা সেই প্রস্তাবে মত দিলেন অরগ্যান। দপল ইয়াকে রজহুরা পর্যন্ত এগিয়ে দেবার জন্তু তার সঙ্গী হলেন।

কিন্তু শেষ পর্যন্ত দপলকে একা ছেড়ে দিয়ে ফিরে আসতে পারলেন না অরগ্যান। সঙ্গের অন্তসব পথযাত্রীরা, যাদের বণিক বলেই তার মনে হলো, দপলকে একা ছেড়ে দিতে নিষেধ করলো। তারা সকলেই বলতে থাকলো : আপনার এ বন্ধুটি এখানকার ভাষা জানেন না বা বোঝেন না। ফলে কোথাও তিনি ভিক্ষে পাবেন না। আপনি সঙ্গে না থাকলে তাকে অনেক দুর্ভোগ পেতে হবে।

অরগ্যান-পা' তখন চিন্তায় পড়লেন। ছু'জনে তারা একই গুরুর শিষ্য। অনেক দূর দেশ থেকে তারা একসঙ্গে এখানে তীর্থ করতে এসেছেন। এ অবস্থায় এক বন্ধুকে জেনে শুনে একা একা এভাবে বিপদের মুখে ছেড়ে দেওয়া খুবই লজ্জার, অমানবিকতার ব্যাপার হবে।

তাই বাধ্য হয়ে শেষে তিনিও ফিরে চললেন।

পাঁচ দিনের দিন তারা ঘরি নামে একটি শহরে এলেন।

সেখান থেকে সাতটি দিন আরো পূবদিকে এগিয়ে চলার পর উপস্থিত হলেন উরশর বা উরশা-তে।

দক্ষিণ দিকে একটি ভয়ংকর শাসন। কতক বণিককে সঙ্গে নিয়ে তারা সেখানে গেলেন। ঠিক করলেন সেখানেই রাত কাটাবেন। বণিকেরা ভীষণ ভয় পেয়ে গেলো। বললো, : ভূত এসে লোকজনদের মেরে ফেলবে।

অরগ্যান-পা' আশ্বাস দিয়ে বললেন : “ভয় পেয়ো না। ভূতের হাত থেকে আমি তোমাদের বাঁচাবো।”

যাইহোক, দণ্ডের (নীলদণ্ড) আশীর্বাদে শেষ অবধি কোন অঘটনই ঘটলো না।

হিউয়েন-সাঙ-এর বিবরণ অনুযায়ী, : উরশ রাজ্যটিতে পাহাড় ও উপত্যকা যেন পর পর সাজানো। চাষ উপযোগী জমির পরিমাণ



বেশ কম। জমি ফসল উৎপাদনের উপযোগী। তবে ফল ও ফুল খুব কম হয়। অধিবাসীরা বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বী নয়। তার সময়ে এ রাজ্যটি কাশ্মীরের অধীন ছিল।

এ অঞ্চল দিয়ে যাবার পথে অরগ্যান-পা' অনেক শস্ত্রক্ষেত্র দেখলেন। কিন্তু এ সব ফসলের যে কোন মালিক আছে তা তার মনে হলো না। যে কেউ ইচ্ছে করলেই অনায়াসে তা নিয়ে চলে যেতে পারে।

উরশা থেকে তিনদিন পথ চলার পর তারা পৌঁছলেন এসে ৎসি-ক্রো-ত। এখানে পাহাড়ের উপর থেকে একটি বড়ো নদী নেমে এসেছে।

নদীটি নিঃসন্দেহে বিতস্তা। যে জায়গাটিতে তারা পৌঁচেছেন; সেটি বোধহয় মুজফ্‌ফরাবাদের কাছে।

এখানে এসে দলের একজন বণিক রোগের প্রকোপে হঠাৎ ক্ষেপে গিয়ে দলের অন্যান্য বণিকদের সঙ্গে প্রচণ্ড মারামারি জুড়ে দিলো। দু'জন সঙ্গীকে সে মেরে ফেললো, আর একজনকে জখম করলো।

বোধ হয় সঙ্গের কতক লোক এর একটা কিছু প্রতিকারের জন্য অরগ্যান-পা'কে ধরলো। অরগ্যান-পা' তত্ত্বের শরণ নিলেন। গুহু-পতির ধ্যান জুড়ে দিলেন তিনি। এরপর সম্মোহনের দ্বারা বণিকটিকে বশে আনলেন। ফলে সে সঙ্গে সঙ্গে মারা পড়লো। 'এমনটি না করলে দলের সবাই হয়তো পরস্পরের সঙ্গে মারামারি ক'রেই সাবাড় হতো।'

নদীর কূল বরাবর পথ চলে ৎসি-ক্রো-ত থেকে একদিনেই তারা রমিকোটি এলেন। নদীর অগ্নি পাড়ে রশ্মিধরী (রামেশ্বর)। এটি বজ্রকায়ের ২৪টি পীঠের একটি। দুই ভুরু মধ্যস্থান। সেখানে কাশ্মীর থেকে প্রবাহিত হয়ে আসা নদী (বিতস্তা) ও একটি পুকুরের মাঝে দুই ভুরু মধ্যস্থানের মতো একটি জায়গা আছে।

রামেশ্বর একটি প্রসিদ্ধ তন্ত্রপীঠ। এটি মূলতঃ দক্ষিণ-ভারতে।

কিন্তু তিব্বতীয় লেখকেরা সবগুলি তত্ত্বপীঠকেই পশ্চিম হিমালয় অঞ্চলে নির্দেশ করেছেন। ফলে তাদের রামেশ্বর দক্ষিণ-ভারতে নয়, বিতস্তা নদীকূলে।

রশ্মিশ্বরী বা রামেশ্বর গ্রামের একটি পরিবার তাদের নিমন্ত্রণ ক'রে শাওয়ালেন। তাদের জন্তু যব দিয়ে মদ তৈরী ক'রে তাও পানার্থে দিলেন।

কাশ্মীর থেকে নেমে আসা বিতস্তা নদীর ডান তীর ধরে এবার তারা এগিয়ে চলেছেন। ন'দিন পর একটি সংকীর্ণ উপত্যকার দেখা মিললো। নাম তার র্দোরজেমূল। অর্থাৎ বরাহমূল বা বরমূল।

এরপর পা দিলেন তারা কাশ্মীর রাজ্যে।

“এ দেশটির ভূ-ভাগ হাতের তালুর মতো সমতল হয়ে পূব থেকে পশ্চিম পর্যন্ত বিস্তৃত। উত্তরদিকে আকাশের মতো নির্মল একটি হ্রদ। নামটি তার কমপর। সুন্দর সুন্দর ফুলের জন্তু জায়গাটির মন মাতানো চেহারা। দামী দামী নানা গাছে চারিদিক ঘন আবৃত। ফলের ভারে গাছগুলি অবনত। সব রকম পাকা ফসলে দেশটি শস্য-শ্যামল, সব কিছু ধন-সম্পদে ভরা। শাক্য মুনির মতধারার রত্নগর্ভ থেকে উৎসারিত জ্ঞানের আকর এ দেশটি। প্রত্যেকেই শ্বেত ধর্ম পালন করে। প্রজ্ঞা পারমিতার ভবিষ্যদ্বাণীতে এ স্থানটির নাম ক'রেই বলা হয়েছে : জায়গাটিতে বহু বৌদ্ধ পণ্ডিতের আবাস।”

অরগ্যান-পা' যে হ্রদটিকে 'কমপর' বলেছেন, সেটি আসলে কমল সরোবর বা উলার হ্রদ।

এবার এলেন তারা কাশ্মীরের রাজধানী ত্রীনগরে।

“এখানে ৩৬ লক্ষ লোকের বাস। মোঙ্গলদের আক্রমণের ফলে অনেক কমে গিয়ে এখন মাত্র তিন লক্ষে দাঁড়িয়েছে।”

অধিবাসীর সংখ্যা এখানে বেলুনের মতো ফাঁপানো হলেও, মোঙ্গল আক্রমণের কথা বানানো বলে মনে করার মতো কোন কারণ

নেই। ১২৫৯ খ্রীষ্টাব্দে কাশ্মীরের রাজা লক্ষ্মণদেব তুরুকু নায়েক কজ্জলের সঙ্গে যুদ্ধে নিহত হয়েছিলেন বলে জানা যায়। কজ্জল কাশ্মীর অধিকার ক'রে ১২৫৯ থেকে ১২৮৭ খ্রীঃ পর্যন্ত রাজত্ব করেন। কবি আমীর খসরু কজ্জলকে 'খজলক' বলে উল্লেখ করেছেন। তার মতে, তিনি ছিলেন মোঙ্গল অভিযানকারীদের নেতা।

মার্কো পোলোও কাশ্মীরের উপর মোঙ্গলদের এক অভিযানের কথা বলেছেন। এই অভিযানের নেতার নাম ছিল নোগোদর। তিনি অরিয়র-কাশ্মীর অধিকার করেন ও আসেদিন সোলদান (গিয়াসুদ্দীন শুলতান ?)-এর কাছ থেকে (ঝিলম নদীর তীরে থাকে ?) দলিবার জয় ক'রে নিয়ে সেখানে রাজধানী স্থাপন করেন।

কজ্জল বা খজলকের হাতে রাজা লক্ষ্মণদেবের মৃত্যুর আগেই অরগ্যান-পা' কাশ্মীর আসেন। কারণ, তার সময়ে কাশ্মীর হিন্দু রাজার অধীনে। তবে, নোগোদরের অভিযান তার আগেই ঘটে থাকতে পারে। যদি তা নাও হয় তাহলেও কাশ্মীর যে তান্তার বা মোঙ্গল অভিযানকারীদের নিয়মিত আক্রমণের শিকার হয়ে উঠেছিল এ সময়ে—এতে কোন সন্দেহ নেই।

যাই হোক, তীর্থ যাত্রীরা শ্রীনগর পিছনে রেখে, এলেন এবারে বস্তীপুর। তার মানে অবস্তীপুর। এ অঞ্চটিকে তারা জাফরানের জন্মভূমি বলেছেন। এ বর্ণনা কতো দূর ঠিক বলা কষ্ট। কেননা, জাফরান কেবল পমপুর অঞ্চলে হয় বলেই আমাদের জানা।

এরপর দু'জনে তারা এলেন ভেজ্জিভর। অর্থাৎ বিজয়-জয়েশ্বর বা আধুনিক বিজ-বিয়ার। এখানকার অধিবাসীর সংখ্যা নাকি নয় লক্ষ। যদি পুরো জেলার অধিবাসীর সংখ্যা দিয়ে থাকেন, আলাদা কথা। নয়তো একে অতিরঞ্জিত বলতে হবে।

ভেজ্জিভর এসে অরগ্যান-পা' সহর-এর পবিত্র মন্দিরাদি ও হবুম-মি-শ্রি-ল বা ভূমিশীল ও অগ্নাগ পণ্ডিতদের লেখা তন্ত্র পুঁথির খোঁজ করলেন।

সেখানে থাকাকালে একদিন তারা ভিক্ষায় বেরোলেন। যেই শহরে ঢুকেছেন অমনি তাদের মোঙ্গল ভেবে একদল বাচ্চা ছেলে ছু'জনের গায়ে ঢিল ছুঁড়তে আরম্ভ ক'রে দিলো।

ঢিলের ঘায়ে কাহিল অবস্থা ছু'জনের। কী করবেন, কোথায় ঠাঁই নেবেন কিছুই ভেবে পেলেন না। এমন সময় ছুটি মেয়ে এগিয়ে এসে তাদের বাঁচিয়ে দিলো। ছেলেদের কবল থেকে মুক্ত ক'রে এদের নিয়ে গেলো নিজেদের বাড়ির মধ্যে।

ঢিলের হাত থেকে বাঁচলেন বটে, কিন্তু খিদের হাত থেকে কী ক'রে বাঁচেন এখন? অরগ্যান-পা' ভেবেছিলেন, আশ্রয় যখন দিয়েছে খেতেও নিশ্চয়ই দেবে। কিন্তু কই? সে লক্ষণ কিছুই তো দেখা যাচ্ছে না। অসহায়ের মতো বসে রইলেন ছু'জনে।

অনেকক্ষণ পর একজন বুড়ো লোক দেখা দিলেন। চাল-চলনে বোঝা গেলো ইনিই বাড়ীর কর্তা। এতোক্ণ বোধ হয় বাইরে ছিলেন।

তিনি এসে বললেন : অল্পগ্রহ ক'রে আমাদের বাড়িতে একটি দিন থেকে যেতে হবে আপনাদের। না হলে বড়োই লজ্জার ব্যাপার হবে। কিছুই তো আদর আপ্যায়ন করতে পারলাম না আপনাদের।

এরপর তিনি ছু'জনকে যথারীতি শ্রদ্ধা সম্মান দেখালেন। খাওয়া দিয়ে আপ্যায়নও করলেন। সাধারণ আলাপ আলোচনা কুশল-বিনিময়ের পর প্রশ্ন করলেন : আপনারা কে? কোথেকে আসছেন?

অরগ্যান-পা' বললেন : “আমরা ধর্মজ্ঞ তিব্বতী সাধু। উরগ্যান গিয়েছিলাম তীর্থ করতে।”

গৃহকর্তা ওদের কথা পুরোপুরি বিশ্বাস করতে পারলেন না। সন্দেহ দূর করার জন্ত (বৌদ্ধ শাস্ত্রে) অভিজ্ঞ একজন লোককে ডেকে আনালেন।

তিনি এসে গৃহস্থামীর কাছে সব বৃত্তান্ত শুনলেন। তারপর

ছ'জনের উপর সন্দিগ্ধ দৃষ্টি মেলে বললেন : শুনলাম আপনারা নাকি ধর্মজ্ঞ। তা, কী ধরনের ধর্মশাস্ত্র আপনারা জানেন ?

অরগ্যান-পা' উত্তর দিলেন : “আমি মিডোন-প', মানে অভিধর্ম শাস্ত্র জানি।”

তখন তিনি অভিধর্মের উপর প্রশ্ন শুরু করলেন। তार्কিক পদ্ধতিতে বেশ কিছুক্ষণ ছ'জনের মধ্যে আলোচনা চললো।

আগন্তুক শাস্ত্রজ্ঞ স্বীকার ক'রে নিলেন যে, ছ'জনে সত্য পরিচয় দিয়েছেন। সত্যই তারা ধর্মজ্ঞ।

এরপর তিনি জিজ্ঞাসা করলেন : এ ছাড়া আর কোন শাস্ত্র আপনি জানেন ?

অরগ্যান-পা' বললেন : ‘কালচক্র’।

শুনে ভদ্রলোক থ হয়ে গেলেন। তারপর বললেন : ‘ওতো পুরোপুরি এক ভুল ও আজগুबी শাস্ত্র।’

অরগ্যান-পা' জোর প্রতিবাদ তুলে বললেন : ‘মোটাই না। এ এক অত্রাস্ত শাস্ত্র।’

তখন তারা আর একজন পণ্ডিতকে ডেকে পাঠালেন। বোধহয় ভালো ভাবে অরগ্যান-পা'র বিচার দৌড় পরখ করার জন্ত।

অরগ্যান-পা' অবশ্য ভাবলো, সে যে সত্যই ‘কালচক্রে’ অভিজ্ঞ একথা তারা বিশ্বাস করছেন না। ভেবেছেন বোধ হয় মিথ্যা কথা বলেছি। তাই, সত্য-মিথ্যা পরখ করার জন্ত এ আয়োজন।

ষাইহোক, নতুন ডেকে আনা বিদ্বান ব্যক্তিটি ‘কালচক্র’ নিয়ে অরগ্যান-পা'র সঙ্গে কিছুক্ষণ আলোচনার পর মেনে নিলেন যে, সে সত্যিই একজন বিদ্বান লোক।

এরপর তারা আরো একজন বৃদ্ধ ব্যক্তিকে ডেকে আনালেন। ইনি কালচক্রের টীকাগ্রন্থ ‘বিমলপ্রভা’ বইখানি পুরো মুখস্থ বলে যেতে পারেন। তার সঙ্গেও আলোচনা হলো অরগ্যান-পা'র।

গৃহকর্তাও একজন বিশিষ্ট পণ্ডিত। সারা কান্দ্রীয়ে তার খ্যাতি

রয়েছে। অরগ্যান-পা' তার দ্বীপ সঞ্জে কথা বললেন এবং 'ভালো ভাবেই উতরে গেলেন'।

গৃহকর্ত্রী তাকে প্রশ্ন করলেন : পণ্ডিতজী ! এছাড়া আরো কী কী শাস্ত্র আপনি জানেন ?

অরগ্যান-পা' হেসে জবাব দিলেন : 'জ্ঞানের লিপ্সা এখন আমি শ্বাসের মতো ঝেড়ে ফেলেছি। উরগ্যান গিয়ে, অগ্ন অগ্ন সব তীর্থ-ভূমি দেখে সব বিছা ভুলে গেছি।'

সবাই যখন বুঝতে পারলেন যে অরগ্যান-পা' সত্যিকারের একজন তিব্বতীয় পণ্ডিত, তখন তাকে নিজেদের মধ্যে পেয়ে সকলেই খুব খুশী হলেন।

এদিকে, যে বাচ্চা ছেলেগুলি অরগ্যান ও দ্পলকে দেখে 'মোঙ্গল' 'মোঙ্গল' বলে পিছু নিয়ে চিল ছুঁড়েছিল, তাদের দৌলতে চারিদিকে রটে গেলো যে শহরে ছ'জন মোঙ্গল এসেছে। সে রটনা রাজার কানে পৌঁছতেও দেয়ী হলো না। তিনি সঞ্জে সঞ্জে তাদের ধরে আনার জন্য চারিদিকে রক্ষী পাঠালেন।

রক্ষীরা চারিদিকে খোঁজ খবর নিতে নিতে প্রায় রাত ছপুরে ওরা ছ'জন যে বাড়িতে আছে সেখানে এসে হাজির।

ওরা ছ'জন যে মোঙ্গল নয়, তিব্বতী বৌদ্ধ একথা হাজার চেষ্টা করেও গৃহস্থামী রক্ষীদের বোঝাতে পারলেন না। তারা ওই ছ'জনকে ধরে নিয়ে যাবেই।

অন্যোপায় হয়ে গৃহস্থামী রাজপ্রাসাদে ছুটে গেলেন। কিন্তু রাত ছপুর থেকে পরদিন ভোর পর্যন্ত বুঝিয়ে বলে বলেও তিনি রাজাকে বিশ্বাস করাতে পারলেন না যে, ওরা অন্য দেশের, অন্য ধর্মের লোক। ওরা মোঙ্গল নয়।

ওদের ছ'জনকে বাড়িতে আশ্রয় দেবার জন্য অন্তরাও গৃহস্থামীকে দোষারোপ করতে শুরু করলো।

ছ'জন নিরপরাধ লোককে, বিশেষতঃ গৃহের অতিথিকে কী ক'রে

কোটালের হাতে তুলে দেবেন গৃহস্থামী ? রক্ষা করার আর কোন পথ খোলা নেই দেখে নিরুপায় হয়ে তিনি ছ'জনকে পালিয়ে যাবার পরামর্শ দিলেন ।

বেশ পালটাবার জন্ত ছ'জনকে কাশ্মীরী পোষাক এনে দেয়া হলো । তাই পরে গোপনে বাড়ি থেকে বেরিয়ে পড়লেন ছ'জনে । সাবধানে সকলের চোখ এড়িয়ে একটি বড়ো নদীর পারে চড়ার কাছে এসে হাজির হলেন । মতলব, পায়ে হেঁটে নদী পার হয়ে ওপার চম্পট দেবেন ।

কিন্তু বিধি বাম । নদী পার হবার জন্ত পা বাড়াতে গেছেন এমন সময় জনা তিরিশেক রক্ষী এসে ওদের ঘিরে ফেললো ।

‘আরে ! এইতো সেই মোজল ছুঁটো !’ রক্ষীদের মধ্যে কয়েকজন চৈচিয়ে উঠলো । ‘এদেরই তো খুঁজে চলেছি আমরা ।’

টান মেরে ওদের গা থেকে কাশ্মীরী পোষাক কেড়ে নিলো তারা । তারপর তরবারি উচিয়ে, ঠেলে ঠেলে নিয়ে গেলো নদীর কাছে থাকা ওদের ঘাঁটিতে ।

‘আমাদের ধরলে কেন ? কী করতে চাও আমাদের নিয়ে তোমরা ?’ অরগ্যান-পা' প্রশ্ন করলেন ওদের ।

‘তোমাদের রাজার কাছে নিয়ে যাওয়া হবে ও মেরে ফেলা হবে ।’ একজন রক্ষী রুদ্ধ কণ্ঠে জবাব দিলো ।

‘হ্যাঁ ।’ সায় দিলো আর একজন । ‘তার আগে তোমাদের নিয়ে আর কিছুই করার নেই আমাদের । অবশ্য যদি তোমরা কোন রকম গুণগোল না ক’রে ভদ্র আর শাস্ত থাকো ।’

‘বেশ ! রাজার কাছেই নিয়ে চলো আমাদের ।’ বললেন অরগ্যান-পা' । ‘যদি সত্যিই তার সামনে আমাদের হত্যা করা হয়, তাহলে এদেশে মরতে পেরে খুশী হবো ।’

কিন্তু তক্ষুণি ওদের রাজার কাছে নিয়ে যাবার কোন গরজ তাদের মধ্যে দেখা গেলো না । রক্ষীদের হাষভাব, কথাবার্তা শুনে বোঝা

গেলো এখনো তাদের পাহারার পালা শেষ হয়নি। পরবর্তী দল এলে তারপর এরা ঘাঁটি ছাড়বে। তখনই ওদের নিয়ে যাবে রাজার কাছে। তবে ওদের বন্দী করার খবর বোধ হয় ইতিমধ্যে রাজার কাছে পাঠিয়ে দেয়া হয়েছে।

ঘাঁটির মেঝেতে মাটির উপর উপুড় হয়ে ছুঁজনে শুয়ে পড়লেন। ছুঁহাত ভাঁজ ক'রে তার উপর মাথা রেখে চোঁটা করলেন ঘুমোবার। এছাড়া এখন আর কী-ইবা করার আছে ?

একে দিনের বেলা। তায় বন্দী অবস্থা। ঘুম কি চাইলেই আসে। তবুও শুয়ে থাকে ছুঁজনে।

রক্ষীরা ওদের নিঃসাড় পড়ে থাকতে দেখে বোধ হয় ভাবলো যে ঘুমিয়েছে। একজন প্রস্তাব দিলো, ওরা যতক্ষণ ঘুমিয়ে আছে, চলো এই ফাঁকে আমরা খেয়ে আসি।

হ্যাঁ, সেই ভালো ! অগ্নেরা সায় দিলো।

দল বেঁধে খাবার জন্ত বেরিয়ে গেলো সবাই।

ঘটনাটা অবিশ্বাস্য মনে হলো। ছুঁজনে বন্দীকে যে ওরা সত্যিই এভাবে ফেলে রেখে যাবে তা স্বপ্নেও তাদের ভাবনায় আসেনি। পিট পিট ক'রে চোখ মেলে তাই চারিদিক একবার ভালো ক'রে দেখে নিলেন ছুঁজনে। যখন দেখলেন সত্যিই কেউ নেই আর দরজাটাও হাট হয়ে খোলা, ছুঁজনে একটুও সময় নষ্ট করলেন না। পড়ি মরি লম্বা ছুট লাগালেন। ভাগ্যগুণে বাইরে তখন জোর ঝড়-বাতাস। মেঘে আর ধুলোয় চারিদিক প্রায় অন্ধকার। কে আর তাদের নাগাল পায়।

হাঁপাতে হাঁপাতে এসে পড়লেন তারা ছুঁজনে একটা নদীর পাড়ে। এ আগের সেই নদী নয়। কিংবা সে নদী হলেও সে জায়গা থেকে অনেক দূরে। জল খুব ধীরে বয়ে চলেছে। গভীরতাও বেশি নয়। সৌভাগ্যই বলতে হবে। হেঁটে হেঁটে পার হয়ে গেলেন অরগ্যান আর দপল।



এবার জোরে পা চালিয়ে গরু ভেড়া চরে বেড়ানো একটা মাঠের মাঝে এসে পড়লেন। দেখলেন—ভেড়াগুলোকে মাঠ চরতে ছেড়ে দিয়ে কতক রাখাল ছোকরা এক জায়গায় জটলা করছে। নির্বিচারে তাদের সাথে ভাব জমিয়ে সারাদিনটা তাদের মাঝেই ছু'জনে কাটিয়ে দিলেন। রাতে খোলা আকাশের নিচে একটা খড়ের গাদার 'পরে ঘুম লাগালেন এই মাঠের মধ্যে।

পরদিন ভোরে ভিক্ষার জন্ত ঘুরলেন গ্রামের মধ্যে ছু'জনে মিলে। ওদের প্রায় উলঙ্গ অবস্থা দেখে, এক বাড়ি থেকে একজন কতক ছেঁড়া কাপড়চোপড় দিলো। ভিক্ষে ক'বে খাবার মতোও মিলে গেলো কিছু।

অরগ্যান-পা'র এই কাশ্মারী-আখ্যান আজগুবি মনে হতে পারে। কিন্তু তাই বলে, একেবারে উড়িয়ে দেবার নয়।

একাদশ শতাব্দীর আরম্ভে সুলতান মামুদ লাহোর ও মুলতান অধিকার এবং বার বার ভারত লুণ্ঠন শুরু করার কাল থেকেই কাশ্মীরে বিদেশীদের ও বিশেষভাবে তাতার, মোঙ্গল, আরব প্রভৃতি মুসলমানদের প্রবেশ সম্পূর্ণ নিষিদ্ধ হয়ে যায়। অলম্বেরুনীর বিবরণ থেকে জানা যায় যে শুধু বিদেশীই নয়, অপরিচিত হিন্দুদেরও সে সময়ে কাশ্মীরে প্রবেশ করতে দেয়া হতো না। কারণ সহজেই অনুমেয়। কাশ্মীরের স্বাধীনতা ও হিন্দু পরম্পরা রক্ষা করাই ছিল এর প্রধান উদ্দেশ্য। ভারতে মুসলমান আধিপত্য যতো বেশি শিকড় ছড়িয়েছে, কাশ্মীরে এই নিষেধাজ্ঞা ততো বেশি জোরদার করার প্রয়োজন হয়েছে। অরগ্যান-পা'র নিজের বিবরণ থেকেই আমরা আভাস পেয়েছি যে, তার কাশ্মীর আগমনের কিছুকাল আগেই কাশ্মীরে মোঙ্গল অভিযান ঘটে গেছে। এ ক্ষেত্রে অরগ্যান-পা' ও দ'পল ইয়েকে বন্দী করতে চাওয়া রাজার পক্ষে খুবই স্বাভাবিক। আবার তিব্বতীদের সঙ্গে নিয়মিত যোগাযোগ না থাকার দরুন তাদের তাতার কিংবা মোঙ্গল বলে ভুল করাও আদৌ অস্বাভাবিক নয়।

বরঞ্চ যতো সহজে ছুই তীর্থযাত্রী রক্ষীদের কবল থেকে পালিয়েছেন বলে বর্ণনা করেছেন তা যেন বিশ্বাস করা যায় না। তা যদি সত্য হয়, তবে বলতে হবে যে সেনা বা রক্ষী বাহিনী মধ্যে কর্তব্যে অবহেলাই শেষ পর্যন্ত কাশ্মীরের পতন ডেকে এনেছিল।

আবাব এগিয়ে চলেছেন অরগ্যান-পা'। এগিয়ে চলেছেন দূপল ইয়ে। চলতে...চলতে...চলতে...ফারকোট পরা একদল মেয়ের সঙ্গে দেখা। তারাও চলেছে...। তাদের সঙ্গে মিশে তারাও চলেছেন। সামনে কাশ্মীর প্রান্তের এক গিরিপথ।

গিরিপথ যখন পার হতে চলেছেন দেখেন, চলেছে মেয়েদের এক মিছিল। কম করেও বোধ হয় ৫০০ রমণী। সকলের পিঠে খোলা চুল। তাদের ঝুঁকতক অরগ্যান-পা'কে প্রশ্ন করলে : আপনারা কোথা থেকে এসেছেন? যাবেন কোথায়?

অরগ্যান-পা' উত্তরে বললেন : তীর্থ ক'রে উরগ্যান থেকে ফিরছি। যাবো সুদ বক্র।

সুদ বক্র র'গদ তসঙ পা'র বাসস্থলী।

শুনে তারা বলে উঠলো : “হে মহাত্মা! আপনার অভীষ্ট তো তাহলে পূরণ হয়ে গেছে।”

বলেই তারা অদৃশ্য হয়ে গেলো। অরগ্যান-পা' অবাক চোখ মেলে খুঁজে বেড়ালেন তাদের। কিন্তু কোথায়! ৫০০ রমণীর দীর্ঘ মিছিল কোথায় নিমেষে হাওয়া হয়ে গেছে।

“ওই মেয়েরা তবে কি ডাকিনী ছিল?”

অরগ্যান-পা'র মুখে পরে এ কাহিনী শুনে মকন পো ব'স্‌গ্রুব' রিঙ তাকে প্রশ্ন ক'রেছিলেন।

অরগ্যান-পা' মাথা ঝাঁকিয়ে জবাব দিয়েছিলেন : তাই-ই আমার ধারণা। সেই রকমটি দেখাচ্ছিল ওদের।

আমরা কি এ কাহিনীটি অবিশ্বাস করবো? অরগ্যান-পা'র মতিভ্রম বা দৃষ্টিভ্রম হয়েছিল বলবো?

যে যা খুশী ভেবে নিন, কিছু আসে যায় না ।

গিরিপথ পার হয়ে, হেঁটে...হেঁটে...হেঁটে শেষে তীর্থযাত্রী এক-দিন জালন্ধর পৌঁছে গেলেন । ঠিক করলেন এখানে কিছুদিন বিশ্রাম নেবেন ।

দিনকতক বাদে একদল কাশ্মীরী বণিক সেখানে এলো । তাদের ছু'জনকে দেখে ওরা জিজ্ঞাসা করলো : কোথা থেকে এসেছেন আপনারা ?

আমরা তিব্বতী সাধু ! ওদের জিজ্ঞাসা মেটাতে জবাব ছিলেন অরগ্যান-পা' । গিয়েছিলাম উরগ্যান-এ তীর্থ করতে । ফেরার পথে কাশ্মীর হয়ে এলাম । তা, তোমাদের রাজা তো আমাদের ছু'জনকে মেরে ফেলতেই চেয়েছিলেন ।

তারা বিহ্বল দৃষ্টিতে অরগ্যান-পা'র দিকে তাকিয়ে বললো : আপনারা বোধহয় সিদ্ধ ? তাই না ? রাজা যখন-আপনাদের ধরতে পাঠালেন, সে সময়ে আকাশের বুক থেকে এক ইন্দ্রধনুক ধীরে ধীরে অদৃশ্য হয়ে যেতে দেখা গিয়েছিল ।

অভিভূত মন নিয়ে তারা অরগ্যান-পা'কে অমেয় শ্রদ্ধা ও সম্মান দেখালো, নানা জিনিষ তাকে উপহার দিলো ।

উরগ্যান দেখে ফেরা এক তিব্বতী সাধুরূপে এরপর চারিদিকে তার নাম রটে গেলো । জালন্ধরে থাকাকালেই তিনি ধীরে ধীরে বেশ বিখ্যাত হয়ে উঠতে থাকলেন । সবাই বলাবলি করতে থাকলো : তিনি অলৌকিক শক্তি লাভ করেছেন ।

এ অরগ্যান-পা' সম্পর্কে আমার কথা নয়, তার নিজের মুখের কথা । তার মুখ থেকে শুনে তার এক শিষ্য সযত্নে লিখে রেখে গেছেন ।

জালন্ধরে কিছুকাল বিশ্রাম নিয়ে তারপর একদিন মরিয়ুল বা লাভাক ফিরে গেলেন অরগ্যান-পা' ও দপল ইয়ে ।

অরগ্যান-পা'র নিজ মুখে বলা ও তার 'অজানা' শিষ্যের লিখে রাখা কাহিনী এখানেই শেষ ।

কিন্তু অরগ্যান-পা'কে নিয়ে আমাদের কাহিনী শেষ হয়নি।

এই সময় থেকে লাডাক ও তিব্বতের পুরো তিব্বতী সমাজে তিনি অরগ্যান-পা' বা অরগ্যান থেকে ফেরা মানুষ রূপে বিখ্যাত হয়ে গেলেন। ইংরাজ আমলে আমাদের দেশের প্রথম 'বিলাত ফেরতদের' মতো খ্যাতি ও মান সম্মানের অধিকারী হয়ে উঠলেন। তার আসল নামটি কী ছিল তা এই নতুন খেতাবের দাপটে সকলের স্মৃতি থেকে মুছে গেলো।

কিন্তু বেশি দিন তিনি চুপচাপ থাকতে পারলেন না। আবার একদিন ভারতমুখো হলেন। এলেন বুদ্ধগয়ায়। এখানকার রাজা রামপাল তাকে বিশেষ মানসম্মান দেখান, আদর-অভ্যর্থনা করেন। 'গুহ্য সমাজের শ্রেষ্ঠ রত্ন' উপাধি দেন।

রাজা রামপাল বোধ হয় বুদ্ধগয়া অঞ্চলের কোন সামন্ত রাজা ছিলেন।

ভারত থেকে ফিরে যাবার পর তিনি চীনের রাজা 'গো-পা-ল'-এর আমন্ত্রণে চীনে যান। পথে তিব্বতের প্রসিদ্ধ সমাজ-সংস্কারক কর্মপা-র সঙ্গে তার দেখা হয়। তিনি তার মতধারা প্রচারের ভার অরগ্যান-পা'র উপর দেন।

•• চীনে গিয়ে এক বছরের মধ্যেই ফিরে আসেন অরগ্যান-পা'।

এই সংক্ষিপ্ত জীবনপঞ্জীর লেখক বিশিষ্ট সংকলক পদ-ম-ধ-কর পো-এর ভাষায় 'তিনি চীন থেকে, সত্যি কথা বলতে কি, একটি সূঁচও পাননি।

চীনের রাজা 'গো-পা-ল' নিঃসন্দেহে 'কুবলাই খান'।

প্রসিদ্ধ সমাজ-সংস্কারক কর্মপা-র জন্ম ১২০০ খ্রীষ্টাব্দের কাছাকাছি।

এসব থেকে অরগ্যান পা'র উজ্জান তীর্থকাল মোটামুটি ভাবে ১২৫০ খ্রীষ্টাব্দ বলে ধার্য করা যেতে পারে।

৭০ বছর বয়সে অরগ্যান-পা'র মৃত্যু হয়।

## সিদ্ধ রুগদ তসঙ পা'

এই কাহিনীটিই আগে শোনানো উচিত ছিল। কেন না, কালের নিরিখে এ কাহিনীর নায়ক সিদ্ধ রুগদ তসঙ পা' অরগ্যান-পা' থেকে প্রাচীন। শুধু তাই নয়, তিনি ছিলেন অরগ্যান-পা'রই গুরু। অতএব, স্বচ্ছন্দে ধরে নিতে পারি যে, তার শিষ্য অরগ্যান-পা' এ দেশে আসার বোধ হয় কুড়ি থেকে পঁচিশ বছর আগে তিনি এখানে এসেছিলেন।

শিষ্য অরগ্যান-পা' যে কজ্জল বা খজলকের কাশ্মীর জয়ের (খ্রীঃ ১২৫৯ অব্দ) আগেই ভারতে তীর্থ করতে এসেছিলেন তা আমরা জেনেছি। এই সুবাদে তার ভ্রমণকাল মোটামুটি ১২৫০ খ্রীষ্টাব্দ বলে মনে ক'রে নেয়া যেতে পারে। গুরু রুগদ তসঙ পা'র তীর্থকাল তাই কম বেশি ১২২৫ খ্রীষ্টাব্দ।

গুরু-শিষ্য দু'জনেই যে সময় এদেশে আসেন তখন ভারত তার ইতিহাসের চরমতম রাজনৈতিক ও সাংস্কৃতিক দুর্যোগের মধ্য দিয়ে চলেছে। মানব ইতিহাসের এক বর্বরতম অধ্যায়ের শিকার হয়ে ভার আশুনের উত্তাপে সে তখন ঝলসে চলেছে। যে ধর্মের প্রকৃত আভিযুখ্য হলো মানুষের আত্মিক উন্নতি ও শুভ বোধ বুদ্ধির বিকাশ ঘটিয়ে ভ্রাতৃত্ব বোধে উদ্বুদ্ধ এক সুসভ্য নির্মল বিশ্ব-মানবসমাজ গড়ে তোলা, সেই ধর্মের নামে মানুষ বর্বরতার কতো অতল সোপানে নেমে যেতে পারে, ঝলসে-পুড়ে চলা ভারত তখন অসহায় ভাবে তা অনুভব ক'রে চলেছে। মহানহৃদয় মূল ধর্মপ্রবক্তারা যে স্বপ্ন ও আকাঙ্ক্ষা নিয়ে মানুষের মধ্যে ধর্মের বীজ ছড়াতে চেয়েছেন তা অবশ্য কোন কালেই কোন দেশ কোন সমাজে বাস্তব রূপ নেয়নি। তাদের মৃত্যুর পর তাদের অনুগামীরা সর্বত্রই আদর্শকে জলাঞ্জলি দিয়ে সম্প্রদায়

গড়তে, যেন তেন প্রকারে দল ভারী করতেই ব্যস্ত থেকেছে। মানব-জাতির সংহতির নামে তাকে আরো বেশি ক'রে ক্ষুদ্র ও খণ্ড ক'রে তুলেছে। কেউই মুক্ত চিন্তাধারা নিয়ে প্রকৃত কলাগ পথের দিকে মানুষকে এগিয়ে নিয়ে যেতে পারেনি। কুসংস্কার ও যুগের সঙ্গে সামঞ্জস্যহীন সমাজ ব্যবস্থার নাগপাশে জড়িয়ে তার স্বাভাবিক অগ্র-গতির পথও আটকে দিয়েছে। এই বিংশ শতকে সার্বিক মুক্ত চেতনার পরিবেশ মধ্যেও সে নাগপাশ কেটে অনেকেই বেরিয়ে আসতে পারেননি। তবে, যেন তেন প্রকারে দলভারী করার ক্ষেত্রে মুসলমানদের জোর ক'রে ধর্মাস্তরের নীতি এক কথায় অনগ্র, উপমাহীন।

ভারতীয় জনজীবনে এই ঐতিহাসিক সন্ধিক্ষণের শুরু ৯৯৮ অব্দে সুলতান মাহমুদের ঘজনা বা গজনির সিংহাসন অধিকারের পর থেকে। ভারতে মুসলমানদের হানা অবশ্য এর অনেক আগে থেকেই শুরু হয়। তবে সে হানা ভারতের কোন অঙ্গ প্রত্যঙ্গকে ক্ষত-বিক্ষত করলেও তার হাড়ে কাঁপন জাগাতে পারেনি।

মাহমুদের পিতা সবুত্তগীন কাবুল অধিকার ক'রে ঘজনার সিংহাসনে বসার পর ভারত সীমান্ত দুর্বল ক'রে তোলার দিকে বিশেষ মনোযোগ দেন। সীমান্ত জুড়ে তিনি অনেক রাস্তা-ঘাট তৈরী করেন। সুলতান মাহমুদের সমকালীন অল-বেরুগীর ভাষায় “আর, ওই সব পথ দিয়ে পরে তার ছেলে যমীন-অদৌলা মাহমুদ ৩০ বছরেরও বেশিকাল ভারত-অভিযান ক'রে চলেন। মাহমুদ দেশটির সমস্ত স্বাচ্ছন্দ্য ধ্বংস করেন, অস্বাভাবিক পীড়ন ও লুণ্ঠন চালান। ফলে হিন্দুরা ধুলোর অগুর মতো চারিদিকে ছড়িয়ে ছিটিয়ে পড়ে। পুরা-কাহিনীর মতো এসব ঘটনার কথা লোকের মুখে মুখে ফিরতে থাকে।” লুণ্ঠন ও অত্যাচার-ই শুধু নয়। জোর করে ধর্মাস্তর ও হিন্দু মন্দির ধ্বংস, লুণ্ঠন ও দেবমূর্তি ভাঙা বা তুলে নিয়ে গিয়ে মসজিদের প্রবেশ দ্বারের কাছে পা দিয়ে মাড়াবার জন্তু রেখে দেয়া—এ সবও সেই সাথে

চলে। এ ছাড়া বন্দী স্ত্রী-পুরুষদের দাসে পরিণত করা তো ছিলই।

মাহমুদ কম করেও ১২বার ভারতে প্রবেশ করেন। তার নজর ভারতের মাটির চেয়ে ধনদৌলতের উপরই বেশি ছিল। তাই খানেশ্বর পর্যন্ত অধিকার করেই তিনি থুশী ছিলেন।

এরপর তুর্কী মুসলমানেরা ভারতের উত্তরাপথেব পশ্চিম প্রান্ত থেকে একেবারে পূর্বপ্রান্তে বাঙলা পর্যন্ত অগ্রসর হন। ১১৮৮ খ্রীষ্টাব্দে দিল্লী তুর্কী বা তাতার মুসলমানদের অধিকারে আসে। ক্রমে সেখানে ইলতুতমিশের দ্বারা সুলতান বংশের সাম্রাজ্য প্রতিষ্ঠিত হয়। ত্রয়োদশ শতকে বিক্ষিপ্ত কিছু কিছু অংশ ও দুর্গম পার্বত্য অঞ্চল বাদ দিলে সমগ্র উত্তরাপথই মুসলমানদের অধীনে চলে যায়। চতুর্দশ শতকেব আরম্ভে দক্ষিণাপথেও তারা ঝাঁপিয়ে পড়েন। ভারতবর্ষ যেন তখন তাদের কাছে 'নো ম্যানস ল্যান্ড'। কিছু দলবল নিয়ে সাহস করে ঝাঁপিয়ে পড়ে কিছু অঞ্চল দখল করে নিয়ে রাজ্য ব'নে যেতে পারলেই হলো। তার পর চালাও লুণ্ঠন আর অত্যাচার। এর জীবন্ত বিবরণ ইবন বাতুতা তার ভ্রমণ বৃত্তান্ত মধ্যে দিয়ে গেছেন।

এই সব রাজ্য-রাজড়া সুলতানেরা কাগজে-কলমে মুসলমান ছিলেন সত্য। মুসলমান ধর্ম বিস্তারের উৎসবে মেতে ধর্মীয় সমর্থনও কুড়িয়েছেন প্রচুর। কিন্তু মানবিক সভ্যতা ও কৃষ্টির মানদণ্ডের বিচার থেকে এরা মানুষ ছিলেন কিনা এ বিষয়ে সংশয় দেখা দেয়। এরা সিংহাসনের জন্তু বাপ-ভাই আত্মীয়-পরিজন কাউকে হত্যা করতে দ্বিধা বোধ করেননি। কোন হীন কাজ করতেই আটকায় নি। আজ যিনি সুলতান আছেন কাল ভোরেও তিনি সুলতান থাকবেন কিনা সে বিষয়ে তিনি নিজেও নিশ্চিত ছিলেন না। হত্যার উৎসবের মধ্য দিয়েই তিনি সিংহাসনে বসেছেন ও ওই ভাবেই ভাই, ছেলে, ভাইপো, জামাই কি আমীর ওমরাহের হাতে শেষ হয়েছেন।

সমাজের উঁচু স্তরে যখন এই চিত্র তখন নিচু স্তরে কী অবস্থা

বিরাজ করছিল তা জানা ও বোঝার জন্য ইতিহাস পড়ার প্রয়োজন হয় না।

রুগদ তসঙ পা' যে সময়ে ভারতে আসেন তখন দিল্লীতে প্রথম মুলতান বংশের প্রতিষ্ঠাতা ইলতুতমিশের ( ১২১১-১২৩৬ ) রাজত্ব চলছিল বলে ধরে নিতে পারি। অরগ্যান-পা'ও এই বংশের রাজত্ব-কাল মধ্যেই এ দেশে আসেন।

ভারতে যখন অপ্রতিহত গতিতে মুসলমানদের জোয়ার ও ধর্মীয় উন্মাদনা চলেছে, তখন এই দুই তিব্বতী বৌদ্ধ তীর্থযাত্রীর ভারত ভ্রমণ নিশ্চয়ই দুঃসাহসিক বলতে হবে। রুগদ তসঙ পা' অবশ্য জালন্ধর পর্যন্ত এসে তারপর ফিরে যান। কিন্তু অরগ্যান-পা' উত্তান পর্যন্ত এসেছিলেন। এমন কি তারপর আবার তিনি মগধেও বোধিবৃক্ষ দর্শনের জন্য আসেন।

শুধু তাই নয়, অরগ্যান-পা'র ভ্রমণ বৃত্তান্ত থেকে খবর পাওয়া যায় যে, সিন্ধু নদের তীরে তখনও ভারতীয় রাজাদের রাজ্যের অস্তিত্ব ছিল। স্বাত বা সুবাস্ত্র নদীর উপত্যকা অঞ্চল উত্তান রাজ্য তখনো ভারতীয় শাসনকর্তার অধীন। সব থেকে আশ্চর্য কথা, তখনো সেখানে হিন্দু ও বৌদ্ধ ধর্ম এবং দেব মন্দিরাদির অস্তিত্ব রয়েছে।

অবশ্য শুধু অরগ্যান-পা'-ই নয়, মার্কো পোলোও এই একই সাক্ষ্য দিয়ে গেছেন। তিনিও বলেছেন, উত্তানের অধিবাসীরা সকলেই প্রতিমা-পূজক। মায়াবিছা ও তন্ত্র মন্ত্রের প্রয়োগের দিকে তাদের দারুণ ঝোঁক রয়েছে। মার্কো অরগ্যান-পা' থেকে সামান্য কিছুটা পরবর্তী ছিলেন। ১২৭৫ থেকে ১২৯০-এর মধ্যে কোন সময়ে তিনি সেখানে গিয়ে থাকবেন।

শিখ্য গুরুকে ডিঙিয়ে বেশিদূর ভ্রমণ করলেও, গুরুই ছিলেন প্রথম পথপ্রদর্শক। সেদিক থেকে সিদ্ধ রুগদ তসঙ পা'-র ভ্রমণ ইতিহাসের দিক থেকে নিশ্চয় অধিক গুরুত্বপূর্ণ।

সিদ্ধ রুগদ তসঙ পা'র ভ্রমণের বিস্তৃত বিবরণ অবশ্য পাওয়া যায়



না। তিব্বতী পুঁথিপত্রর ঘেঁটে তুচ্চি যতোটুকু আমাদের জানিয়েছেন সেইটুকুই আমাদের সম্বল।

কাহিনীর আরম্ভে দেখা যায় সিদ্ধ বৃগদ তসঙ পা' তিব্বতের জুঙ-জুঙ রাজ্য থেকে খাড়াই পাহাড়ী পথ ভেঙে পবিত্র ভূমি তীর্থপুরীর দিকে এগিয়ে চলেছেন।

তীর্থপুরী কৈলাস পর্বত ও মান সরোবরের পশ্চিম দিকে, শতদ্রু নদীর দক্ষিণ কূলে।

‘বজ্রকায়ের (২৪টি) অঙ্গ বা পীঠস্থানের মধ্যে এটি একটি। তিনটি উপত্যকা এখানে এসে মিশেছে। একটি উঁচু পর্বত থেকে জন্ম নিয়ে গঙ্গা নদী এখান থেকে নিচে প্রবাহিত হয়ে চলেছে।’

যে নদীটিকে এখানে গঙ্গা বলা হয়েছে, সেটি কিন্তু আসলে গঙ্গা নয়, শতদ্রু। আর, উঁচু পর্বতটি হলো কৈলাস। কৈলাসের মান সরোবর থেকে জন্ম নিয়ে শতদ্রু নদী তীর্থপুরীর পাশ দিয়ে হিমাচল ও পাজাব প্রদেশ পার হয়ে সিন্ধু নদে এসে মিশেছে।

তীর্থপুরীকে যে তিনটি উপত্যকার সঙ্গমস্থল বলা হয়েছে তার একটি হলো শতদ্রু নদীর উপত্যকা, আরেকটি মিশর নদীর উপত্যকা ও অষ্টটি, তীর্থপুরীর দক্ষিণে যে নদীটি এসে শতদ্রুর সঙ্গে মিশেছে তারই উপত্যকা।

‘এর তীরে মহেশ্বরের তিনটি পবিত্র আবাস (মন্দির বা তীর্থস্থান) রয়েছে।’

তীর্থপুরীতে পৌঁছে পুণ্য সঞ্চয়ের জন্ম তসঙ পা' দিনকয়েক সেখানে কাটালেন। ‘এসব তীর্থেরে এলে স্বভাবতঃই লোকের অশেষ পুণ্য ও কল্যাণ হয়।’ তসঙ পা'ও অনুভব করলেন তার আধ্যাত্মিক প্রেরণা ও শুভ প্রবণতা অনেক জোরদার হয়েছে।

তারপর ফিরে গেলেন আবার সেই জুঙ-জুঙ। সেখানকার গুণে প্রদেশের মণ্ডনঙ-এ হাজির হলেন। ‘(শ্রীজ্ঞান) অতীশ এখানে থাকতেন।’ একটি অলৌকিক ঝরনাও দেখলেন তিনি এখানে।

চলে গেলেন এবার আরো নিচের দিকে। এলেন 'মৃতো লিডঙ' মন্দিরে। মন্দির দর্শনের পর ঘুরে ঘুরে 'লহ্ বত সান' 'বয়ন কু'ব 'ওদ' প্রভৃতি সিদ্ধের বাসস্থান দেখলেন। পথ চলতে চলতে এক সময়ে একটি নদীর কূলে এসে পড়লেন। নদীটি বেশ বড়ো। নদীর চেহারা দেখে তিনি দমলেন না। সেটি পার হলেন। কোন বিপদ ঘটলো না।

পুরো জঙ-জুঙ রাজ্য পার হয়ে এরপর তিনি ভারতের হিমাচল প্রদেশের 'লাহুল'-এর কাছে স্পিটি এলেন। এখানে বিল কগস্ বা পিলচে পাহাড়ের উপরে মহাসিদ্ধ ক রাগ পা'-র বাস। র্দসোগস চেন যানের কেউ সাধনায় তার জুড়ি ছিলনা। এক আসনে তিরিশ বছর ধরে সাধনা ক'রে চলেছেন।

তসঙ পা' তার সঙ্গে দেখা করলেন। তার কাছে ধর্ম শিক্ষা করার বাসনা জানালেন। তিনি সেজ্ঞা দক্ষিণা চেয়ে বসলেন।

আমি ভিখারী, দক্ষিণা দেবার মতো অর্থ কোথায় পাবো? উত্তর দিলেন তসঙ পা'।

তিনি সে কথা শুনে বললেন : তবে কী আর করা যাবে। ফিরে যাও।

তসঙ পা' তখন মনে মনে তাকে সপ্ত বস্তু দিয়ে পূজা-অর্ঘ্য নিবেদন করলেন।

মহাসিদ্ধ তখন বেজায় খুশী। বললেন, সেরা দক্ষিণা পেয়ে গেছেন তিনি। আর কোন বাধা নেই শেখাতে।

তসঙ পা'কে পঞ্চ সাধনা বিষয়ে তিনি উপদেশ নির্দেশাদি দিলেন।

পঞ্চ সাধনা বলতে পাঁচ ধ্যানী বুদ্ধের সাধনাপদ্ধতি। বৌদ্ধ বজ্রযান তন্ত্রসাধনাধারার অঙ্গ এটি। পাঁচ ধ্যানী বুদ্ধ হলেন (১) অমিতাভ (২) অক্লোভ্য (৩) বৈরোচন (৪) অমোঘ সিদ্ধি (৫) রত্নসম্ভব।

শিক্ষা শেষ ক'রে আবার তিনি পথে নেমে পড়লেন। এগিয়ে

যেতে যেতে একটি ছোট্ট সংঘারামে এসে হাজির হলেন। দেখা পেলেন এক নগ্ন সাধকের। তিনি অবিরাম 'হুম' মন্ত্র জপে চলেছেন। এই মন্ত্র জপে জপেই তিনি সিদ্ধিলাভ করেছেন। বুঝতে পেরেছেন, সব কল্পনাই স্ব-বিরোধী।

আবো এগিয়ে যেতে অপর একজন মহাসিদ্ধের দর্শন পাবার সৌভাগ্য হলো। এর নাম 'সন্তোষ-গরিমার দেশ থেকে আসা মানুষ'। ইনি মোনীর হয়ে সব সময়ে ধ্যান ক'রে চলেছেন। কারো সঙ্গে কথা বলেন না।

তসঙ পা' আরো এগিয়ে চলেছেন। চলতে চলতে 'গর-শ' বা লাল্ল এসে পেঁচলেন। এখানে গঙ্কল বা গুরু ঘণ্টাল পর্বত। পর্বতটি এক মাইল উঁচু। তার চূড়ায় ধর্ম-মুক্তি বা ধর্মমুক্তি স্তূপ। পর্বত-শিখরে উঠে স্তূপটি দর্শন করলেন।

'পর্বতটির চারিদিকে অলৌকিক নদী আর গাছপালা। অঞ্চলটি সব দেবতা ও ডাকিনীদের আশীর্বাদে ধন্য। সিদ্ধ যোগী ও যোগিনীদের আবাস। সব অঞ্চলের সেরা।'

লোকবসতি থেকে একটুখানি এগিয়ে গেলেই একটি ছোট বিহার। তবে সেখানে থামলেন না তিনি। চলে এলেন মগর (হগর)-এর লোটসাব-এর কাছে। কথায় কথায় জালন্ধর যাবার প্রস্তাব তুললেন। শুনে লোটসাব তো প্রথমে আঁৎকে উঠলেন।

উহু! ওখানে গেলে আর জ্যান্ত ফিরতে হবে না। নির্ধাৎ মারা পড়বো আমি।

অনেক দোনোমোনো ক'রে শেষ অবধি অবশ্য যেতে রাজী হলেন।

পথে যাতে কোন অসুবিধা না হয়, তার ব্যবস্থা করার জন্ত কান্স বা ছাস্ব-এর মন্ত্রীর কাছে একজন দোভাষীকে পাঠালেন।

দোভাষী মন্ত্রীর সঙ্গে দেখা ক'রে এই দুই সাধুর জালন্ধর যাবার পরিকল্পনার কথা খুলে বললেন। তাকে এই দুই বড়ো সাধুর সঙ্গী হবার প্রস্তাব দিলেন।

মন্ত্রী নাম সু-লু। তিনি সব কথা শুনে বললেন, যাবার জন্তু রাজার আদেশ এলে তখন পরামর্শ করে খবর দেবেন।

সব ব্যবস্থা হবার পর শুভদিন দেখে গর-শা ছেড়ে তারা দুজনে বেরিয়ে পড়লেন। সঙ্গে আরো কিছু ষাত্রী। এদের বেশির ভাগই বণিক।

উঁচু নিচু পাহাড়ী রাস্তা। ক্রমশঃ নিচের দিকে নেমে চলেছেন তারা। চলতে চলতে এক উত্তুঙ্গ গিরিপথের পাদদেশে এসে থামলেন। চারিদিকে আয়নার মতো ঝিকিমিকি তুষার। পাহাড়টির দিকে তাকালে ভয় হয়। এতো উঁচু, তসঙ পা'র মনে হলো, বুঝি বা এ পাহাড় স্বর্গ ফুঁড়ে মাথা তুলেছে।

বোধহয় দুই তীর্থযাত্রী জতি গিরিপথের নিচে এসে পৌঁছেছেন। সাগর রেখা থেকে এ গিরিপথটি ১৫,৯৩১ ফুট উঁচুতে। বর্তমান কালে প্রায়ই পাথর ধ্বস নামার দরুন এপথ আরো দুর্গম ও বিপদ সম্বুল হয়ে উঠেছে।

কী ক'রে এ পথ পার হবেন তাই ভেবে ভেবে তারা সারা হচ্ছেন। এমন সময় একদল তল্লীবাহক মোন পা' সেখানে এসে হাজির হলো।

পার্বত্য উপজাতির যে সব লোকেরা ভারত সীমান্তে বসবাস করে তিব্বতীরা তাদের মোন পা' বলে। আবার যে সব অঞ্চল তিব্বতীরা পরে নিজেদের দখলে এনেছে, সে সব অঞ্চলের আদিবাসীদেরও এ নামে ডাকে।

মোন পা'দের দেখে তাদের মনে আশার সঞ্চার হলো। ভাবলেন - ওরা যদি পার হতে পারে, আমরাও পারবো।

গাঁইতি দিয়ে খুঁড়ে খুঁড়ে পা ফেলার খাঁজ ক'রে নিয়ে মোন পা'রা এগিয়ে চলতে থাকলো। পিছু পিছু তারাও চলতে থাকলেন সেই পথ ধরে। ছপুর নাগাদ সবাই এসে উপস্থিত হলেন গিরিপথের শীর্ষে।

এবার নামার পালা । উৎরাই চড়াইয়ের চেয়েও খাড়া । দেখে ভয়ে আড়ষ্ট হয়ে গেলেন দুই তীর্থযাত্রী । উপরে না হয় খাঁজ কেটে ওঠা গেছে । কিন্তু নিচে নামবেন কী করে ?

ছ'জনকে অবাক ক'রে দিয়ে একজন মোন পা' কোমরে দড়ি বেঁধে ঢালের দিকে নেমে পাহাড়ের গায়ে তার গাঁইতি দিয়ে কতক খাঁজ কেটে ফেললো । তখন বাকী সবাই ধীরে ধীরে তার পিছু নিলো । এইভাবে সারাদিন মোন পা'রা পালা ক'রে পথ তৈরী ক'রে চললো । আর বাকী সবাই সেই পথ অনুসরণ ক'রে এগিয়ে যেতে থাকলো । তাদের সঙ্গে সঙ্গে তীর্থযাত্রীরাও ।

গিরিপথ পার হয়ে যখন অপর কিনারায় সকলে পৌঁছালো, তখন গোধূলি বেলা ।

এরপর আরো প্রায় ১২ দিন পথ চলার পর লোটসাব ও রুগদ তসঙ পা' ছাত্ত্বের রাজনগরীতে এসে পৌঁছলেন ।

'মন দেশের সবগুলো পাহাড় এখানে এসে শেষ হয়েছে । এবার ভারতের সমতল ভূমি । এ ভূমি যেন হাতের পাতার মতো সমান । ফসল, খাবারদাবার, হরিণাদি পশু পাখি সব কিছুই অসম্ভব রকমের ভালো । আখের সবুজ বনে বাতাসের দোলায় জেগে ওঠা ঢেউয়ের তরঙ্গ এক মধুর আবেশ জাগিয়ে মনকে পুলকে আচ্ছন্ন ক'রে তোলে ।'

'ছাত্ত্ব-এর রাজার নাম বি-ৎজি-ক্র-ম ( বিচিত্রবর্মা ? ) । তার অধীনে ৭০০০ কর্মাধীশ রয়েছে । এদের প্রত্যেকের অধীনে সাত হাজার ক'রে সৈন্য ।

অমাত্য ও সৈন্যদের সংখ্যা বর্ণনায় অবশ্যই বাড়াবাড়ি রয়েছে । তবে পরবর্তী লিপিপ্রমাদ ফলেই এমনটি হয়েছে বলে মনে হয় ।

প্রাকার ঘেরা রাজনগরীর ফটক পার হয়ে ভিতরে ঢুকে লোটসাব ডমরুধনি তুললেন ।

শহরের অধিবাসীরা, রাজপ্রাসাদের বাসিন্দারা সবাই কৌতূহলী হয়ে বেরিয়ে এলো ।

রাজা নিজে প্রাসাদ থেকে বেরিয়ে একটি বারান্দায় এসে বসলেন। দুই তীর্থযাত্রীর সঙ্গে কথা বললেন। তারা কী ভাবে এতো দুর্গম পথ পার হয়ে এখানে এসে পৌঁছলেন, সে কাহিনী শুনে বিহ্বল হয়ে গেলেন। বার বার মনের বিষয় প্রকাশ করতে থাকলেন।

রাজনগরীতে দিন পাঁচ-ছয় তারা রয়ে গেলেন। বেশ সুখেই কাটলো। তারপর রওনা হলেন জালন্ধর।

তিন দিন টানা পথ চলার পর পৌঁছলেন সেখানে। শহরে ঢুকে পড়লেন। দু'জনকে দেখে ছোটখাটো এক ভিড় জমে গেলো। জনতার মধ্য থেকে একজন এগিয়ে এসে দু'জনকে সম্মান দেখিয়ে নিজের বাড়ি নিয়ে গেলেন। ভালো খাবার আয়োজন ক'রে, অনেক আদর যত্ন ক'রে খাওয়ালেন।

জালন্ধর বজ্রকায়ের ২৪টি পীঠের মধ্যে একটি।

‘জম্মুদ্বীপে এরকম ২৪টি পীঠস্থান রয়েছে। পরিবর্তন যোগ্য ২৪ রকম মানুষের ধর্ম-ধারণা পরিবর্তনের জন্য এই স্থানগুলিতে ‘হেরুক’-এর পুণ্য-আবির্ভাব ঘটেছিল। এগুলি হলো বহির্লোকে দৃশ্যমান পীঠ। অন্তর্লোকস্থিত পীঠ হলো—নিজের দেহের ২৪টি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ।

দেবতা হেরুককে বৌদ্ধ তন্ত্র মধ্যে পাঁচ ধ্যানী বুদ্ধের অশ্রুতম ‘অক্ষোভ্য’-র অংশ বলে মনে করা হয়। ইনি হেরুক তন্ত্রের আরাধ্য দেবতা। যখন তাকে এককভাবে পূজা করা হয় তখন তিনি হেরুক। যখন ‘আব-য়ুম’ অর্থাৎ পিতা মাতা বা পুরুষ ও প্রকৃতির একজন রূপে পূজা করা হয় তখন তিনি ‘হেবজ্জ’। তিব্বতে তার ‘হেবজ্জ’ রূপই জনপ্রিয়।

‘সকল বীর ও ডাকিনীরা জালন্ধরে মেঘের মতো এসে জমা হয়। এ দেশটি হাতের তালুর মতো সমতল ও সহজগম্য। বোধিগাছ বা অশ্বখ গাছ, তাল গাছ ও রকমারী জাতের পাইন গাছ এখানে জন্মায়। হরীতকী, আমলকী ও বয়রার মতো অনেক ভেষজ গাছও এখানে রয়েছে।’

‘খুবানী, নাশপাতি, আপেল, পীচ, আখরোট জাতীয় নানারকম ফলের গাছ চোখে পড়বে। আছে পদ্ম, কুমুদ, পুণ্ডরীক ইত্যাদি সব রকমের পদ্ম এবং রকমারী ফুলের গাছ। ময়ূর, তোতা, সারস প্রভৃতি নানারকম পাখির কাকলিতে দেশটি মুখর। কৃষ্ণসার বৃগ, হরিণ, বাঘ, নেকড়ে ইত্যাদি শিকার করার মতো জন্তু জানোয়ারও প্রচুর।’

‘দেশটি দেব দেবীদের স্বাভাবিক বাসস্থান।’

‘ভাইনে বাঁয়ে ছুটি বড়ো নদী। নাগ-কো-এ বা নগরকোট শহরে একটি পাহাড়মালার বাঁকের কাছে নদী ছুটি এসে মিশেছে। পাহাড়টিকে দেখলে মনে হবে যেন একটি হাতী শুয়ে আছে। শহরটির জনসংখ্যা পঁচ হাজার।’

‘এই পাহাড়-শাখায় জ্বালামুখী নামে একটি বড়ো মন্দির আছে। বৌদ্ধ, অ-বৌদ্ধ ( অর্থাৎ বৌদ্ধ ও হিন্দু ) উভয়েই এখানে পূজা দেয়। মন্দিরটির অধীনে তিরিশটি গ্রাম রয়েছে।’

বৃগদ তসঙ পা' ও লোটসাব ছুই সাধু মিলে মন্দির দর্শন করতে গেলেন। তখন সন্ধ্যা আরতির সময়। দেখেন, মন্দিরে প্রায় ষাট-সত্তরটি মেয়ে সমবেত হয়েছে। সকলেই কুমারী। দেখতে বেশ সুন্দরী ও মনোহারিণী। প্রত্যেকটি মেয়েই পঁচ দৈব-সুলক্ষণ যুক্ত। রত্নখচিত মুকুট, নানা অলংকার ও সাজ পোষাকে মন মাতিয়ে তোলার মতো ক'রে সেজেছে সবাই। কতক মেয়ের হাতে রয়েছে ফুল, ধূপ-ধূনা প্রভৃতি পূজার সামগ্রী। সূতী কাপড়ের ওড়না দিয়ে মুখ ঢেকে তারা মন্দিরের ভিতরে ঢুকলো।

সিদ্ধ তসঙ পা'ও তাদের পিছু পিছু গেলেন। একজন নিচু শ্রেণীর লোক কপাট আগলে বসেছিল। সে তাকে যেতে বাধা দিলো। তসঙ পা' সে বাধা মানলেন না। সোজা ভিতরে পা বাড়ালেন। লোকটি উঠে দাঁড়িয়ে তাকে উগ্রভাবে বাধা দিতে গেলো। কিন্তু ততক্ষণে তসঙ পা' মন্দিরের মধ্যে।

মেয়েদের মধ্যে নেত্রী গোছের একজন তসঙ পা'কে ডেকে বসতে দিলো।

তসঙ পা' তার কাছে মেয়েদের পরিচয় জানতে চাইলেন।

মেয়েটি উত্তর দিলো : এরা সবাই ডাকিনী।

এখানে তসঙ পা'র বিবরণে বোধহয় কিছুটা ভুল রয়েছে। পরের বিবরণ থেকে এই মেয়েদের কিন্তু দেবদাসী বলেই মনে হয়। সেকালের প্রায় সব বড়ো বড়ো হিন্দু মন্দিরেই এই প্রথা ছিল।

যে মেয়েটি তসঙ পা'র সাথে কথা বলছিল, সে এবার গান গাইতে আরম্ভ করলো। অন্য মেয়েরাও তার সঙ্গে যোগ দিলো।

তসঙ পা'র মনে হলো : যেন এরা ষোড়শ মহাবিড়া বা বিংশতি দেবী।

ধূপ-ধূনা, ফুল ইত্যাদি নিয়ে আসা পূজার সামগ্রী দিয়ে তারা বিগ্রহকে পূজা নিবেদন ক'রে চললো। গানের সাথে সাথে হাত নেড়ে নাচতে থাকলো।

‘এই বড়ো শহরটির মাথায়, নিচের দিকে পাঁচটি শ্মশান আছে। প্রথমটির নাম ক-ম-কু-লদন-সর। ব্রাহ্মণ ও অছাত্ররা এখানে শব নিয়ে আসেন। এরপর প-গ-সু শ্মশানটি। এটি সমতল ভূমির উপর একটি ছোট পাহাড়। পাহাড়টির উপরে বিধর্মীদের একটি মন্দির রয়েছে। এটি সম্বর-এর আবাস।’

বৌদ্ধ দেবতা সম্বর ‘হেবজ্জ’-রই অন্য এক স্বরূপ।

‘তৃতীয়টি হলো ত্রিকোণাকৃতি ল-গু-র মহাশ্মশান। অলি ও কলির প্রতীকসহ এখানে রবি ও চন্দ্রের মন্দির রয়েছে। এ ছু'য়ের মধ্যে একটি বেদীর উপর ভট্টারিকা ষোগিনীর স্বপ্রকৃতিত মূর্তি রয়েছে।’

এই শ্মশানটিকেই এখানকার সব থেকে নামকরা শ্মশান বলে মনে হয়। তসঙ পা'র পর অরগ্যান-পা' ও তার বহু পরে রস পা'ও এর উল্লেখ ক'রে গেছেন।

অলি-র অর্থ স্বরবর্ণ, কলি-র অর্থ ব্যঞ্জনবর্ণ। প্রত্যেক মন্ত্রই



এ ছুইয়ের সমাহারে রচিত। তাই একে বিশ্ব-সৃজনের প্রতীক রূপে গ্রহণ করা হয়েছে তত্ত্ব মধ্যে। তান্ত্রিক কল্পনা অনুসারে অলি ও কলি চন্দ্র ও সূর্যকে কেন্দ্র ক'রে আবর্তিত হয়ে চলেছে। তার মানে নাভি পদ্মের গূঢ় বৃত্তকে কেন্দ্র ক'রে আবর্তন ক'রে চলেছে।

ভট্টারিকা যোগিনী বা আর্ষ ভট্টারিকা সুষুমা নাড়ীর তুরীয়া অবস্থার প্রতীক।

‘মি-বক্র-স-রো নামের মহাশ্মশানটি হলো চতুর্থ। এখানে বাস করলে প্রচুর দৈবানুগ্রহ লাভ হয় ও নানা শুভলক্ষণের অধিকারী হওয়া যায়।’

‘এরপর শি-তি-স-র শ্মশান। এটিতে পালা ক'রে বীর ও ডাকিনীর জমায়েত হয়ে থাকেন।’

‘যদি কেউ এসব শ্মশানে বাস করে, তার পুণ্যের সঞ্চয় প্রচুর বেড়ে যায়, গভীর শুভ-প্রবণতা দেখা দেয়। বিশেষ করে ল-গু-র ও প-গ-সু শ্মশানে বাস করলে।’

‘এ শহরে অনেক সাধু সন্ন্যাসী ভিক্ষে করে বেড়ান। এদের মধ্যে বৌদ্ধ অ-বৌদ্ধ যোগী ব্রাহ্মণ সব রকমই রয়েছে।’

‘ভিক্ষে করা বা দেবার সময় সাধারণতঃ এই রকম।’

‘বাড়ির গিন্নি রোদ বেড়ে ওঠার আগেই ঘুম থেকে উঠে পড়েন। সারা বাড়ি ঝাড়ু দিয়ে ভালো ভাবে সাফ ক'রে গরুদের বাঁধন খুলে দিয়ে ঘর বারান্দা পরিষ্কার করেন। তাদের ঘরগুলো বিহারগুলির চেয়েও পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন। ঘরের মাটির দেয়ালে নানারকম চিত্র আঁকা।’

‘রান্না ঘরের একপাশে তারা ভাত-টাত যা কিছু রান্না করে। তারপর তিল তেলের প্রদীপ জ্বালায়, সুগন্ধি ধূপ-ধূনা পোড়ায়। একটি কাঁসার বাসনে ভাত ঢেলে রেখে বাইরের কাজে মন দেয়। পরিবারের সকলের স্নান শেষ হলে গিন্নি প্রথমে চন্দ্র ও সূর্যকে পূজা করেন। তারপর মহাদেবের পূজা করেন। এরপর গৃহাঙ্গন ও

বহিরাঙ্গন দেবতাদের পূজা দেয়া হয়। পূজা শেষ হলে গিল্মি ঘরের ভিতবে আসেন। ভাত ঠাণ্ডা হলে সব রকম অপরিচ্ছন্নতা এড়িয়ে সপরিবারে খেতে বসেন। এ সময় নানারকম মশলার সৌগন্ধে চারিদিক ভরপুর হয়ে ওঠে। তখন সব ভিক্ষুরেরা ভিক্ষা করতে যায়।

‘যোগীরা গৃহস্থের দরজায় দাঁড়িয়ে পিতলের ঘণ্টায় তিনবার শব্দ তোলে। তাদের এক হাতে থাকে লাউয়ের খোলসের পাত্র, অন্য হাতে ডমরু। নানাভাবে ডমরু ধ্বনি তুলে বলে—ভিক্ষা দিয়ে ধর্ম করো।’

“জ্বালন্ধর দেশটি বেশ বড়ো। এখানে অসংখ্য শহর। ‘না-গ-কো-টে-র তিব্বতী মানে হলো—‘নাগের তুর্গ’।”

প্রায় পাঁচ মাসের মতো রুগদ তসঙ পা’ জ্বালন্ধরে কাটালেন। তবে এজ্ঞা বেশ কষ্ট পেতে হলো তাকে। কপালে ভালো আদর আপ্যায়ন জুটলো না। জোটেনি সবদিন পেটপুরে খাবার মতো খাদ্য। পুষ্টির অভাবে দিন দিন তার শরীর ভেঙে পড়তে থাকলো। ভয়ানক কাহিল হয়ে পড়লেন তিনি। তখন ঠিক করলেন, আর নয়, এবার দেশে ফিরে যাবেন।

মনে ছিল পুণ্যতীর্থ কুলুত (কুলু উপত্যকা) দেখার বাসনা। নাই এবার আগেকার ঘুরপথে না গিয়ে সংক্ষিপ্ত পথ ধরলেন।

ছুদিন পথ চলার পর এলেন কি-রি-রম নামের একটি স্থানে। একজন বড়ো সাধুর সাথে এখানে তার দেখা হলো। নাম তার অনুপম। তসঙ পা’ তার কাছে ধর্ম-ব্যাখ্যান শুনতে চাইলেন।

তিনি বললেন : বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের প্রতি অনুরাগ থাকো।

এভাবে ত্রি-রত্নকে রক্ষা করে চলার প্রেরণা দিয়ে তিনি তাকে বললেন : ‘আমরা তুজনে তুই বজ্রভাই (অর্থাৎ বজ্রযানের অনুগামী) আচার্য নাগার্জুনের শিষ্য। তুমি তিব্বত ফিরে যাও। সেখানে লোকের মহৎ উপকার হবে তোমাকে দিয়ে।’

সাধু অনুপমের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে তিনি কুলুত রওনা হলেন।

‘বজ্রকায়ের ২৪টি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ বা পীঠের মধ্যে একটি হলো কুলুত । এটি তার হাঁটু । এর হৃদয়বিন্দুকে সিদ্ধি বলা হয় । সেখানে স্বেত পদ্মের একটি বন আছে । একটি পাথরের উপর বুদ্ধের চরণ চিহ্ন আঁকা রয়েছে । এখানে বাস করলে একজন লোক দ্রুত ( প্রজ্ঞা পারমিতা স্তরের ) সাধারণ জ্ঞানের চূড়ান্ত সোপানে পৌঁছে যায় । তবে, নানা রকম প্রতিবন্ধকতারও মুখোমুখি হতে হয় তাকে । এখানে হু'জুন পূজনীয় ভদন্ত থাকেন । একজন যোগীও আছেন ।’

কুলুতকে পিছনে ফেলে এবার তিনি পশ্চিম ঘেঁষা উত্তরমুখী এগিয়ে চললেন । এলেন গর-শ বা লাহুলে । গরমের মাস কটি এখানে গ-ক্ক-ল বা গুরু ঘণ্টাল-এ কাটিয়ে দিলেন । এখানে থাকার ফলে তার আধ্যাত্মিক শুভ-প্রবণতা খুব বেড়ে গেছে বলে অনুভব করলেন তিনি ।

শরৎকাল দেখা দিতে গ-ক্ক-ল বা লাহুল ছেড়ে স্পিটি এগিয়ে চললেন ।

স্পিটি বর্তমান হিমাচল প্রদেশের উত্তর-পশ্চিম কোণে ।

চড়াই উৎরাই ভাঙতে ভাঙতে এক সময়ে তিনি সেখানকার রট-সত্ত সদ গিরিপথের সামনে এসে দাঁড়ালেন ।

গিরিপথ পার হয়ে ওপারে গেলেই তিব্বত ।

## স্তাগ তসঙ রস পা’

নাম তার স্তাগ তসঙ রস পা’। অন্য দুই তিব্বতী তীর্থযাত্রীর মতো তিনিও একজন তান্ত্রিক বৌদ্ধ সন্ন্যাসী। তাদের মতো তার মনেও সংকল্প দেখা দিলো—ভারত যাবেন।

তিব্বতে বৌদ্ধ ধর্মের বীজ ছড়িয়ে পড়েছিল, চতুর্থ শতক বা তার আগে, এই ভারত থেকেই। তবে সে নামমাত্র! পরে সপ্তম শতক থেকে তার প্রভাব বৃদ্ধি পেতে শুরু করে। এই সময় ভাবতের সঙ্গে তার নিয়মিত যোগাযোগের দ্বার খুলে যায়। আর এ সময়ে ভারতীয় বৌদ্ধধর্মে উত্তরোত্তর তন্ত্রের প্রভাব বৃদ্ধি পেতে শুরু করেছে। তিব্বতীয় বৌদ্ধ ধর্মেও তাই বিশেষভাবে তন্ত্রের প্রভাব পড়েছে।

অষ্টম শতকের শেষার্ধ্বে মহাপুরুষ পদ্মসম্ভব হিমালয় অঞ্চলের বরফের দেশগুলিতে ঘুরে বেড়ান ও সিদ্ধ হিসাবে খ্যাতিলাভ করেন। ঘঙ-চেন বা তিব্বতের স্থানীয় ধর্ম ‘বন’-এর প্রধান প্রবক্তাদের তিনি তর্কযুদ্ধে পরাস্ত করেন। পদ্মসম্ভব বিশিষ্ট তান্ত্রিকও ছিলেন। সুতরাং অলৌকিক ক্ষমতার দৃষ্টান্ত দেখিয়েও তিনি সেখানকার মানুষদের প্রভাবিত করেন, বৌদ্ধ ধর্মের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিষ্ঠিত করেন। তিব্বতে বৌদ্ধ সংঘের প্রতিষ্ঠাও তারই কীর্তি। পদ্মসম্ভব নালন্দায় শিক্ষালাভ করলেও, তার জন্মস্থান স্বাত বা সুবাস্ত্র নদীর উপত্যকায় অবস্থিত উত্থান। পদ্মসম্ভবের এই কার্যকলাপও তিব্বতীয় বৌদ্ধ ধর্মের উপর তন্ত্রের প্রভাব বাড়িয়ে তুলেছিল। পূর্ব-ভারত অপেক্ষা বেশি করে উত্তর-ভারত ও উত্থান-অভিমুখী করে তুলেছিল তিব্বতীয় বৌদ্ধদের।

যে অলৌকিক ক্ষমতার দ্বারা চমক সৃষ্টি করে পদ্মসম্ভব তিব্বতীদের মন জয় করেছিলেন, ওই অলৌকিক ক্ষমতার মোহেই যে ভারতীয় বৌদ্ধরা দিন দিন তন্ত্রাভিমুখী হয়ে উঠেছিলেন এতে সন্দেহ

নেই। হয়তো এ কথাও ভেবেছিলেন যে, এই অলৌকিক ক্ষমতা আয়ত্ত করতে পারলে সহজে তারা ভারতীয় জন-সাধারণের মন জয় করে ব্রাহ্মণ্য বা হিন্দু ধর্মকে কাবু করে নিজেদের অপ্রতিহত প্রাধান্য ও শ্রেষ্ঠত্ব এদেশে প্রতিষ্ঠিত করতে পারবেন। সপ্তম শতকে হর্ষবর্দ্ধন শীলাদিত্যের সমর্থনে বৌদ্ধধর্মে নতুন প্রাণের জোয়ার সৃষ্টির প্রচেষ্টা কালে ভারতীয় বৌদ্ধ ধর্ম যে অলৌকিকত্বের মহামারীতে ভুগছিল, হিউয়েন-সাঙ-এর বিবরণের ছত্রে ছত্রে তার প্রমাণ পাওয়া যায়। তার বর্ণনা অনুসারে বৌদ্ধদের বিশেষ উৎসবের দিনগুলিতে বুদ্ধের দেহাস্থি ও রাজা অশোকের তৈরী প্রাচীন স্তূপগুলি থেকে অলৌকিক আলো বিচ্ছুরিত হতো। এই অলৌকিক আলো যে সেগুলির গা থেকে আপনা আপনি বার হতো না, লোক ঠিকানো পদ্ধতিতে বার করা হতো তা বোধ হয় বলে দেওয়ার প্রয়োজন হয় না। বোধিবৃক্ষের নিকটে থাকা মহাবোধি বিহারে বুদ্ধের দেহাস্থি থেকে একরূপ দিব্য আলোক বিচ্ছুরণের ঘটনা হিউয়েন-সাঙের নিজের চোখে দেখার সুযোগ হয়েছিল। তার জীবনী বইখানিতে দেয়া এই ঘটনার বিবরণই আভাস দেয়, এই দিব্য আলোক কী জাতীয় ছিল।

যাই হোক, তান্ত্রিক ক্ষমতার দ্বারা তিব্বতীদের মন জয় করা সহজ হলেও ভারতীয়দের মন জয় করা কিন্তু ভারতীয় বৌদ্ধদের পক্ষে সহজ হয়নি। কারণ, তন্ত্রের সাথে ভারতীয়রা বহু আগে থেকেই পরিচিত। এদেশে তন্ত্রের ইতিহাস অতি প্রাচীন। মাহেন-জো-দরো সভ্যতার আমল থেকে এ দেশে তার ধারা প্রবাহিত হয়ে চলেছে। এর সঙ্গে সন্ধি করে একাত্ম হয়ে তবেই ব্রাহ্মণ্য ধর্ম এদেশে টিকে থাকতে পেরেছে হিন্দু সংস্কৃতির রূপ নিয়ে। বৌদ্ধরা তন্ত্রের দিকে ঝুঁকে অসংখ্য দেব-দেবীর আমদানি করার ফলে সাধারণ মানুষের চোখে 'হিন্দু সংস্কৃতি' ও 'বৌদ্ধ সংস্কৃতি'র প্রভেদ লোপ পেয়ে যায়। বৌদ্ধদের কার্যকলাপ সাধারণ মানুষকে পরোক্ষভাবে জানিয়ে দিলো যে, বৌদ্ধ সংস্কৃতির তুলনায় হিন্দু সংস্কৃতি প্রাচীন ও শ্রেষ্ঠ। ফলে

বৌদ্ধ ধর্মের প্রতি সাধারণ মানুষের আকর্ষণ ধীরে ধীরে লোপ পেয়ে চললো। তারা বৌদ্ধ ধর্মকে হিন্দু ধর্ম ও সংস্কৃতির একটি শাখা রূপে বিচার করতে শুরু করলো।

স্তাগ তসঙ রস পা' যখন ভারত আসার সংকল্প নিয়ে পা বাড়িয়েছেন, তখন বৌদ্ধ ধর্মের এই দৈন্যদশা চলেছে। এটি যে এককালে একটি পৃথক ধর্মমত ছিল, লোকে সে স্মৃতি প্রায় ভুলতে বসেছে। রাজনৈতিক পরিবেশও আগের তুলনায় অনেক পৃথক। সিদ্ধ র্গদ তসঙ পা' ও অরগ্যান-পা' এদেশে আসার পর প্রায় ৩৫০ বছর পেরিয়ে গেছে। ইলতুতমিশ প্রতিষ্ঠিত প্রথম সুলতান বংশ কবে লোপ পেয়েছে। লুপ্ত হয়েছে খলজী বংশও। ভাবতের উত্তরা-পথ এখন মোগলদের দখলে। ভারতীয়রা যে বিরাট সূদিনের মুখ দেখেছে তা নয়। তবে, অনেক কাল মুসলমানদের দাপটের ছায়ায় বাস করে পরিস্থিতি অনেকটা গা-সওয়া হয়ে গেছে। ইংরাজরা চলে গেলে আমাদের কী অবস্থা হবে ভেবে ইদানীংকালে যেমন অনেকে ভাবনায় আকুল হয়েছিলেন; অধীনতার বীজ দীর্ঘকাল ধরে রক্তে সংক্রামিত হবার ফলে, অনেক এ দেশী-ই তখন ভাবতে শুরু করেছেন মুসলমানেরা চলে গেলে আমাদের কী হবে। রাজার জাতি, ধর্ম, ভাষা আলাদা না হলে রাজার শাসন যে চলছে তা যেন মনেই হয় না। সে শাসন মানতে যেন মন চায় না। নিজের জাতের রাজা হাঙ্গার করলেও মন ভবে না, তার ক্রটিটাই চোখে বড়ো হয়ে বাজে। অগ্র জাতের রাজার কাছে কিছু প্রত্যাশা নেই বলে মাঝে মাঝে তার নিছক আহা উজ্জেকেও বিরাট পাওয়া বলে মনে হয়। মোগলেরা শক্ত হাতে শাসনের হাল ধরেছে। পরাধীন এ দেশীরা এখন এতেই খুশী। অনেকেই রাজধর্ম ও রাজ ভাষার গুণগ্রাহী হয়েছেন। এখন যেমন কথায় অকথায় ইংরাজী বলতে পারাটাকে বিজ্ঞাবজ্ঞার নিদর্শন বলে মনে করে, ঠিক তেমনি তখনকার লোকও কথায় অকথায় আরবী ফারসী বলাকেই বিজ্ঞাবজ্ঞার লক্ষণ বলে বিচার করতে শুরু

করে দিয়েছে।

তিব্বত থেকে ভারতে তীর্থ করতে আসা এখন আর খুব চমকপ্রদ ব্যাপার নয়। অনেকেই আসছেন। ভারত থেকে বৌদ্ধধর্ম মুছে যেতে বসলেও ভারতই তো তার জন্মপীঠ, বৌদ্ধদের পুণ্যতীর্থ। তবে উদ্ধানের মতো দূর তীর্থে যাবার মতো যাত্রী কম। ভাই স্তাগ তসঙ রস পা' মোটেই একা নন। বেশ কয়েকজন সঙ্গী জুটেছেন তার সঙ্গে। সবার মনে উদ্ধান বা অরগ্যান যাবার স্বপ্ন না থাকলেও ছ'এক জনার মনে সে স্বপ্ন রয়েছে। রস পা'র মনে তো রয়েছেই। প্রেরণা যে অরগ্যান-পা'র ভ্রমণ কাহিনী থেকেই পেয়েছেন এতে কোন সন্দেহ নেই। নইলে অরগ্যান-পা'র ভ্রমণ সূচীটি সঙ্গে নিয়ে তার দেখা জায়গাগুলি খুঁজে বেড়াবার উৎসাহই বা কেন তার মধ্যে? সিদ্ধ বৃগদ তসঙ পা'র ভ্রমণ কাহিনীও তার মনে উজ্জ্বল।

রস পা'র সঙ্গীদের মধ্যে শুধু ছ'জনের নাম আমরা জানি। একজন গ্রাগ্স পা' রগ্ম মংসো। আরেকজন ড্রঙ পো বজঙ পো।

তি-সে বা কৈলাস পর্বত থেকে তারা দলবদ্ধ ভাবে রওনা হলেন। মইয়ঙ পো রদসঙ ও প্রেতপুরী পার হয়ে থামলেন এসে জঙজুঙ প্রদেশের গুগেতে। এতোটা পথ একদিনেই পার হলেন।

এখানে যাকে প্রেতপুরী বলা হয়েছে, এটি আসলে সিদ্ধ বৃগদ তসঙ পা'র বিবরণে বলা তীর্থপুরী। শতদ্রু, মিশর ও আরেকটি নদীর মিলনস্থলের মধ্যবর্তী উপত্যকায় শতদ্রু নদীর দক্ষিণ তীরে এ শহরটি। যাত্রীরা এখনো তিব্বতের সীমানা মধ্যেই রয়েছেন।

যাত্রা শুরু ক'রে এরপর এলেন তারা কয়ঙ লুঙ। সেখান থেকে টানা পাঁচদিন পথ চলার পর পৌঁছলেন এসে সরঙ লা বা সরঙ গিরিপথের পাদপ্রান্তে। তিব্বতী ভাষায় লা শব্দটির মানে হলো—গিরিপথ। তবে পাঁচদিনে এতদূর পথ আসা সহজ নয়। তাই দিনের হিসাবে এখানে কিছু ভুল থাকতে পারে। সত্যি কথা বলতে কি তিন তীর্থযাত্রীর বিবরণ মধ্যেই দিনের হিসাব অনেক জায়গায় গোলমালে।

গিরিপথ পার হয়ে কু-মু নামের একটি সরু উপত্যকায় হাজির হলেন। তারপর একে একে ভারতের এপারে নাম গয়াল, পু ও স পিছনে ফেলে দু'দিন পথ ভাঙার পর সোরঙ এলেন। সোরঙ থেকে এবার ক্যগস্। অর্থাৎ ভারতের সমতল বুকের দিকে।

ক্যগস্ থেকে টানা পাঁচদিন পথ চলার পর 'সু-গে-তঙ'-এর দেখা পেলেন। তার মানে তীর্থযাত্রীরা এলেন বর্তমান হিমাচল প্রদেশের ছাস্ত উপত্যকায়, স্নুকেতে।

আবার পথ পরিক্রমা আরম্ভ হলো। তিনদিন পর যাত্রীরা এলেন জ্বালামুখী। অর্থাৎ হিমাচল প্রদেশ পেরিয়ে তারা বর্তমান পূর্ব পাঞ্জাবের জালন্ধর এসেছেন।

আগের দুই তিব্বতী তীর্থযাত্রী বলে গেছেন, জ্বালামুখী মন্দির জালন্ধর রাজ্যের রাজধানী নগরকোটে।

রস পা'র বিবরণ যেন একটুখানি অশ্রবকম। 'এর (জ্বালামুখী মন্দিরের) কাছেই একটি প্রসিদ্ধ পাহাড় রয়েছে। একে নাগাজুনের সাধনাপীঠ বলা হয়। তারপর একদিনে (একই দিনে?) তীর্থযাত্রীরা এলেন জালন্ধর। এ স্থানটি বজ্রকায়ের ২৪টি পীঠের একটি। ভারতীয়রা একে কঙ্কর কোট বলে। তিব্বতীয়রা বলে নগর কোট।'।

'এই শহরটির পূবে স্তূপের আকারে একটি মন্দির আছে। এর ভিতরে শিরস্ত্রাণ পরা একটি পাথরের মূর্তি। নাম তার মহাতুরথ (অর্থাৎ মহার্ঘ্য)। একে দেবী দো রজে পগ মো (তুর্গা প্রতিমা?)-র আবাস বলা হয়। চতুর্বিধ জাতুকর্মের জন্তু চারদিকে চারটি গর্ত আছে। উদ্ভবদিকে রয়েছে বলি দেবার জায়গা।'।

তিব্বতী তীর্থযাত্রীরা এই মন্দিরে স্থানীয় পুণ্যার্থীদের মধ্যে একটি চমকপ্রদ ধর্মীয় প্রথা লক্ষ্য করেন। মন্দিরের পূর্ব দিকে কোন কোন পুণ্যার্থী তাদের জিভ কেটে ফেলতেন। তাদের মধ্যে একরূপ এক বদ্ধমূল ধারণা প্রচলিত ছিল যে, এভাবে দেবীর কাছে জিভ উৎসর্গ করলে তা আবার তিনদিনের মধ্যে নতুন করে গজিয়ে বাবে।



তীর্থযাত্রীরা মিথ্যা গালগল্প বলে যাননি। হিন্দুদের মধ্যে সত্যিই যে এরকম এক ধর্মীয় প্রথা চাণু ছিল, মুসলমান ও যুরোপীয় পর্যটকরাও সে কথা বলে গেছেন।

সিদ্ধ রুগদ তসঙ পা' নগরকোটের প-গ-স্ত্র শ্মশানের কাছে পাহাড়ের উপর বিধর্মীদের একটি মন্দির থাকার কথা বলে গেছেন। এই দুর্গা মন্দিরটিই কি সেই মন্দির ?

এরপর স্তাগ তসঙ পা' ও তার সঙ্গীরা নগরের দক্ষিণ দিকে লংগুরা শ্মশানে গেলেন। এটি তন্ত্র শাস্ত্রে বর্ণিত আট প্রকার শ্মশানের মধ্যে একটি। শ্মশানের জাতি নির্দেশক বিশেষ গাছটিও তাদের চোখে পড়লো।

এই শ্মশানক্ষেত্রে নাগবৃক্ষের কাছে লোকেরা বলি দিতেন। এই নাগবৃক্ষ এখানে নিয়মিত জন্মায়। শ্মশানের কাছেই রয়েছে একটি গুহা। 'তিব্বতী সাধু রুগদ তসঙ পা' কিছুকাল এখানে সাধনা ক'রে কাটান।

তার মানে, রুগদ তসঙ পা' যখন জালন্ধরে এসে পাঁচমাস কাটান, সে সময়ে তিনি এই গুহায় থেকে সাধনা করতেন।

তিব্বতী তীর্থযাত্রীরা এখানে এলে এই গুহাটিতেই থাকে। বছরের প্রথম মাসে বুদ্ধের অলৌকিক ক্রিয়াকলাপ প্রদর্শনীর স্মারক উৎসবের দিনে (অর্থাৎ বৈশাখী বুদ্ধ পূর্ণিমায়) ভারতের সব বুদ্ধভক্ত বা অনুগামীরা এখানে এসে সমবেত হয় ও পূজা দেয়।

'অমাবস্তার পর (বৈশাখী পূর্ণিমায়) এই উৎসব অনুষ্ঠান কালে যোগিন, সন্ন্যাসিন ও তিব্বতী তীর্থযাত্রীরা নির্বিচারে রাজপ্রাসাদে গিয়ে পূজা দেয়।'

তার মানে রাজপ্রাসাদ মধ্যে বোধহয় বৌদ্ধ চৈত্য বা মন্দির বর্তমান ছিল ও সেখানেই সকলে এ দিনটিতে পূজা নিবেদন করতেন।

'ছুটি নদীর মাঝে একটুকরো জমির উপর এ শ্মশানটি (লংগুরা)। সেখানে জলস্রোতে ক্ষয়ে যাওয়া একটি পাথর আছে। দেখতে ঠিক

মড়ার খুলির মতো। এতে স্পষ্টভাবে ‘রনল হব্যোর ম’ বা যোগিনী অর্থাৎ দেবী বজ্রবরাহীর মূর্তি দেখা যায়।’

তান্ত্রিক বৌদ্ধ দেবী বজ্রবরাহীকে ধ্যানী বুদ্ধ বিরোচন-সম্মত বলে মনে করা হয়। এই বৌদ্ধ দেবীমূর্তিই হিন্দুত্বেরে ছিন্নমস্তার রূপ নিয়েছে বলে মনে করা হয়ে থাকে।

‘স্থানীয় লোকেরা অবশ্য এই পাথরটির উপর শুঁড়সহ গণপতির মূর্তি দেখেন। স্তাগ তসঙ পা’ একথা সত্য বলে মেনে নিতে পারলেন না।’

শ্মশানটির উত্তর দিকে একটি টিলা চোখে পড়লো তার। নাম ‘খ-মু-ম-ও ত্রি’।

‘কঙ্করকোটের রাজা বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বী। দেশটি বেশ সুন্দর ও উর্বরা। অধিবাসীরাও দেখতে শুনতে ভালো। রাজার বংশে “কোর-লো-সদোম পা” বা সম্বর চক্রের ধারাবাহিকতা চলে আসছে। তাই এদেশে অনেক যোগী ও সন্ন্যাসী বাস করেন।’

কঙ্করকোট থেকে পশ্চিম দিকে একদিনের পথ গেলে নরুপু। রস পা’ ও তার তিন সঙ্গী সেখানে গেলেন। তারপর একে একে শ্রীনগর, পঠন, নোসর, কঠুহর, পরুর্দ, পতুরর, পঠন মুসুর, সাকিরি, সলউ, ভেটসরুভুর, সলকৌঠু, সোটকোট ও ঘোর্তসোরক।

আবার যাত্রা আরম্ভ ক’রে দুদিন পরে পৌঁছলেন ঘোর্তসোরক থেকে বলন গরতিল। এ জায়গাটিতে বহু যোগী বাস করেন। ‘একটি পাহাড়ের দক্ষিণ দিকের এক কিনারে একটি পাথরের উপর চোখে পড়বে অরগ্যানের অলৌকিক মূর্তি। দু’জন বিখ্যাত যোগী দ্গিন পীর ও দ্গা পীর এখান থেকে পৃথিবী গর্ভে অদৃশ্য হয়ে যান।’

এ দুই যোগীর নামের সঙ্গে মুসলমান পীর শব্দের ব্যবহার লক্ষ্য করার মতো। ফলে এ দুই যোগী হিন্দু, বৌদ্ধ অথবা মুসলমান ছিলেন এ নিয়ে সংশয় থেকে যায়।

চার তীর্থযাত্রী এবার কাশ্মীরের দিকে এগিয়ে চললেন। কাশ্মীর

দেখে রস পা' যে বিবরণ দিয়ে গেছেন তা অরগ্যান-পা'র বিবরণের সঙ্গে হুবহু এক। বাড়তি ষেটুকু জানিয়েছেন সেদিকে মন দেয়া যাক।

‘পশ্চিমে দুই নদীর মাঝে একখণ্ড ভূমি। এই-ই রামেশ্বর। এ জায়গাটি বজ্রকায়ের দুই ভূরু। পূবে পঙ-পুরে বা পম-পুরের স্তূপ। একটি হৃদের মাঝে এটি অবস্থিত। অহঁৎ নি-ম-শু-পা'র অলৌকিক কীর্তির স্মারক হিসাবে এটি গড়া হয়েছে।

‘অহঁৎ নি-ম-শু-পা' সাধনায় বসলে নাগেরা তার উপর নানারকম উপদ্রব জুড়ে দেয়। তারা তাদের মায়া ক্ষমতার প্রভাবে প্রবল ঝড়-ঝঞ্ঝার সৃষ্টি করলো। কিন্তু এ ক'রে তারা নি-ম-শু-পা'র পরনের পোষাকের কোণাটুকুও ওড়াতে পারলো না। তখন তাবা তার উপরে অস্ত্র বৃষ্টি শুরু করলো। কিন্তু সব অস্ত্র ফুল হয়ে ঝরে পড়তে থাকলো। তখন তারা বুঝলো ইনি যে সে লোক নন। সবাই তার মাহাত্ম্য স্বীকার ক'রে নিয়ে তার অনুগত হলো। তারা তার প্রার্থনা পূরণ কবতে চাইলো। বজ্র-পর্যন্ত বসার জন্ত যতোটুকু জায়গা দরকার তাই তিনি তাদের কাছে চাইলেন। তাকে বসার জায়গা ক'রে দিতে শেষ পর্যন্ত পুরো হৃদটি শুকিয়ে গেলো। এক বিরাট শহর গড়ে উঠলো সেখানে। যে শহরের লোক সংখ্যা ৩০,০০,৬০০। এখানে একটি বনানীও রয়েছে। এটি নারোপা'র কাশ্মীর আবাস।’

চীনা পর্যটক হিউয়েন-সাঙ তার বইতে এই আখ্যানটি আরো বিশদভাবে বলে গেছেন। তার বিবরণ অনুসারে এই অহঁৎ হলেন আনন্দের শিষ্য মধ্যাস্তিক। তিব্বতী তীর্থযাত্রী খুব সম্ভব অহঁৎ মধ্যাস্তিক-কেই এখানে অহঁৎ নি-ম-শু-পা' বলে বর্ণনা করেছেন।

গড়ে ওঠা শহরটি তার বক্তব্য থেকে কাশ্মীরের রাজধানী জীনগর বলেই মনে হয়। অরগ্যান-পা' তার বিবরণ মধ্যে এ শহরের লোক সংখ্যা আগে ৩৬,০০,০০০ ছিল বলে শুনিয়ে গেছেন। এই অলৌকিক সংখ্যাটিই তার বিবরণে ৩০,০০,৬০০ রূপ নিয়েছে।

তীর্থযাত্রী এরপর রাজধানী ত্রীনগরের বর্ণনা দিয়েছেন।  
'কাশ্মীরের রাজধানী একটি বড়ো শহর। নাম তার ন-গ-র। এখানে  
বিধর্মীদের একটি মন্দির আছে। নাম ভ-রো-ম-ংসি। এটিতে  
চারশোটি স্তম্ভ রয়েছে।'

ভ-রো-ম-ংসি হলো বড়ো মসজিদ।

'পলহর সগঙ (পার্বতী পাহাড় ?)-এ একটি কুয়ার মধ্যে স্ফ্রোল-  
ম-এর একটি মূর্তি রয়েছে।'

'পূব দিকে স্তাগ-সিলিম বা তখত-ই-সুলেইমন নামে একটি  
পাহাড় আছে। লোকে বলে এটি নাকি গ্রুদসিন বা অবলোকিতে-  
শ্বরের আবাস।'

রস পা' ও তার সঙ্গীরা এরপর পুষ্পহরি গেলেন। যেতে  
ত্রীনগর থেকে একটি দিন লাগলো। সেখানে পৌঁছে তিন সঙ্গীই  
অসুস্থ হয়ে পড়লেন। বাধ্য হয়ে রস পা' সেখানে দিন কয়েক থেকে  
গেলেন। জরে ভুগে তিন সঙ্গী দেশে ফিরে যাবার জন্তু অস্থির হয়ে  
পড়লেন। এদিকে রস পা'র একান্ত ইচ্ছা একবার সেনতা বা সন্ধ্যা  
পাহাড় দেখে আসবেন। এখানে নাকি চতুর্দশ নক্ষত্র (চিত্রা)  
মাসের ১৫ তারিখ থেকে অষ্টাদশ নক্ষত্র (জ্যেষ্ঠা) মাসের ১৫ তারিখ  
(অর্থাৎ ১৫ই চৈত্র থেকে ১৫ই জ্যৈষ্ঠ) পর্যন্ত জলপ্রবাহ দেখা দেয়।

'এ জায়গাটি বজ্রকায়ের (হাতের) আঙুল। এটি তখন পর্যন্তও  
বিশ্বাসীদের (অর্থাৎ বৌদ্ধ বা হিন্দুদের) অধিকারে ছিল।'

অতএব, সঙ্গীদের পুষ্পহরিতে অপেক্ষা করতে বলে তিনি সেনতা  
বারুসন্ধ্যা পাহাড় দেখার জন্য বেরিয়ে পড়লেন।

এই প্রসঙ্গটিকে বর্তমানে সান্দ্রার বলা হয়। প্রচলিত বিশ্বাস  
অনুসারে এটি সন্ধ্যা দেবীর পবিত্র পীঠ। গ্রীষ্মের আরম্ভে অনির্দিষ্ট  
কালের জন্য এটিতে জলের ধারা দেখা দেয় বলেই এটি বিশেষ  
খ্যাতি লাভ করেছে। এই স্রোতধারা অবিরাম না বয়ে থেমে থেমে  
দিনে তিনবার ও রাতে তিনবার বয়ে চলে বলেও শোনা যায়।

সেনতা প্রস্রবণটি দেখে রস পা' অশুস্থ বন্ধুদের কাছে ফিরে এলেন। তারা দেশে ফিরে যাবার জন্য যাত্রা করলেন। এগিয়ে দেবার জন্য রস পা'ও তাদের সঙ্গে সঙ্গে চললেন। কিন্তু বরন থেকে মটে যাবার পথে অশুস্থ তিন সঙ্গীর মধ্যে একজন মারা পড়লেন। অপর দু'জনের মধ্যে আরো এক সঙ্গী চিরবিদায় নিলেন মটেতে পৌঁছে। এই সঙ্গীর নাম গ্রগ্‌স পা' রগ্য মংসো। তিন সঙ্গীর মধ্যে এখন শুধু দ্রঙ পো বজঙ পো-ই বেঁচে। পরিস্থিতির চাপে নিরুপায় হয়ে মটেতে তিনদিন থেকে যেতে হলো দু'জনকে।

এই মটে বোধ হয় বুনবর নদী তীরে থাকা মুন্টি শহর।

নতুন করে আবার দেশে ফিরে চলার যাত্রা শুরু হলো। চলতে চলতে দু'জনে এক উঁচু গিরিপথের পাদদেশে এসে পৌঁছলেন। এই গিরিপথটি সম্ভবতঃ শিলসর।

উঁচু গিরিপথ পার হবার জন্য এগিয়ে চললেন দু'জনে। চলতে চলতে দুর্বল দ্রঙ পো অনেক পিছনে পড়ে গেলেন। সন্ধ্যাবেলায় স্তাগ তসঙ রস পা' গিরিপথের উপরে গিয়ে পৌঁছলেন। কিন্তু কোথায় দ্রঙ পো। অপেক্ষা করে করে বন্ধুর জন্যে দুর্ভাবনায় পড়ে গেলেন রস পা'। তবে কি পথে কোন বিপদ হয়েছে? মারা পড়েছে আচমকা? হুঁ হুঁ বুক ফিরে চললেন তিনি বন্ধুর খোঁজে।

যখন আধাআধি পথ নেমে এসেছেন তখন বন্ধুর সঙ্গে দেখা। নিশ্চিন্ত হলেন রস পা'। কিন্তু সেদিন আর গিরিপথ পার হওয়া সম্ভব হলো না। ভীষণ তুষারপাত চলেছে। মধ্যপথেই কাটিয়ে দিলেন সেদিনটা। পরদিন ভোরে আবার যাত্রা শুরু করলেন। কিন্তু তুষারের দরুন এবার তাদের বিষম বেগ পেতে হলো। যোগপ্রক্রিয়া অবলম্বন করে অতি কষ্টে এগিয়ে চলতে থাকলেন তারা। অবশেষে গিরিপথ পার হলেন। হাঁটতে হাঁটতে পনেরো দিন পর পৌঁছলেন এসে ভিকবতের জঙস-দকর বা জন্সকর।

জন্মকরে মহাসিদ্ধ ব্দ্দে ব রগ্য মৎসো-র সাথে ছু'জনের দেখা হলো। তিনি তার সাধনা-স্থলটিতে ছু'জনকে কিছুদিনের জন্য থেকে যাবার আমন্ত্রণ জানালেন। এই সাধনাস্থলীর পিছনেই নারোপা'-র জাতু-বর্ম (সাধনা-গুহা ?)। ছু'টি মাস তারা সেখানে কাটিয়ে দিলেন। এর মধ্যে তার অন্যান্য সঙ্গীরাও নগরকোট থেকে ঘুবতে ঘুরতে তিব্বত ফিরে এসেছেন।

পথ আবার তাকে হাতছানি দিলো। রস পা' তার ফিরে আসা সঙ্গীদের নিয়ে আবার বেরিয়ে পড়লেন। সংকল্প নিলেন, ডাকিনীদের বিচরণ ক্ষেত্র গ-শ (গর-শ) বা লাহুল যাবেন।

মহাসিদ্ধ তখন তার সাধনাস্থলীতে নেই। তার কাছ থেকে বিদায় নেবার জন্য তারা হবর গ্দন এলেন। সিদ্ধ ও তার চেলাদের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে সকলে লাহুল চললেন।

লাহুল পৌঁছে সেখানকার রাজা ৎসে রিঙ দ্পল লদে-র কাছে তারা আশ্রয় পেলেন। তিনমাস সেখানে তারা থেকে গেলেন। এরপর এলেন তারা কঙ-গ্‌সর।

এ জায়গাটি ভাগ নদীর বাঁ পাড়ে অবস্থিত। লাহুলের এই রাজা ব্‌সোদ নম্‌স রগ্য মৎসো-র ছেলে বা ভাই ৎসে রিঙ র্‌গ্যাল পো বলেই মনে হয়।

কাঙ গ্‌সর-এ রাজার ছোট বোন তার ছেলেকে সঙ্গে নিয়ে তাদের দেখাশোনা, পরিচর্যার ভার নিলেন। বোনের নাম ব্‌সোদ নম্‌স। রস পা' তাকে বিভিন্ন শাস্ত্র ও ধর্মীয় মতধারা ব্যাখ্যা করে শোনালেন। এর মধ্যে ছিল—মহামুদ্রা, নিরোপা'র ষড়বিধি, প্রাণ যোগ, ক্রিয়ানুষ্ঠান যোগাযোগ বিধি, গুপ্ত প্রক্রিয়া, ম র পা', মিল রস পা' ও দ্বগস পো ব্জ্জে প্রভৃতির ধর্মমত ও উপদেশাবলী, ধর্ম-বৃত্তান্ত, মণি-বক-হবুম প্রভৃতি।

এই অবসরে ঘুরে ঘুরে লাহুলের কাছেপিঠের কতক অঞ্চলও

তারা দেখলেন। যেমন গঙ্কোল, গুস মণ্ডল (চন্দ্রভাগা নদীর উপকূলে), রে প'গ ও মরু। মরু বজ্রকায়ের (পায়ের) আঙুল।

শীতকালে পুরো ছ'মাস তারা বিশ্রাম নিলেন গ্যার র'দ সোড-এ। গেলেন তারপর দর র'তে।

রো রোলক গিরিপথ পার হবার পর এলেন লাহুলের প্রথম গ্রাম দর র'তে।

রাজা তখন সেখানে বাস করছিলেন। ছ'মাস তার কাছে সেখানে কাটালেন তারা।.....এভাবে পুরো একটি বছর রস পা' ও তার সঙ্গীরা লাহুলে কাটিয়ে দিলেন।

দর র'তে এসে রস পা'র মনে অরগ্যান বা উত্থান ঘাবার বাসনা আবার তীব্র হয়ে দেখা দিলো। বন্ধুদের বললেন। কিন্তু কেউ যেতে চাইলো না। অতো দূর পথ ঘাবার জন্য কেউ তারা রাজী নন। শেষে মাত্র একজন ভিক্ষুকে সঙ্গে নিয়ে বেরিয়ে পড়লেন রস পা'। প্রথমে গেলেন কঙ-গ'সর। তারপর স্বয়ে নঙ বা তি-নঙ। তারপর গুস মণ্ডল।

এই গুস মণ্ডল বা গুস থেকেই কুলুতের আরম্ভ। কুলুত বা কুলু বজ্রকায়ের হাঁটু।

গুস পিছনে ফেলে ছ'দিন ধরে পথ চলার পর রে প'গ শহরের দেখা পাওয়া গেলো।

এখানে হগ্রো ড্রগ স্ফোল নেসেস রূপে স্পয়ড রস জয়িসের একটি মূর্তি রয়েছে। কমরু বা চন্দ্রভাগার উপর-উপত্যকা থেকে আনা পাথর দিয়ে মূর্তিটি গড়া।

ঘুরে ঘুরে রে প'গ দেখা শেষ ক'রে আবার মরুর দিকে এগিয়ে চললেন। একটি দিনেই সেখানে পৌঁছে গেলেন। আরো ছ'দিন পথ চলার পর এলেন পত। তারপর হেঁটে হেঁটে কোটল গিরিপথের কাছে।

তুষারাবৃত কোটল গিরিপথ পার হয়ে পঙগি হাজির হলেন। তারপর সেখান থেকে সুর। আরো ছ'দিন পরে 'ন-রঙ'। এ অঞ্চলটি কমরু নামে পরিচিত। এটি বজ্রকায়ের বগল।

কমরু পিছনে ফেলে, আরো একটি উঁচু গিরিপথ ডিঙিয়ে ছ'দিন পরে একটি সংকীর্ণ উপত্যকায় পৌঁছলেন ছ'জনে। উপত্যকাটির নাম ৎসম ভে দম পা' বা ছাস্থ। এটি পার হতে সাতদিন সময় লাগলো। এরপর দেখা পাওয়া গেলো হিন্দু ত-ম-এর।

তার মানে এবার মোগল সাম্রাজ্য হিন্দুস্থানে পা রাখলেন রস পা' ও তার সঙ্গী।

এবার একের পর এক তারা পার হলেন নরুপু, শ্রীনগর, পঠম, নোসর, কঠুহর, পাতুরার, পঠন মসুর, সাকিরি, সলউ, ভেট সর্ভুর, সলকৌঠু, সোট, কোট ও ঘোৎসোরক।

অর্থাৎ, আগের বার জালন্ধরের নগরকোট বা কঙ্করকোট থেকে যে পথ ধরে রস পা' এগিয়ে ছিলেন সেই পথ ধরে এবারেও চলেছেন তিনি। তালিকায় নামগুলির যা একটু আধটু পরিবর্তন দেখা যাচ্ছে তা দেখা দিয়েছে খুব সম্ভব লিপি-প্রমাদের দরুন।

ঘোৎসোরকের কাছেই একটি বড়ো নদী। এটি কাশ্মীর থেকে নেমে এসে দক্ষিণ দিকে বয়ে চলেছে।

তার মানে, তারা এবার ঝিলম নদীর কাছে এসেছেন।

অরগ্যান-পা'র বিবরণে আছে যে, এই নদীর অপর পারে বর-মিল (বরম্বা) নামে একটি জায়গা রয়েছে। তাই, সেখানে যাবার জন্তু তিনি নদীর দক্ষিণ দিকে চারদিন ধরে এগিয়ে চললেন।

স্পষ্টতঃই তিনি ভুল জায়গায় খুঁজে ছিলেন। কেননা অরগ্যান-পা' উত্তর থেকে উদ্ভান হয়ে কাশ্মীরে আসার পথে বরম্বায় গিয়ে-ছিলেন। তাই চারদিন ধরে অনেক খুঁজেও সে জায়গাটির দেখা পেলেন না তিনি।

রস পা'র সঙ্গী জি ব র্নম ব্গয়াল এর ফলে অরগ্যান-পা'র



বিবরণের উপর আস্থা হারিয়ে ফেললেন। তিনি বার বার বলতে থাকলেন—চলো, ফেরা যাক।

রস পা' তার কথায় কান দিলেন না। শুধু পথ বদলে সে এবার উত্তর-পশ্চিম দিকে এগিয়ে চলতে থাকলেন। পনেরো দিন ধরে এক বিরাট অরণ্যরাজ্যের মধ্য দিয়ে পথ চলে 'হিল' নামে একটি শহরে উপস্থিত হলেন।

এখানে এসে এবার সে অরণ্যান-পা'র বলা হোর (ব্রহ্মের বা ডহোর) শহরের খোঁজ শুরু করলেন।

এথেকে বোঝা যায় রস পা' তার আগের ভুলটি ধরে ফেলতে পেরেছিলেন। যাই হোক, অরণ্যান-পা' বলে গেছেন, হোর শহরের লোক সংখ্যা ৭ লক্ষ।\* অথচ কোন লোকই তাকে এ শহরের সন্ধান দিতে পারলো না। এরপর তিনি অরণ্যান-পা'র বলা বঙ হোতি (অরণ্যান-পা'র বিবরণ মতো নলকুণ্ডি বা নকুণ্ডি) নামের খনিজ লবণ পাহাড়ের খোঁজ নিতে আরম্ভ করলেন। কিন্তু এরও কোন খোঁজ কেউ বলতে পারলো না। লোকে শুধু জানালো যে এদিকে খনিজ লবণের অনেক পাহাড় আছে। তবে, সব থেকে কাছে হলো ংসোশর লবণ পাহাড়গুলি।

সেই দিকেই রস পা' এগিয়ে চলতে থাকলেন। জনমানব শূন্য ভয়ংকর অরণ্যের মধ্য দিয়ে তিনদিন পথ ভেঙে তারা মুরগ উপস্থিত হলেন। তারপর একটি বড়ো নদী পার হয়ে এগিয়ে চললেন। আরো তিনদিন পার হয়ে যাবার পর দেখা পেলেন ংসোশর-এর।

যে বড়ো নদীটি তারা এখানে পার হলেন, সেটি সেই ঝিলম। মুরগ বোধ হয় মূল কাওয়াল। আর ংসোশর অঞ্চলটি চুইল পর্বত-মালার কাছেই হবার কথা।

---

\* অরণ্যান-পা'র মূল বিবরণে আছে ৭০ লক্ষ। এ থেকে হ্রচিত হয় পরবর্তীকালে লিপি প্রমাদ ফলে অরণ্যান-পা'র পুঁথিতে দেয়া মূল সংখ্যা নানা বিকৃত রূপ নিয়েছে।

রস পা'র নজরে পড়লো যে ৎসোশর উপত্যাকাটি উত্তর পশ্চিম দিকে বিস্তৃত। আবার উপত্যাকাটি ওই ছুটি দিকেই বেশি উচু। দক্ষিণ-পূবে ক্রমশঃ নিচু। খনিজ লবণ এখানে পাথরের আকারে রয়েছে। এর দক্ষিণ দিকে ছুই বিরাট দেশ ধগন আর জমোল। খবর নিয়ে আরো জানতে পারলেন, ওই দেশ ছুটিতে অনেক বৌদ্ধধর্মী ও অন্যান্য নানা সম্প্রদায়ের সাধু-সন্ন্যাসী আছেন। একদিকে নগরকোট, লাহোর, অভের এবং অল্পদিকে ঘোরশাল ও ঘোঠেয়া সকম থেকে এ অঞ্চলে সবাই লবণ নিতে আসে। অরগ্যান-পা'র বৃত্তান্তে অবশ্য বলা হয়েছে যে অরগ্যান বা উদ্যানেও এখান থেকে লবণ যায়। কিন্তু বর্তমানে সে বাণিজ্য পুরো বন্ধ হয়ে গেছে। তবে হ্যাঁ! উদ্যান বা অরগ্যানেও লবণ আছে। তার রঙ স্ফটিক নীল।

রস পা'র ধগন বোধহয় দাক্ষিণাত্য। আব জমোল খুব সম্ভব জামিড় বা জামিল অর্থাৎ তামিল দেশ। গোরসল গুর্জর বা গুজরাট।

এরপর তিনি আরো এগিয়ে চললেন। গেলেন ধোদোফ। গেলেন ববুল। সেখান থেকে ছু'দিন পথ চলে পৌঁছলেন মলোট।

এতোদিনে অরগ্যান-পা'র বিবরণে থাকা একটি শহরের দেখা মিললো। এই মলোট-ই অরগ্যান-পা'র মলকোট। আধুনিক মলোট। খোঁজ নিয়ে রাজা হল (অরগ্যান-পা'র হুলাহু)-এর গড়া মন্দিরেরও হৃদিশ পেলেন। তবে মন্দিরটি আর খাড়া নেই। মোগল সৈন্যরা তাকে ধুলোয় মিশিয়ে দিয়েছে।

অরগ্যান-পা' মলোট থেকে পাঁচদিন উত্তর-পশ্চিমে চলে রুকল এসেছিলেন। তাই রস পা' এবার 'রুকাল'-এর হৃদিশ শুরু করলেন। সে শহর কোথায় কেউ তাকে বলতে পারলো না। তবু দমলেন না রস পা'। উত্তর-পশ্চিমে এগিয়ে চলতে থাকলেন। যেতে যেতে পথে কতক তুর্কী লবণ ব্যবসায়ীর সঙ্গে দেখা। তাদের জিজ্ঞাসা করলেন। তারা জানালো, সে শহর মরুর ওপারে। পথ মোটেই ভালো না। দলে দলে ডাকাত ঘোরাকেরা করছে। গেলেই তাদের

হাতে প্রাণ খোয়াতে হবে। এতো খবর দিলেও, ঠিক কোন পথ ধরে গেলে সে শহরে পৌঁছানো যাবে, তা কিন্তু তারা বলতে পারলো না। তাই যেমন উত্তর-পশ্চিম দিকে চলছিলেন তেমনই রস পা' চলতে থাকলেন সঙ্গীকে নিয়ে।

যেতে যেতে জন পাঁচ-ছয়েক নুন-খোঁড়ালীর পাশায় পড়ে গেলেন ছুঁজনে। তাদের হাতে প্রাণ খোয়াতে খোয়াতে কোনমতে বেঁচে গেলেন। এরপর আর এগিয়ে যেতে ভরসা পেলেন না। ঠিক করলেন পিছু ফিরবেন। পরদিন ভোরবেলা সেই মতো উল্টো পথে হাঁটা জুড়ে দিলেন। কিন্তু চলতে চলতে কখন যে পথ হারিয়ে ফেলেছেন সে খেয়াল নেই। যখন জানা পড়লো তখন অনেক দূর এগিয়ে গেছেন।

সঠিক পথের নিশানা পাবার জন্য এবার পূবমুখী হাঁটতে শুরু করলেন ছুঁজনে। একটি পথ ধরে কিছু দূর এগোবার পর পথে একদল লবণ-বণিকের সঙ্গে দেখা। এদের দলে একজন বুড়ো ব্রাহ্মণও ছিলেন। কথায় কথায় তার সঙ্গে রস পা' ও র্নম র্গয়ালের হৃদয়তা গড়ে উঠলো। শুনলেন, তারা রুকালের দিকেই চলেছেন। সেই যাত্রী বাহিনীর মেল-এ যোগ দিয়ে তাদের সঙ্গে সঙ্গে ছুঁজনে এবার পথ চলতে থাকলেন।

ন'দিন একটানা পথ চলার পর একটি লবণ হ্রদের দেখা মিললো। হ্রদের নামটি যে কী তা আর রস পা'র মনে নেই। বণিকেরা সেখানে লবণ ও ঘিয়ের কেনা-বেচা ক'রে ঘরমুখী রওনা দিলো। বুড়ো ব্রাহ্মণের ছোট ভাইও তাদের সঙ্গে ফিরে গেলেন।

এই লবণ হ্রদটি আসলে কল্লর কহার-এর কাছে। বুড়ো ব্রাহ্মণ ও নতুন কতক যাত্রীর সঙ্গে দুই তিব্বতী তীর্থযাত্রী সেখান থেকে আরো এগিয়ে চলতে থাকলেন। তিনদিন পথ চলার পর তারা রুকাল এলেন।

অরগ্যান-পা' যেখানে মাত্র পাঁচদিনে এসেছিলেন, এলোমেলো

চলে ও পথ ভুল করার দরুন সে জায়গাটিতে পৌছতে 'রস পা' ও নাম রংয়ালের লাগলো বোধহয় ১৫ দিনেরও বেশি।

ঘুরে ঘুরে রুকাল দেখা শেষ হলো। এরপর যাত্রীরা গেলেন অক্খিয়িল। সেখান থেকে একের পর এক ভহুপুর, মালপুর, উংসল-পুর, সপুনপুর, রেউরেট ও অটিক। অটিকের সামনে দিয়ে বা পশ্চিমে বয়ে চলেছে সেন গে ক হব্ব বা সিন্ধু নদ।

তার মানে, যাত্রীরা শেষ পর্যন্ত এসে হাজির হয়েছেন সিন্ধু নদের পূর্ব পাড়ে থাকা অস্তিক শহরে।

নদী পার হলেন যাত্রীরা। গেলেন এবার ম-ংসিল-ক-নথ-ত্রিল। তারপর সেখান থেকে পোর, নোশর ও মতঙ্গন হয়ে মিঠাপানি।

নোশর নিঃসন্দেহে নোশের। পোর বোধহয় পিরান।

মিঠাপানি একটি প্রস্রবণের নাম। এর জলের স্বাদ নোনতা। চালু প্রবাদ অনুসারে পদ্মসম্ভবের প্রস্রাব থেকে এ প্রস্রবণটির জন্ম।

এ পর্যন্ত বুড়ো ব্রাহ্মণটি তাদের সঙ্গে আছেন। আছেন আরো তিনজন যোগী ও একজন গৃহস্থ। গৃহস্থের নাম অতুমি।

মিঠাপানিতে ংসাভুলহায়ি নামে একজন লোক তাদের দেরি করিয়ে দিলো। বললো, সেও তাদের সঙ্গে যাবে। কিন্তু পোষাক-আশাক কাচার জুতাই হোক কিংবা খারাপ আবহাওয়ার জুতাই হোক সে অপেক্ষা করলো।

এ লোকটি বোধহয় একজন মুসলমান। আসল নাম সম্ভবতঃ শহীছুল্লাহ।

আবার যাত্রা আরম্ভ হলো। তবে বুড়ো ব্রাহ্মণ আর তাদের সঙ্গে গেলেন 'না। তিনি এখান থেকেই বিদায় নিলেন নিজের দেশে ফিরে যাবেন বলে। অস্ত্রাশ্র যাত্রীদের সঙ্গে রস পা' ও র্নম রংয়াল এগিয়ে চললেন। গেলেন একের পর এক মাধ, অংসিমি, পাকশিলি, ধমখোঙ, কাটুহর, ডঠুরবর, পঠপমগে, মুতাদিন, কবোল, কান্দাহার ও হসোনগর।

এর মধ্যে পাকশিলি সম্ভবতঃ বকশলি। আর এ ক্ষেত্রে মাধ হয়তো বা মরদান।

হসোনগরের পর তীর্থযাত্রীরা একটি নদী পার হলেন। তারপর সেখান থেকে পরক ও নসভল হয়ে সিকির গেলেন।

সিকিরে রাত কাটিয়ে পরের দিন ভোরে আবার যাত্রা আরম্ভ করলেন তারা। সবে একবেলার পথ পার হয়েছেন এমন সময় ডাকাতের দল ঘিরে ফেললো তাদের।

রস পা' অরগ্যান তীর্থ করতে চলেছে শুনে ডাকাতের দল গর্বভরে জানালো যে, তারা কপুর বা উছান থেকেই আসছে।

রস পা'র মাথায় আঘাত করলো তারা। তারপর বন্দী ক'রে মাথার চুল ছেঁটে দিলো। সম্ম্যাসীর পোষাক খুলে নিয়ে পরিয়ে দিলো অস্ত্র পোষাক। তারপর ক্রীতদাস হিসাবে দিলো তাকে বিক্রী ক'রে কয়েক তঙ্কা কয়েক পয়সায়।

অস্ত্রদের যে কী দুর্দশা হলো তা আর শোনাননি রস পা'। মনে হয় এই একই দশা হয়েছিল সকলের।

রস পা'কে যাদের কাছে বিক্রী করা হলো, তারা আবার ছ'ভাই। তাকে কিনে নিয়ে বাড়ির দিকে রওনা হলেন তারা। পথে যেতে যেতে তারাও আবার নতুন একদল ডাকাতের হাতে পড়লেন। তবে, বোধ হয় ভদ্র গোছের ডাকাত। তাই সব কিছু লুটে নিলো না। কিছু মুক্তিপণ খসিয়ে রেহাই পেয়ে গেলেন।

আবার কিছুদূর যেতে না যেতে আবার আরেক দল ডাকাত। কপালগুণে এবারেও মুক্তিপণ দিয়ে রেহাই মিলে গেলো তাদের।

রস পা'কে নিয়ে অবশেষে ছ'ভাই তাদের বাড়ি পৌঁছালো। বাড়ি তাদের মোমোলবজ্জ।

যে জ্ঞাত ক্রীতদাস কিনে আনা, এবার রস পা'কে তারা সেই কাছে লাগিয়ে দিলো। রস পা' কী আর করেন, মুখ বুজে সারাদিন তাই ক'রে চললেন।

বিকাল হতে রস পা' কোন কাজের কথা কানে তুললেন না। সব কিছু ফেলে রেখে জোরে জোরে প্রার্থনার মন্ত্র আঁওড়াতে শুরু ক'রে দিলেন।

ক্রীতদাসের এমন বেয়াদবি দেখে বাড়ির বুড়ো কর্তা গেলেন চটে। ওর দুর্বোধ্য তিব্বতী ভাষায় ওই চাঁৎকারে তার মাথায় আগুন জ্বল উঠলো। বার বার থামতে বললেন। কিন্তু কে শোনে। রস পা' তখন ভাবের ঘোরে মশগুল।

তখন নিজে কে আর সামলাতে পারলেন না বুড়ো কর্তা। একটা লাঠি নিয়ে দিলেন বসিয়ে ওর মাথায় ছ'ষা।

জ্ঞান হারিয়ে মাটিতে লুটিয়ে পড়লেন রস পা'। চেতনা ফিরে আসার পর যোগ প্রক্রিয়ার সাহায্যে নিজেকে সুস্থ ক'রে তুললেন। মনে মনে ঠিক করলেন—আর এখানে নয়, যেমন ক'রে হোক পালিয়ে যাবেন।

এক সময়ে সুষোগে জুটে গেলো।

অচেনা দেশে একা এলোমেলো ঘুরতে ঘুরতে সিথর নামে একটি শহরে এসে হাজির হলেন। বোধহয় পলাতক দাস সন্দেহ ক'রে কিংবা তাকে ধরে দাস হিসাবে বিক্রী ক'রে দেবার মতলবে আবার কিছু লোক এখানে তাকে ছেঁকে ধরলো। পাশেই উপস্থিত ছিলেন এক ব্রাহ্মণ। রস পা' তার শরণ নিলেন। জানালেন যে তিনি কাশ্মীর বাসী তিব্বতী নন। মহাচীন থেকে আসা তিব্বতী।

পুরো বিদেশীজেনে ব্রাহ্মণের মনে বোধ হয় করুণার সঞ্চার হলো। সবাইকে তিনি বুঝিয়েশুঝিয়ে শাস্ত ক'রে রস পা'কে উদ্ধার করলেন। তাকে উপদেশ দিলেন 'ভইয় শহর' চলে যাবার জন্ত।

রস পা' আর সেখানে অপেক্ষা করলেন না। পথের সন্ধান জেনে নিয়ে 'ভইয় শহর' যাবার জন্ত চলতে শুরু ক'রে দিলেন। সেখানে পৌঁছে অনেক ঘোগিনের সঙ্গে তার দেখা হলো। এদের যিনি প্রধান, তার নাম বুদ্ধনাথ। তারা আনন্দের সঙ্গে তাকে গ্রহণ

করলো। একটি ভারতীয় নামও দিলেন তারা তাকে। সবাই তাকে ডাকতে শুরু ক'রে দিলেন সমোনাথ (সোমনাথ বা শম্ভুনাথ) বলে।

এই সব সাধুদের কানে ফুটো রয়েছে। সবাই তাদের 'মুণ্ড' বলতো।

স্তাগ তসঙ রস পা' গুরু জ্ঞাননাথের কাছে গুর্গনাথ বা গোরক্ষনাথ ও অগ্নাগ্ন আরো অনেক যোগিন মতধারা শিক্ষা করলেন।

এই শহরে খুব কুস্তির চল ছিল। রস পা'ও সেই দলে ভিড়ে কুস্তি কসরতের চর্চায় সাহায্য ক'রে চললেন।

এখানে একজন বিখ্যাত কুস্তিগীর ছিলেন। শহরের কোন কুস্তিষোদ্ধাই তার সঙ্গে এঁটে উঠতে পারতেন না। একজন তুর্কী পদস্থ রাজকর্মচারী একদিন নাক উঁচিয়ে তাকে লড়াইয়ের ডাক দিয়ে বসলো। নিজে খুব ওস্তাদ লড়িয়ে বলে কর্মচারীটির মনে বেজায় দেমাক। তাই, অগ্নোরা বারণ করলেও কারো কথায় সে কান দিলো না।

নির্দিষ্ট দিনে লড়াই আরম্ভ হলো। কুস্তিগীর সহজেই কর্মচারীটিকে কাবু ক'রে ফেললেন। খারাপ ভাবে জখম হয়ে সে তখন লড়াই থামাবার জন্তু আকুল আবেদন ক'রে চললো। কিন্তু কুস্তিগীর তার সে আবেদন মোটে কানে নিলেন না। লোকটি খতম না হওয়া পর্যন্ত লড়াই চালিয়ে গেলেন।

শহরের সীমানায় তসন উর সৃগরোগস প নামের একটি শ্মশান রয়েছে। এখানে থাকা আটটি শ্মশানের মধ্যে এটি অগ্নতম। শ্মশানের পাশেই একটি নিবিড় বন। ধর্মী-বিধর্মী সকলেই এখানে শব নিয়ে আসে। ধর্মীরা শব দাহ করে, বিধর্মীরা কবর দেয়।

'গুপ্ত সাধনার জন্তু অনেকেই এ শ্মশানটিতে যায়। মৃতরা কবর ফুঁড়ে বাইরে এসে দাঁড়িয়েছে, এ দৃশ্য সেখানে গেলে চোখে পড়বে। অনেক ডাকিনীও আছে। তাদের গায়ের রঙ অন্ধকারের মতোই

কালো। পুরো ন্যাংটো সবাই। হাতে মাছুষের জুংপিগু কি অস্ত্র। শুধু অঙ্গ প্রত্যঙ্গ থেকে আগুন ঠিকরে বেরোচ্ছে।’

‘অশ্ব নানারকম খেল কসরতও এখানে চালু রয়েছে। ঢাল-তলোয়ারের প্রতিযোগিতাও দেখা যায়। এই প্রতিযোগিতায় দু’জন লড়িয়ে মধ্য একজনের হাতে থাকে শুধু ঢাল, অশ্ব জনের হাতে শুধু তলোয়ার। আত্মরক্ষা করতে গিয়ে ঢাল যদি শেষ অবধি ভেঙ্গে যায় তাতে লজ্জার কিছু নেই। কিন্তু আত্মরক্ষা করতে না পেরে যদি জখম হয় বা মারা পড়ে, তবে তা কলঙ্কের ব্যাপার হয়ে দাঁড়ায়।’

‘বছরের প্রথম মাসে, বুদ্ধদেবের মহান অলৌকিক ঘটনাবলীর স্মরণে যে বিরাট উৎসবের দিনটি পালিত হয়, তখন এখানে এক বিরাট মেলা বসে। নানা দিক থেকে নানান যোগিন ও সন্ন্যাসীরা এই মেলায় এসে জমায়েৎ হন।’

রস পা’ জ্ঞানতে পেলেন যে, অরগ্যান থেকেও একজন যোগী এই মেলায় এসেছেন। এ খবর পেয়ে তিনি তার সঙ্গে গিয়ে দেখা করলেন। যখন সে দেখলো, এই যোগী তার ডাকাত দলের হাতে বন্দী হওয়া থেকে সব ঘটনাই জ্ঞানেন, রস পা’ ভয়ানক আশ্চর্য হয়ে গেলেন।

অরগ্যান বা উত্তানের এই যোগী মেলা থেকে হসোনগর রওনা হলেন। বাবার আগে বলে গেলেন, দশদিনের মধ্যেই তিনি আবার এখানে ফিরে আসবেন। ঠিক হয়ে রইলো, তিনি ফিরে এলে রস পা’ তার সাথে অরগ্যান যাবেন।

কথা মতো তার পথ চেয়ে আগ্রহের সঙ্গে অপেক্ষা ক’রে রইলেন রস পা’। কিন্তু দশদিন কেটে গেলেও যোগী ফিরে এলেন না।

এতোদিন নানা অসুবিধার চাপে যে ইচ্ছার আগুন ছাই চাপা ছিল, যোগীর দেখা পাওয়ায় তা আবার উত্তাপে গনগনে হয়ে উঠেছে। তাই, যোগীর দেরি দেখে রস পা’র আর তর সইলো না। বাবার জন্তু একা একাই তিনি পা বাড়ালেন।



স্থানীয় সব সাধুরা, এমনকি মহাযোগী বুদ্ধনাথও তাকে নিষেধ করলেন। বললেন : ইচ্ছে হয় ধগন ( দাক্ষিণাত্য ) যাও, হিন্দুতম ( হিন্দুস্থান ) কি লাহোর যাও কিন্তু অরগ্যান যেও না। সেখানে অশুভগতি পাঠান। তারা তোমায় শেষ ক'রে দেবে।

সবাই এভাবে বাধা দিতে রস পা' বিব্রত হয়ে পড়লেন। শেষে, যেন মত বদল করেছেন এই ভঙ্গিতে সবাইকে বললেন : বেশ! যখন বেরিয়েছি, তখন হিন্দুতম-ই যাওয়া যাক! কোন্ পথ ধরে গেলে সহজে, নিরাপদে পৌঁছতে পারবো তাই বলে দিন।

পথে বেরিয়ে রস পা' কিন্তু হিন্দুস্থানের ধার দিয়েও গেলেন না। সোজা হসোনগরের পথ ধরলেন উদ্ভানের সেই যোগীর সঙ্গে মিলবেন বলে।

যোগীর নাম পালনাথ। হসোনগরে পৌঁছে রস পা' তার খোঁজ শুরু করলেন। তিনি তখনো সেখানেই ছিলেন। তাই আর হতাশ হতে হলো না, রস পা' সহজেই তার দেখা পেয়ে গেলেন।

যোগী পালনাথ ছিলেন পাঠান ( মুসলমান )। পরে সে ধর্ম ত্যাগ করে এই ( বৌদ্ধ ? ) ধর্মে দীক্ষিত হন। অরগ্যান বা উদ্ভানে তিনি বহু বছর কাটিয়েছেন।

হসোনগর থেকে পালনাথের সঙ্গে রস পা' বেরিয়ে পড়লেন। একদল বণিকের সঙ্গে যোগ দিয়ে উদ্ভানের পথে এগিয়ে চলতে থাকলেন।

যাত্রা পথে প্রথমে তারা একটি ছোট নদী পার হলেন। তারপর পরুব, গুপল, অপুক, কিল্লিতিল ও সিক'ইর হয়ে এলেন মোমোলবজ্র।

এই মোমোলবজ্রেই ছ'ভাই রস পা'কে দাস হিসাবে কিনে এনে- ছিলেন। ওই সময়ে রস পা' হসোনগরের পর একটি নদী পার হয়ে তারপর পরুক, নসভল ও সিকির যান ও সেখান থেকে মোমোল- বজ্র আসেন। ছ'টি ভ্রমণ তালিকা মিলিয়ে দেখলে বোঝা যায়

এবারকার পরুব ও আগেকার পরুক একই জায়গা। এবারকার শ্রুপল ও আগেকার নসভল-ও এক। এবারকার সিক'ইর ও আগেকার সিকির অভিন্ন।

তিব্বতী তীর্থযাত্রীদের বিবরণে এক নাম বিভিন্ন জায়গায় বিভিন্ন রকম রয়েছে। যারা পরে তাদের পুঁথি নকল করেছেন, এ ত্রুটি বেশির ভাগ ক্ষেত্রে তাদেরই। তীর্থযাত্রীরাও কোন বিশেষ নিয়ম মেনে ভারতীয় নামগুলি তিব্বতী ভাষায় রূপান্তর করেননি। এসবের দরুন বেশির ভাগ ক্ষেত্রেই তাদের বলে যাওয়া নামগুলির সঠিক পাঠ ও তার প্রকৃত ভারতীয় রূপ—এসব জানা কঠিন হয়ে পড়েছে। আর এই অসুবিধার জন্ম অনেক জায়গা ও লোকের নাম সনাক্ত করা সম্ভব হয়নি।

যাইহোক, আবার মূল কাহিনীতেই ফিরে আসা যাক। মোমোলবজ পিছনে ফেলে এরপর তারা একের পর এক গেলেন সিনোর, পেলহর, মুখিল্লি, মুসম্বি, মুখিক্সি, মহাতিল্লি, সলাহল্দা, কলভ্যৎসি, সজ্জিলধুব ও গোঠইয়শকম। শেষের জায়গাটি পার হয়ে এবার তারা একটি উঁচু গিরিপথের পাদদেশে উপস্থিত হলেন।

গিরিপথ পার হয়ে অবশেষে তারা অরগ্যান বা উদ্দান রাজ্যে পা রাখলেন। তারপর আরো তিনদিন পথ চলে হাজির হলেন ষমকটি। এটিই হলো এদেশের রাজধানী। রাজা এখানেই থাকেন। 'নাম তার পর্তসগয়। অরগ্যানের ৭০,০০০ প্রাচীন শহরের তিনিই অধীশ্বর।'।

রাজা ষোগী পালনাথের ঘনিষ্ঠ বন্ধু। তাই, এদেশ ভালোভাবে চেনে-জানে এমন একজন লোককে দিশারী হিসাবে তাদের সঙ্গে দিলেন।

ঘুরতে ঘুরতে পাঁচদিন পর তারা য়লোম-পেলোম পর্বতে এলেন। "এটি জম্বুদ্বীপের আটটি জ্বীপর্বতের একটি ( অরগ্যান পা'র মতে ১২টি জ্বীপর্বত)। এর পাদদেশে 'জাতি' নামে একপ্রকার ভেষজ গাছ

জন্মে। মাঝে শ্বেত চন্দনের নিবিড় বন। উপরে জাফরানের ক্ষেত। মাঝে একটি পুকুর আছে। রাজা ইন্দ্রভূতি সেখানে স্নান করতেন। পুকুরেব পাড়ে অনেকগুলি চৈত্রা রয়েছে। সুন্দর খোদাই কাজ করা। রক্ত চন্দনের কড়িকাঠ দেয়া। পর্বতটির চূড়া হিমালয়ের চেয়েও উঁচু।”

রস পা' ও পালনাথ সেখানে সাতদিন থেকে গেলেন। পর্বতের কাছে নিবিড় অরণ্য ভরা উপত্যকা। অরণ্য মাঝে নানা বন্যপ্রাণী। সব রকমের বিষাক্ত সাপ।

তারপর তারা পর্বতের অগ্র দিকটিতে গেলেন। 'সেখানকার উপত্যকাটির আকার ঠিক একটি আট পাঁচিওয়ালা সুপ্রস্তুতিত পদ্মের মতো। দক্ষিণ-পশ্চিমদিকে বিস্তৃত।’

যে পর্বতটিকে রস পা' এখানে যলোম-পেলোম বলেছেন, এইটিই হলো প্রসিদ্ধ ইলো বা হিলো পর্বত।

তিনদিন পর তারা করকৃশর পৌঁছলেন। তার পাঁচদিন পর রায়িশর।

করকৃশর হলো করকার গিরিপথ।

রায়িশর অরগ্যান পার রয়িকর, রাজা ইন্দ্রভূতির রাজধানী। এ শহরের বর্তমান নাম সইডু।

রস পা' লক্ষ্য করলেন, অরগ্যান বা উত্তানের এই অঞ্চল পর্যন্ত লোকদের চাল-চলন-প্রথা ভারতীয়দের মতোই। তারপর থেকে পরিবর্তন আরম্ভ হয়েছে। পরবর্তী অঞ্চলের মেয়ে-পুরুষ সকলেই রক্ত-খচিত কোমর বন্ধনী আঁটে। এটি দেখতে অনেক সময়ে কালোরঙা সাপের মতো। কখনো-বা সাপের গায়ের মতোই ডোরা কাটা। মাথায় পশমকে উত্তাপে জমাট ক'রে তৈরী করা কালো রঙের টুপী। এর গায়ে নানারকম রক্ত বসানো। মেয়েরাও পদ্মসম্ভবের মতো একটি টুপী পরে। তবে এ টুপীতে কোন পাড় বা সেলাই করা জাজ নেই। মেয়ে-পুরুষ সকলেই কানে ছল, বাহুতে অনন্ত ও

হাঁটুতে আংটি পরে। এগুলি হয় রূপা নয়তো মাটি দিয়ে বেশ মানানসই ভাবে তৈরী।

যাইহোক, রায়িশরের দক্ষিণ-পশ্চিমে ইন্দ্রভূতির নয়তলা প্রাসাদ। এ সময়ে সেটি আর খাড়া ছিল না। তার ধ্বংসাবশেষই যা রস পা'র চোখে পড়লো।

যে ধ্বংসাবশেষটিকে রস পা' ইন্দ্রভূতির রাজপ্রাসাদ বলে মনে করেছেন, সেটি হয়তোবা রাজা গির-এর দুর্গের অবশেষ।

রায়িশর থেকে রওনা হয়ে উত্তর-পশ্চিম দিকে তিনদিন পথ চলার পর ছ'জনে রহোরভায়র নামের একটি বড়ো শহরে এলেন। “এ শহরটি এমন একটি অঞ্চলে অবস্থিত যে ( উদ্ভানের ) পূর্ব-পশ্চিম-উত্তর-দক্ষিণ যেদিক থেকেই তুমি এখানে আসতে চাও না কেন, ঠিক সাতদিনে এসে পৌঁছবে। শহরের মাঝে একটি বিহার রয়েছে। মহান রাজা ইন্দ্রভূতি এটি গড়ে গেছেন। নাম মঞ্জলহোর। এতে একশোটি স্তম্ভ রয়েছে। অনেকগুলি চৈত্য ( বা সাধনা কক্ষ )-ও দেখা যাবে। মণ্ডলসহ গুহ্য সমাজের চৈত্যাটি ( বা সাধনা কক্ষটি ) বিশেষ ভাবে দেখার মতো।”

তীর্থযাত্রীদের দেখা এ শহরটির আধুনিক নাম মাঙলাওয়ার।

এ জায়গাটি থেকে উত্তর-পশ্চিমে অবশ্য আরো জনবসতি রয়েছে। কিন্তু সেখানে কোন মন্দির নেই। দেখার মতো অস্ত্র কিছুও নেই। তাই স্তাগ তসত্ত রস পা' ও পালনাথ রায়িশর ফিরে এলেন।

রায়িশর থেকে এবার ছ'জনে উড্ডীয়ান বা উদ্ভান ( বর্তমান উদিগ্রাম ) দেখার জন্তু রওনা হলেন। রায়িশরের কাছেই একটি ছোট নদী বয়ে চলেছে। সেটি পার হয়ে তারা এগিয়ে চললেন। একদিন পথ চলার পর সেখানে পৌঁছে গেলেন।

‘সেদিনটি ছিল বিশেষ এক উৎসবের দিন। বৌদ্ধ পঞ্জিকার তৃতীয় ( আষাঢ় ) মাসের দশ তারিখ। অনেক লোক সেখানে

জমায়েত হয়েছে। নাচ গান করছে। বিনা বিধায় সব রকমের মদ পান চলেছে।'

এ জায়গাটি (অর্থাৎ মূল উত্থান শহর, যা বর্তমানে উদিগ্রাম নামে একটি ছোট গ্রাম) অরগ্যান (বা উত্থান রাজ্য)-এর হৃদিবিন্দু।

উত্থানের উত্তর ভাগে গিয়ে তীর্থ যাত্রীরা একটি ছোট মন্দির দেখতে পেলেন। ভিতরে রক্ত চন্দন দিয়ে তৈরী ষোগিনীর অলৌকিক মূর্তি। মন্দিরের পিছন দিকে জদসুনাথ নামের এক ষোগিনী বাস করে। শোনা গেলো তার বয়স নাকি হাজার বছর পার হয়ে গেছে। দেখলে মনে হবে বয়স বুঝি পঁচিশ কি ছাব্বিশ বছর।

“এখান থেকে ‘কমলবির’ (অরগ্যান-পা’র কাম-কঙ্ক বা কামো-ধক) পাহাড় চোখে পড়ে। এর চূড়া সব সময়ে অম্লপম ইন্দ্রধনু আড়ালে ঢাকা। যখন ইন্দ্রধনু মিলিয়ে যায় তখন তাকে রূপায় গড়া শিরজ্ঞাণের মতো মনে হয়। তন্ত্র-সাহিত্য অনুসারে এ পর্বতটি ধর্মগঞ্জ বা ধর্মের আগার, হেরুকের অলৌকিক প্রাসাদ।”

“পর্বতটির সামনের দিকে একটি গুহা আছে। এটি ‘বজ্র’র পবিত্র গুহা। অথবা, অরগ্যান-পা’র বিবরণ মতো, লবপা’র মায়া-গুহা।”

“ভারতীয় সবাই এ পর্বতটিকে হৃদসি কল্প (ঋষি কল্প ?) বলে ও এটি ‘কোটস’ (কোটি বা ছুর্গা ?)-র আবাস।”

“পাহাড়টির পিছন দিকে একটি সরোবর রয়েছে। এটি ধনকোষের ‘সিন্ধু মহাসমুদ্র’ নামে পরিচিত। চলতি ভাষায় ভারতীয়রা একে ‘সমুদ্র সিন্ধু’ (সমুদ্র সিন্ধু) বলে। সরোবরটি এখান থেকে মাত্র একদিনের পথ দূরে।”

রস পা’র ইচ্ছে ছিল সরোবরটি দেখবেন। পালনাথ মানা করলেন। বললেন : গিরিপথ ভিঙিয়ে ওদিকে যাবার কোন মানে হয় না। ওই হৃদটি ছাড়া ওপারে আর কোন কিছুই দেখার নেই।

অগত্যা চূপ হয়ে যেতে হলো রস পা’কে।

‘দক্ষিণ দিকে একটি ছোট পাহাড়। মঙ্গলপানি নামে একটি প্রস্রবণ নেমে এসেছে পাহাড়টি থেকে। চলতি ভাষায় সবাই একে আয়ুপানি বলে। এর জল অমরত্ব দান করে বলেই এ নাম।’

এবার উদিগ্রাম থেকে বিদায় নেবার পালা। দুই তীর্থযাত্রী আবার পথ চলা শুরু করলেন। দুদিন পথ ভেঙে এলেন সেই উড্ডীয়ান বা ‘অরগ্যান-এ যা ধুমতাল নামেও পরিচিত।’

রস পা’র ‘অরগ্যান’ তীর্থ করার সাধ পূর্ণ হলো। তৃষ্ণা মিটলো। এবার ফেরার পালা। অতএব আবার রায়িশর রওনা হলেন পালনাথের সঙ্গে। সেখান থেকে মিদোর। মিদোর থেকে করগ্শর বা করকার গিরিপথ।

করগ্শরে একটি অভিনব দৃশ্য চোখে পড়লো। একটি স্ত্রীলোক মুখ থেকে আগুন বার ক’রে চলেছে আর পাগলের মতো নাচছে, গাইছে। ভয়ে কেউ আর তার কাছে যেতে ভরসা পাচ্ছে না।

এরপর দু’জনে এলেন সদিভোর। তারপর কবোক। অরগ্যান-পা’ এই কবোকেই উত্তানের শাসনকর্তা রাজদেবের সঙ্গে দেখা করেছিলেন।

কবোক পিছনে রেখে আবার চলতে থাকলেন দু’জনে। এলেন ভৎসভসভসোর। এ জায়গাটি বোধহয় অরগ্যান-পা’র দেখা ভিকরোভস।

তারপর ফিরলেন তারা যমকটি—উত্তানের রাজধানীতে, রাজার প্রাসাদে।

রাজা তখন তার বাগানে ছিলেন। তিনি সেখানে একটি দর্শনীয় চিড়িয়াখানা গড়ে তুলেছেন। পারসীক সিংহ, বরাহ প্রভৃতি নানারকম জন্তু জানোয়ার রেখেছেন। কয়েকজন বিশেষ অভিজ্ঞ লোক তাদের দেখাশোনা করে।

পালনাথ আর এগোলেন না। তিনি রাজার কাছেই থেকে

গেলেন। রস পা' পালনাথ ও রাজার কাছ থেকে বিদায় নিয়ে সিঙ্কু নদের দিকে এগিয়ে চললেন। রাজা দিশারী হিসাবে সঙ্গে একজন লোক দিলেন।

পাঁচ দিন টানা পথ চলার পর রস পা' সিঙ্কুপাণি বা সিঙ্কুনের কূলে এসে পৌঁছলেন। নদ পার হয়ে এলেন রজ্জুর। অরগ্যান-পা' উদ্যান যাবার পথে এখান থেকেই সিঙ্কুনদ পার হয়েছিলেন।

ছ'দিন পরে রস পা' একের পর এক পিছনে ফেলে এলেন নীল, কমথ, নেপলে, নিলউ, লংক, হোরণ্ড, অসকন্নি, মহত সিনথে, ঘেলম্‌রি। ছ'দিন পরে এলেন গোরশল। ছ'দিন পরে কল্প, রুকাল, রহোরবুণ্ড, রবত, সতা, হতি, ংসিরু, রুটা (রোহটাস), জেলম (বিলম), সর, ভেবর, নোশর, রতসুগ (রজ্জোরী)।

এর তিন দিন পর তিনি লিখন এলেন। তারপর ছ'টি গিরিপথ পার হয়ে হাজির হলেন একটি সংকীর্ণ উপত্যকায়।

উপত্যকা ভেঙ্গে এবার একটি উঁচু গিরিপথের সামনে এসে দাঁড়ালেন। নাম এর পিরবণ্ডংস। তার মানে পির পঞ্জল। তারপর চলতে চলতে ছ'দিন পর এলেন কাশ্মীর (ত্রীনগর)।

ত্রীনগর থেকে আবার তিনি প্রসিদ্ধ পুষ্পহরি শহর দেখতে গেলেন। এর নিচের দিকে জাফরানের ক্ষেত। পাশেই একটি বাজার রয়েছে। নাম স্পণ্ডপুর।

স্পণ্ডপুরকে পমপুর বলেই মনে হয়। এটি ত্রীনগর থেকে ৭ মাইল দূরে।

সেখান থেকে আবার তিনি গেলেন সেনতা বা সন্ধ (সন্ধ্যা) পাহাড়ে। সেখানকার পাহাড়ী প্রস্তরবনে স্নান ক'রে ফিরে এলেন ত্রীনগর।

তারপর রস পা' সেখান থেকে যাত্রা করলেন বরন। গিরিপথ পার হয়ে ছ'দিন লাগলো সেখানে পৌঁছতে।

বরন থেকে তিনি রওনা হলেন মটে বা মতে। তারপর সেখান

থেকে নির্জন অরণ্য প্রদেশের মধ্য দিয়ে টানা দশদিন পথ চলে ফিরে গেলেন তিব্বতের জনস্কর ।

জনস্কর পৌঁছেই যাত্রা শেষ হলো না । রস পা' এবার চললেন মরিয়ুল বা লাডাকের দিকে ।

বর্তমানে লাডাক কাশ্মীরের অন্তর্গত । রস পা'র সময়ে এটি স্বাধীন পার্বত্য রাজ্য ছিল । মোগলদের হাত সে পর্যন্ত পৌঁছায়নি । তিনি সেখানে উপস্থিত হলেন । সেখানকার রাজা ও মন্ত্রীরা রস পা'কে সাদর অভ্যর্থনা জানালেন । ষথেষ্ট ভ্রূক্ষা ও সম্মান দেখিয়ে সে রাজ্যে বরণ ক'রে নিলেন ।

স্তাগ তসঙ রস পা'-ব নামের সঙ্গেও পরে অরগ্যান-পা' বা অরগ্যান থেকে আসা মানুষ খেতাবটি যুক্ত হয় । এর ফলে তার আর এক নাম দাঁড়ায় অরগ্যান পা' নগ দ্বন দগ্যম্ৎসো ।

লাডাকের রাজপঞ্জীতে বলা হয়েছে, তিনি সেখানকার রাজা সেঙ গে র্গয়ালের সমকালীন ছিলেন ।

রস পা'র জীবনী বইটি এই হেমিসের বিহার থেকেই ছেপে প্রকাশ করা হয় । লেখেন ব্সোদ নমস র্গয়াল ম্ৎস' অন দ্পল ব্জ্জন পো । উপরোক্ত লাডাক-অধিপতির আমলেই এটি লেখা হয় ।

কোলোফনের মতে রস পা' এটি নিজেই লিখে গেছেন । লাডাকের রাজা সেন গে ব্নম র্গয়াল ও রানী স্কল ব্জ্জন সগ্গোল ম-এর পৃষ্ঠপোষকতায় লাডাকে ছাপা হয়ে প্রকাশ পায় ।

এই লাডাক রাজের রাজত্বকাল আনুমানিক ১৫৯০ থেকে ১৬৩৫ খ্রীষ্টাব্দ ।

অতএব রস পা' ছিলেন মোগল সম্রাট আকবর ও জাহাঙ্গীরের সমসাময়িক ।

---



## অবগ্যান পা'র ভ্রমণ পথ

গ্দন দমর—gDon dmar [একবেলা]	মলকোট ( মলকোট )—Malakote
তিসে বা কৈলাসের উত্তর ফটক—	(Malakota) [ পাঁচ দিন ]
North door of Tise	রুকল—Rukala [ চারদিন ]
মপম হ্রদ বা মান সরোবর—Map'am	রজহুর—Rajahura
lake	সিন্ধু নদ—Sindhu river
কুলু—Kulu	কলবুর—Kalabur
মরু—Maru	ভি ক রো ভ স — Bhik'robhasa
গ র্ণ ত ম পা হা ড়—Garṇatama	[ একদিন ]
mountain	কবোক, কয়োক—Kaboka or
জালন্ধর : নগর কোট—Jalandhar :	Ka'oka [ একদিন ]
Nagarkete (Nagarkot)	ভোনেলে, ভে নে লে—Bhonele,
লঙ্গুরা শ্মশান—Langura Cemetry	Bhenele
[ কুড়িদিন ]	সিদ্ধভোর—Siddhabhor [ একদিন ]
চন্দ্র ভা গা নদী—Chandrabhaga	করগ'কর—K'aragk'ar
river	কোদম্বর নদী—Kodambar river
ইন্দ্রনীল—Indranila on the river	ইলো পর্বত—Ilo mountain [একদিন]
ভ্রমিল বা বরমিল—Bhramila or	[ কবোক বা কয়োক থেকে
Baramila [ একদিন ]	সাতদিন ]
শিল—	রয়িকর—Rayik'ar
কাখীর থেকে বয়ে আসা নদীর তীরে	মঙ্গলয়োর—Maṅgalaor [একবেলা]
মোঙ্গলদের শহর	ধুমতাল—Dhum'tal
ব্রহোর বা ভ হো ল—Brahor or	কম-ওঙ্ক পর্বত ( কমলগ্লুপ বা কমল
Bhabola [ একদিন ]	গুফা—Kama'onka mountain
নউগ্রি বা নউত্রি ( নউগিবি )—Na'-	( Kamala glupa cave )
ugri or Na'utri [ এক বা তিন	মঙ্গল পাণি—Mangala paṇi [ পাঁচ
দিন ]	দিন ]

ঘরি—Ghari [ সাতদিন ]	রদোরজেমূল ( ব র মূল )—rDor-
উরশর—Ursar [ তিনদিন ]	jemula
ৎসিকোট—Tsik'rota [ একদিন ]	কাশ্মীর—Kashmir
রমিকোটি ( রশ্মিখরী )—Ramikoti	জালন্ধর—Jalandhar
( Rasmisvari ) [ নয়দিন ]	

### রাস পাণ্ডুর ভ্রমণ পথ

তিসে বা কৈলাস পর্বত—Tise	পরুর্দ—Parurda
ময়ঙ পো রি র্দসন—Myan po ri	পতুরর—Paturar
rdson	পঠনমুসুর (পাঠানমুসুর) — Paṭhan-
প্রেতপুরী ( তীর্থপুরী )—Pretapuri	musur
( Tirthapuri )	সকিরি—Sakiri
কয়ুঙ লুঙ—K'yuñ luñ	সলউ—Salau
সরঙ-লা—Sarang la	ভেটসরভুর—Bhets'arbhura
র্নম র্গয়াল ( নাম গয়াল )—rNam	সলকউঠু—Salakauṭhu
rgyal	সোট কোট ( শতকোট )—Soṭa-
পু-স—Pu sa	koṭa
সোরন—Soran	ঘোরৎসোরক বা ঘোৎসোরক—
কয়গস্—K'yags	Ghortsoraka [ দুইদিন ]
সুগেতন—Sugetan	বলনগরতিলা—Balangaratila
দ্বলমুখে (জালামুখী)—Dvalamukhe	কাশ্মীর—Kashmir
জালন্ধর : কঙ্করকোট ( কঙ্করকোট )	বরন—Baran [ একদিন ]
—Jalandhar : Kaṅgarkot	মটে—Maṭe
লঙ্গুরা আশান—Langura Cemetery	জঙস্ দকর—Zans dkar
[ একদিন ]	হবর গ্দন—h Bar gdan
নুরুপু—Nurup'u	গ-শ ( গরশা )—Ga śa
শ্রীনগর—Srinagara	কন গসর-দর রৎসে—K'an gsar-
পাঠন—Paṭhanna	Dar rtse
নোসর—Nosara	স্কয়ে নঙ—Skye nah
কঠ হর—Kaṭhuhara	গুসমণ্ডল—Gusamandal [ দুই দিন ]

রেপগ—Rep'ag [একদিন]

মরু—Maru [দুই দিন]

পত—Pata

কোটল গিরিপথ—Katāla pass

পঙগি—Paṅgi

সুরু—Sura

নরন—Naran

কমরু—Kamaru [ দুদিন ]

ৎসম্ভে দম প (ছাঃষে দম প) —Tsambhe  
dam pa [ সাত দিন ]

হিন্দুতম ( হিন্দুস্থান )—Hindutam

মুরুপু থেকে ঘোৎসোরক (আগেরবার  
বলা হয়েছে ঘোরৎসোরক ) পর্যন্ত  
আগের মতো একই পথে—  
From Nurup'u as before  
upto Gotsoraka

কাশ্মীর থেকে বয়ে আসা বড়  
নদী—big river from  
Kashmir [পনেরো দিন]

হিল—Hila [ তিন দিন ]

মুরগ নদী—Murag river [তিনদিন]

ৎসোশর—Tsośara

ধোঃধোঃ—Dhodhoṣṇa

ববুল—Vavula [ দুইদিন ]

মলোট্টা—Malotṭa [ ২ + ৯ দিন ]

লবণ হ্রদ—Salt lake [ তিন দিন ]

রুকাল—Rukāla

অক্খিথিয়ল—Akkithial

ভহপুর—Bhahupur

মালপুর—Mālapur

উৎসলপুর—Ut'salapur

সপুনপুর—Sapunpur

রেউরেট—Reuret

অতিকে—সিন্ধু ( সিঙ্কুনদ তীরস্থ  
অতিক )—Atike—sindhu

ম-ৎসিল-ক-নথ-ত্রিল—Ma-ts'il-ka-  
natha-tril

পোর—Pora

নোশর—Nośara

মতঙ্গন—Mataṅgana

মিতপাণি—Mitapāṇi

মাধ—Madha

অৎসিমি—Atsimi

পকশিলি—Pakśili

ধমধোরি—Dhamdhorī

কিটুহর—kiṭuhar

ভাঃহুর—Bhaṭhurvar

পঠপঞ্জ—Pathapamge

মুতদ্নি—Mutadni

কপোল—Kapola

কন্ধহর—Kandhahar

হসোনগর—Hasonagar

পরুক—Paruka

নসভল—Nasabhala

সিক'ইর—Sik'ir

মোমোলবজ্জ—Momolavajra

সিথর—Sithar

ভয়সহর—Bhysahura

হসোনগর (দ্বিতীয়বার)—Hasonagar	রায়িশর ( দ্বিতীয়বার )—Rāyīśar
again	again [ একদিন ]
পরুব (আগের বার পরুব)—Paruba	ও ডি য়া ন ( ধুমতাল )—Odiyana
(before : Paruka )	( Dhumtala )
ন্যাপল—Nyapala	কমলবীর পর্বত—Kamalabir moun-
অপুক—Apuka	tain
কিল্লিতিল—Killitila	মঙ্গল পানি—Mangala Pani
সিকির—Sikir	ওড়িয়ান ( দ্বিতীয়বার )—Oḍiyāna
মোমোলবজ্র—Momolavajra	again
সিনোর—Sinora	রায়িশর ( তৃতীয়বার )—Rayis'ar
পেলহর—Pelahar	মিদোর—Midora
মুথিল্লি—Muthilli	করগ্‌সর—K'aragsar
মুসম্বি—Musambi	সধিভোর—Sadhibhor
মুথিক্সি—Muthiksi	কবোক—Kavoka
মহাতিল্লি—Mahatilli	ভ্যৎসভসংসোর — Bhyatsabhasa-
সলাহুলদা—Salāhulda	bhasor [ পাঁচ দিন ]
কলভ্যৎসি—Kalabhyatsi	সিন্ধু নদ—Sindhu
সঙ্গিলধুব—Saṅgiladhupa	রদসহুর ( র জ হুর )—Radsahura
গোঠৈয়শকম—Goṭhaiaśakam	( Rajahura ) Not far from
গিরিপথ—Pass [ তিনদিন ]	Atike [ দুই দিন ]
দসোমকতি বা যমকটি—Dsomak'ati	নীল—Nila
[ পাঁচদিন ]	কমথে—Kamthe
( অরগ্যানের সব নদীর সঙ্গমস্থল )	নেপলে—Nepale
য়লোম পেলোম—Yalom pelom	নিলউ—Nila'u
[ পাঁচদিন ]	লঙ্ক—Laṅka
করক্‌শর—Karakśar [ তিন দিন ]	হোরঞ—Horaña
রায়িশর—Rāyīśar [ তিন দিন ]	অসকম্নি—Asakamni
রহোরভ্যর ( মঙ্গলযোর )—Rahor-	মহৎসিন্ধে—Mahatsindhe
bhyra ( Maṅgalaor )	ঘেলম্রি—Ghelamri [ ছয় দিন ]

ঘোরশল—Gorśala [ হুই দিন ]

কল্প—Kalpa

রুকাল—Rukāla

রহরবুণ্ডা—Raharbuṇḍa

রবত—Ravata

সতা—Satā

হতি ( হাতি ? )—Hati

ৎসিরু—Tsiru

রুতা—Rutā

ডেলোম ( ঝিলম )—Dselom

সরা—Sara

ভেবর—Bhebar

নোশর—Nośara

রৎসুগ—Ratsuga [ তিন দিন ]

লিথন—Lithana

পিরবৎস—Pirbañtsa [ হুই দিন ]

কাশ্মীর—Kashmir

বরন—Varan

মটে—Mate [ দশদিন ]

জন্সদকর—Zansdkar

মরিয়ুল বা লাডাক—Mariyul



## শব্দসূচী

অটিক—৭৮

অপূক—৮৩

অবন্তীপুর—৩৭

অভের—৭৬

অরগ্যান ( উজ্জান, উরগ্যান )—১, ২,

১১, ২২, ২৪-২৭, ৩৩, ৩৮, ৪৪,

৪৫, ৬৫, ৭৩, ৭৬, ৮২-৮৪, ৮৭,

৮৮, ৯০

অরগ্যান পা'—১-৪৬, ৫০, ৫৮, ৬৪,

৬৯, ৭৪, ৭৫, ৭৭, ৮৭, ৮৯

অরগ্যান পা' নগ দ্বন দ্গ্যামৎসো—৯০

অহং নি-ম-গু-পা'—৬৯

অলবেক্ষনী—৪৩, ৪৮

অশোক—৬৩

আকবর—৯০

আমীর খসরু—৩৭

আয়ুপানি—৮৮

ইন্দ্রনীল—১৯, ২০

ইন্দ্রভূতি—১৫, ২৬, ২৮, ৩৩

ইবন বাতুতা—৪৯

ইলভুতমিশ—৪৯, ৫০, ৬৪

ইংসিঙ—১৩

উজ্জান বা উডীয়ান বা উদ্দিগ্রাম—১,

১৪-১৬, ২৩, ২৬, ৫০, ৭৯, ৮৩,

৮৬-৮৯ এবং অরগ্যান দেখুন

উরগ্যান—অরগ্যান দ্রষ্টব্য

উরশর বা উরশা—৩৪, ৩৫

উলার ( হুদ )—৩৬

উৎসুলপুর—৭৮

ওকোস—৩২, ৬৮

কঙ্করকোট—৬৬, ৬৮

কচোক ( কবোক )—২২, ২৪, ২৫,

৩১, ৮৮

কজ্জল—৩৭, ৪৭

কঠুহর—৬৮, ৭৪

কণ্টকারি—২২

কণিক—১২

ক-ম-কু-লদন-সর—৫৮

কমথে—৮৯

কমরু—৭৪

কমলবির—৮৭

করকশর—৮৫, ৮৮

ক রাগ পা'—৫২

কলবুর—২৩

কলভাৎসি—৮৪

কয়ঙ লুঙ—৬৫

ক্যগস—৬৬

কাবুল—৪৮

কিল্লিতিল—৮৩

কুবলাই খান—৪৬

কুলু (কুলুত)—৩, ১৭, ৬০, ৬১, ৭৩

কৈলাস পর্বত (তি সে)—২, ৩, ২২,

৫১, ৬৫

কোদন্তর—২৫

কোলোফান—৯০

গঙ্গা—৫১

গজনী—৪৮

গ্দন দমর—১

গঙ্কোল বা ঘটলি—১৯, ৫৩, ৬১, ৭৩

গরতিল—৬৮

গর-শ—লাহল দ্রষ্টব্য

গ্‌সল স্তোন—১১

গ্রগ্‌স পা' রগ্য মৎসো—৬৫, ৭১

গিন্নাসুদীন—৩৭

গুগে—৫১, ৬৫	ধুমতাল—২৪, ২৮, ৩২, ৩৩, ৮৮
গুরলা যাকাতা—৩	ধে'কুর—২১
গুস মণ্ডল—৭৩	ধোদোফ—৭৬
গুধ—১৭	নগরকোট, নাগ-কো-এ—১৮, ৫৭,
গো-পা-ল—৪৬	৬৬, ৬৭, ৭৪, ৭৬
গো লুন—১০	নরুপু—৬৮, ৭৪
গোস্বরী—৩১	নসভল, নুপল—৭৯, ৮৩, ৮৪
ঘজনা—গজনী দ্রষ্টব্য	নাগাজুন—৬০, ৬৬
ঘোদসার—২১	নামগয়াল—৬৬
ঘোঁর্তসোরক—৬৮, ৭৪	নালন্দা—১৩, ৬২
ঘোরশাল—৭৬, ৮৯	নীল—২১, ৮৯
চন্দ্রভাগা নদী—১৯	নোগোদর—৩৭
ছাষ (উপত্যকা)—৪, ৫৩, ৫৫, ৬৬	নোসর—৬৮, ৭৪, ৭৮, ৮৯
জঙজুঙ—১১, ৫২, ৬৫	পা-গ-সু—৫৮, ৫৯, ৬৭
জঙসদকর বা জনসকর—২৩, ৭১,	পঞ্চ সাধনা—৫২
৭২, ৯০	পঠল—৬৮, ৭৪
জালকর—১৫, ১৭, ১৮, ২১, ৪৫, ৫০,	পঠন মুসর—৬৮, ৭৪
৫৬, ৬০, ৬৬, ৬৭, ৭৪	পতুরর—৬৮, ৭৪
জাহাজীর—২০	পদ ম ধ'কর পো—৪৬
জাননাথ—৮১	পদ্মসন্তব—৯, ১৪, ১৫, ২৬, ৬২, ৭৮,
জি ব রনম রগয়াল—৭৪	৮৫
জর এসো—১০	পমপুর—৩৭, ৬৯, ৮৯
ঝিগম—২১, ৩৭	পর্তসগয়—৮৪
জকলাকোট—১	পরুক, পরুব—৮৩, ৮৪,
তসন উর স্গরোগস প—৮১	পরুদ—৬৮
তি সে—কৈলাস পর্বত দ্রষ্টব্য	পলহর সগঙ—৭০
দুপল ইয়ে—১, ৫, ৬, ১৮, ২০, ২২,	পশই—১৭, ২৮
২৩, ২৮, ২৯, ৩২-৩৪, ৪২-৪৪	প্র-মেন-য—২৮
দসা পীর—৬৮	পাদশিলি—৭৮, ৭৯
দসিন পীর—৬৮	পালনাথ—৮৩-৮৯
দর-সু—৭৩	পু—৬৬
দ্রঙ পো বজঙ পো—৬৫, ৭১	পু রঙস—১
দির (শহর)—১৭	পুরসো—২২
ধগন—৭৬, ৮৩	পুপহারি—৮৯
ধুমনথু—৩২	পেলহর—৮৪



প্রেতপুরী—৬৫  
 ফা-ফিয়েন—১৬  
 ব্ ক র গুদ পা' ( সম্প্রদায় )—১  
 বজ্রকায়—৪, ৭৩, ৭৪  
 ব্ দে ব রগ্য মৎসো—৭২  
 ববুল—৭৬  
 বরন—৮৯  
 বরামিল বা ভ্রামিল—২০, ৭৪  
 বরাহমূল বা বরমূলা—৩৬, ৭৪  
 ব্ সম গিলিঙ পা'—১১  
 ব্ সোদ ওদ পা'—১১  
 ব্ সোদ নমস রগয়াল মৎস অন দ্পল  
 বজন পো—৭২, ৯০  
 ব্রহোর ( ডহোর )—৭৫  
 বাদাকশান—১৭  
 বিক্রমশীলা—১৩  
 বিতস্তা—৫৫, ৩৬  
 বি-২জি-ক্র-ম ( বিচিত্রবর্মা )—৫৫  
 বুদ্ধ—৬৮  
 বুদ্ধগয়া—৪৬  
 বুদ্ধনাথ—৮০, ৮৩  
 বো-দঙ—১১  
 ভইয় শহর—৮০  
 ভট্টারিকা, আর্থ—১৮, ৩২, ৫৮, ৫৯  
 ভরগু—২৫  
 ভ-রো-ম-২সি—৭০  
 ভিকরোভস—২৪  
 ভিরস্মস বা ভিরমশাল—৩২  
 ভুজদেবী—২২  
 ভেজিভর—৩৭  
 ভেটসরভুর—৬৮, ৭৪  
 ভোনেলে—২৫  
 মইয়ঙ পো রদসঙ—৬৫  
 মকন-পো—১১, ৪৪  
 মঙলমোর—২৬

মঙ্গলপাণি—৩২, ৮৮  
 মঙ্গলহোর—৮৬  
 ম্তো লিডঙ—৫২  
 ম্দোস্দে দ্পল—১০  
 ম-পম বা মান সরোবর—১-৪, ৫১  
 মরু বা ছাঘ দেশ—৩, ১০, ১৭, ৫৩, ৭৬  
 মহাতিল্লি—৮৪  
 ম-২সিল-ক-নথ-ব্রিল—৭৮  
 মারকো পোলো—১৭, ২৮, ৩৭, ৫০  
 মালিক করদরিন—২১  
 মলোট্ট বা মলোট বা মালকোট—২১,  
 ২২, ২৪, ৭৬  
 মাহমুদ, জুলতান—৪৮, ৪৯  
 মাহেন-জো-দরো—৬৩  
 মিঠাপানি—৭৮  
 মিতগুপ—১৮  
 মি-বক্র-স-রো—৫৯  
 মুজফ্ফরাবাদ—৩৫  
 মুথিক্সি—৮৪  
 মুথিল্লি—৮৪  
 মুসসি—৮২  
 মোমোলবজ—৭৯, ৮৩, ৮৪  
 যমীন-অদোলা মাহমুদ—মাহমুদ দ্রষ্টব্য  
 রকস সরোবর—৩  
 বগদ তসঙ পা'—১০, ৪৪, ৪৭-৬১, ৬৭  
 বগদ ২সিন পা'—১১  
 রগ্য স্যাগস—১৯  
 রজহুরা—২২, ৫৩, ৩৪, ৮৯  
 রদ সোঙ—৭৩  
 ম্দোরজেমুল—৫৬  
 রনম রগয়াল—৭৭  
 রশ্মিধরী ( রামেশ্বর )—৩৫, ৩৬  
 রস পা'—স্তাগ তসঙ রস পা' দ্রষ্টব্য  
 রয়িকর—২৬, ২৮, ৩৩  
 রহোরভ্যয়র—৮৬

রানম-রি-শ্রোণ-বস্তান—১২	সলুস্ত পুচ—৩১
রামপাল—৪৬	স্বল বংজনসগ্রোল ম—সগ্রোল-ম দ্রষ্টব্য
রামেশ্বর—৬৯	স্পঙপুর—পমপুর দ্রষ্টব্য
রাশিশর—৮৫, ৮৬, ৮৮	সাগ তসঙ রস পা'—৫২-৯০
রিন চেন দ্পল—১১	সাগ-সিলিম ( তথত-ই-সুগেইমন—৭০
রিন রংসে—১১	স্বাত বা সুবাস্ত নদী—৫০, ৬২
রুকল—২২, ৭৬, ৭৭, ৭৮, ৮৯	সান্দ্রার—৭০
রেউরেট—৭৮	সিকির—৭৯, ৮৩, ৮৪
লক্ষণদেব—৩৭	সিথর—৮০
ল-গু-র—৫৮, ৫৯	সিকুপুর—২৫
লঙগুরা—১৮, ৬৭	সিকু নদ—২৩, ২৪, ৫০, ৫১, ৭৮, ৮৯
লহ্ বত সান—৫২	সিল বা হিল—২০
লাডাক—২৩, ৪৫, ৪৬, ৯০	স্পিটি—৫২
লাভা-পা'—২৭	সু-গে-তঙ—৬৬
লাহল—৫২-৫৪, ৬১, ৭২, ৭৩	সু-লু—৫৪
লিথন—৮৯	সেঙ গে স্বগয়াল—৯০
লোটসাব—৫৩, ৫৫, ৫৭	সেন গে সুনম স্বগয়াল—৯০
শতঙ্গ নদী—৩, ৫১, ৬৫	সেনতা—৭০, ৭১, ৮৯
শন্তুনাথ ( সোমনাথ )—৮১	সোট—৬৮, ৭৪
শি-তি-স-র—৫৯	সোমা দেবী—২২
শ্রীজ্ঞান অভীশ দীপঙ্কর—১৪, ৫১	স্রোব দ্পোল—১১
শ্রীনগর—৬৮ ৭০	হুসোনগর—৭৮, ৭৯, ৮২, ৮৩
শ্রী পবত—৩২, ৩৩	হিউয়েন-সাঙ—১৬, ২৬, ৩৭, ৬৩, ৬৯
সইডু—৮৫	হি-লো—২৬
সকিরি—৬৮, ৭৪	হদসুনাথ—৮৭
সগ্রোল ম—৭০, ৯০	হুলাহ—২২, ৭৬
সঙ্কিলধুব—৮৪	হেতান—২০
সদিভোর—৮৮	হেবজ—৫৮
সবুঙ্গীন—৪৮	য়লোম-পেলোম—৮৪, ৮৫
স্বদ বক্র—৪৪	ৎসি-ক্রো-ত—৩৫
সম্বর—৫৮	ৎসিক—৮৯
সরঙ লা—৬৫	ৎসে রিঙ দ্পল লদে—৭২
সলউ—৬৮, ৭৪	ৎসে রিঙ স্বগয়াল পো—৭২
সলকৌঠু—৬৮, ৭৪	ৎসোশর—৭৫, ৭৬
সলাহলদা—৮৪	ৎসেপাল—৪, ৯, ৩২